

Epson Stylus® Photo PX820FWD

EN Basic Operation Guide

- for use without a computer -

TR Temel Kullanım Kılavuzu

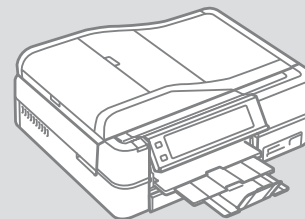
- bilgisayarsız kullanım için -

EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -



About This Guide	6
Copyright Notice	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	11
Guide to Control Panel.....	12
Precautions on the Touch Panel.....	15
Using the LCD Screen.....	16
Adjusting the Angle of the Control Panel.....	19
Using the Optional Rear Cover.....	19
When Turning Off the Power.....	20
Restarting Automatically After a Power Failure.....	21
Handling Media and Originals	
Selecting Paper.....	24
Loading Paper.....	26
Loading a CD/DVD	30
Removing a CD/DVD	31
Inserting a Memory Card.....	32
Removing a memory card	32
Placing Originals	34
Automatic document feeder (ADF).....	34
Document table	37
Copy Mode	
Copying Documents.....	40
Copy/Restore Photos.....	42
Copying a CD/DVD.....	44
Copy Mode Menu List	46
Print Photos Mode	
Printing Photos.....	52
Printing in Various Layouts.....	54
Printing on a CD/DVD	56
Printing Photo Greeting Cards.....	59
Printing from an External USB Device.....	62
Print Photos Mode Menu List	63
Fax Mode	
Connecting to a Phone Line.....	68
Using the phone line for fax only.....	68
Sharing line with phone devices.....	69
Checking the fax connection.....	71
Setting Up Fax Features.....	72
Setting up speed dial entries.....	72
Setting up group dial entries.....	74
Creating header information.....	76
Sending Faxes	79
Entering or redialing a fax number	79
Using speed dial/group dial.....	80
Broadcast fax sending.....	82
Sending a fax at a specified time.....	84
Fax from a connected phone.....	86
Receiving Faxes	88
Receiving faxes automatically	88
Receiving faxes manually.....	91
Polling to receive a fax	92
Printing Reports	94
Faxing from a PC	96
Fax Mode Menu List	97
Other Modes	
Printing Ruled Paper.....	100
Printing a Coloring Sheet.....	102
Scanning to a Memory Card.....	105
Scanning to a Computer	106
Backup to an External USB Device.....	108
Other Modes Menu List.....	109
Setup Mode (Maintenance)	
Checking the Ink Cartridge Status.....	112
Checking/Cleaning the Print Head.....	114
Aligning the Print Head	116
Setting/Changing Time and Region	118
Printing from a Digital Camera	120
Setup Mode Menu List.....	122
Solving Problems	
Error Messages.....	128
Replacing Ink Cartridges	132
Paper Jam	136
Printer Error.....	141
Print Quality/Layout Problems.....	142
Faxing Problems.....	146
Other Problems	150
Contacting Epson Support.....	151
Index	152

Bu Kılavuz Hakkında.....	6
Telif Hakkı Bildirimi	7
Önemli Güvenlik Talimatları	8
Kişisel Bilgilerinizin Korunması.....	11
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	12
Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları	15
LCD Ekranı kullanma	16
Kumanda Paneli Açısının Ayarlanması.....	19
Opsiyonel Arka Kapağın kullanılması.....	19
Güç Kapatılırken.....	20
Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma	21

Ortamın İşlenmesi ve Orijinaler

Kağıt Seçimi	24
Kağıt Yükleme	26
Bir CD/DVD Yerleştirme.....	30
Bir CD/DVD'nin çıkarılması	31
Bir Bellek Kartı takma.....	32
Bellek kartını çıkarma	32
Orijinalerin Yerleştirilmesi.....	34
Otomatik belge besleyici (ADF).....	34
Belge tablası.....	37

Kopya Modu

Belgeleri Kopyalama.....	40
Foto. Kopyala/Geri Al.....	42
Bir CD/DVD Kopyalama.....	44
Kopya Modu Menü Listesi.....	46

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları Yazdır.....	52
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma	54
CD/DVD'ye yazdırma	56
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması.....	59
Harici USB Aygıtından Yazdırma	62
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	63

Faks Modu

Telefon Hattına Bağlantı.....	68
Telefon hattının sadece faks için kullanımı	68
Telefon aygıtları ile hat paylaşımı	69
Faks bağlantısını denetleme	71
Faks Özelliklerinin Ayarlanması	72
Hızlı arama kayıtlarının ayarlanması	72
Grup arama kayıtlarının ayarlanması	74
Başlık bilgisi oluşturma	76

Faks Gönderme.....	79
Bir faks numarası girme veya numarayı tekrar çevirme	79
Hızlı arama/grup arama işlevinin kullanımı	80
Faks gönderimi yayınlama.....	82
Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi	84
Bağlı bir telefondan faks gönderme.....	86
Faks Alma.....	88
Otomatik faks alma	88
Manüel faks alma	91
Faks alma bilgisi sorgulama	92
Raporları Yazdırma.....	94
Bilgisayardan faks gönderme	96
Faks Modu Menü Listesi	97

Diğer Modlar

Çizgili Kağıt Yazdırma	100
Bir Renklendirme Sayfası Yazdırma	102
Bir Bellek Kartına Tarama.....	105
Bir Bilgisayara tarama	106
Bir Harici USB Aygıtına Yedekleme	108
Diğer Modlar Menü Listesi.....	109

Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	112
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	114
Yazıcı Kafasının Hizalanması	116
Saat ve Bölge Ayarlama/Değiştirme	118
Dijital Kameradan Yazdırma.....	120
Ayar Modu Menü Listesi.....	122

Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	128
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	132
Kağıt Sıkışması	136
Yazıcı Hatası	141
Yazdırma Kalitesi/Donanım Sorunları.....	142
Faks İşlemi Sorunları	146
Diğer Sorunlar	150
Epson Destegi İrtibata Geçme	151
Dizin	153

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες.....	6
Πνευματικά δικαιώματα.....	7
Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια.....	8
Προστασία των προσωπικών σας στοιχείων.....	11
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	12
Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής.....	15
Χρήση της οθόνης LCD.....	16
Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ελέγχου.....	19
Χρήση του προαιρετικού πίσω καλύμματος.....	19
Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα.....	20
Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος.....	21

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού.....	24
Τοποθέτηση χαρτιού.....	26
Τοποθέτηση CD/DVD.....	30
Αφαίρεση CD/DVD.....	31
Τοποθέτηση κάρτας μνήμης.....	32
Αφαίρεση κάρτας μνήμης.....	32
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	34
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	34
Επιφάνεια σάρωσης.....	37

Λειτουργία Αντ.

Αντιγραφή εγγράφων.....	40
Αντιγραφή/επαναφορά φωτογραφιών.....	42
Αντιγραφή CD/DVD.....	44
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Αντ.....	46

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	52
Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις.....	54
Εκτύπωση σε CD/DVD.....	56
Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης.....	59
Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB.....	62
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.....	63

Λειτουργία φαξ

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου.....	68
Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ.....	68
Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου.....	69
Έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	71
Ρύθμιση λειτουργιών φαξ.....	72
Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης.....	72
Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης.....	74
Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας.....	76

Αποστολή φαξ.....	79
Εισαγωγή ή επανάκληση ενός αριθμού φαξ.....	79
Χρήση της λειτουργίας ταχείας/ομαδικής κλήσης.....	80
Αποστολή μετάδοσης φαξ.....	82
Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο.....	84
Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο.....	86
Λήψη φαξ.....	88
Αυτόματη λήψη φαξ.....	88
Μη αυτόματη λήψη φαξ.....	91
Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ.....	92
Εκτύπωση αναφορών.....	94
Αποστολή φαξ από υπολογιστή.....	96
Λίστα μενού λειτουργίας φαξ.....	97

Άλλες καταστάσεις λειτουργίας

Εκτύπωση διαγραμμένου χαρτιού.....	100
Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής.....	102
Σάρωση σε κάρτα μνήμης.....	105
Σάρωση σε υπολογιστή.....	106
Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB.....	108
Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας.....	109

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του φουσιγγίου μελάνης.....	112
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	114
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	116
Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής.....	118
Εκτύπωση από ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.....	120
Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	122

Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	128
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....	132
Εμπλοκή χαρτιού.....	136
Σφάλμα εκτυπωτή.....	141
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	142
Προβλήματα φαξ.....	146
Άλλα προβλήματα.....	150
Επικοινωνία με την Υποστήριξη της Epson.....	151
Ευρετήριο.....	154

Despre acest ghid.....	6
Informații despre copyright.....	7
Instrucțiuni importante privind siguranța	8
Protejarea informațiilor personale	11
Ghidul panoului de control.....	12
Atenționări pe panoul digital.....	15
Utilizarea ecranului LCD.....	16
Reglarea unghiului panoului de control.....	19
Utilizarea capacului opțional din spate	19
În cazul întreruperii curentului	20
Repornirea automată după o pană de curent	21

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor

Selectarea hârtiei	24
Încărcarea hârtiei	26
Încărcarea unui CD/DVD	30
Scoaterea unui CD/DVD	31
Introducerea unui card de memorie.....	32
Scoaterea unui card de memorie	32
Amplasarea originalelor	34
Alimentator automat de documente (ADF)	34
Panoul de scanare.....	37

Modul Copy

Copierea documentelor	40
Copierea/restabilirea fotografiilor	42
Copierea unui CD/DVD.....	44
Lista meniului pentru modul Copy.....	46

Modul Print Photos

Imprimarea fotografiilor.....	52
Tipărirea în diferite aspecte.....	54
Tipărirea pe un CD/DVD	56
Imprimarea felicitărilor foto.....	59
Tipărirea de la un dispozitiv USB extern.....	62
Lista meniului pentru modul Print Photos	63

Modul Fax

Conectarea la o linie telefonică.....	68
Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax.....	68
Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice.....	69
Verificarea conexiunii fax	71
Configurare opțiuni fax.....	72
Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă	72
Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup.....	74
Crearea informațiilor din antet.....	76

Transmiterea faxurilor	79
Introducerea sau re-apelarea unui număr de fax.....	79
Utilizarea funcției apelare rapidă/apelare grup.....	80
Transmitere Broadcast Fax.....	82
Transmiterea unui fax la o oră specificată.....	84
Fax de la un telefon conectat.....	86
Primirea de faxuri.....	88
Primirea automată a faxurilor.....	88
Primirea manuală a faxurilor.....	91
Apel selectiv pentru primirea unui fax	92
Tipărirea rapoartelor.....	94
Transmiterea faxurilor de la PC.....	96
Lista meniului modulului Fax	97

Alte moduri

Lucrări școlare de tipărit	100
Imprimarea unei coli de colorat	102
Scanarea pe un card de memorie	105
Scanarea pe un calculator.....	106
Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern	108
Lista meniului pentru alte moduri	109

Modul Setup (Întreținere)

Verificarea stării cartușelor de cerneală.....	112
Verificarea/Curățarea capului de imprimare	114
Alinierea capului de imprimare	116
Configurare/Modificare oră și regiune.....	118
Tipărirea de la o cameră digitală	120
Lista meniului pentru modul Setup.....	122

Rezolvarea problemelor

Mesaje de eroare.....	128
Înlocuirea cartușelor de cerneală.....	132
Blocaj hârtie	136
Eroare de imprimantă	141
Probleme de calitate/aspect la tipărire.....	142
Transmitere faxuri - probleme.....	146
Alte probleme	150
Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson.....	151
Index	155

About This Guide

Bu Kılavuz Hakkında

Σχετικά με αυτές τις οδηγίες






Despre acest ghid

Follow these guidelines as you read your instructions:

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Καθώς διαβάζετε τις οδηγίες, θα πρέπει να προσέξετε τα εξής:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

				
Warning: Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	Caution: Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	Note: Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
Uyarı: Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	Dikkat: Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	Not: Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
Προειδοποίηση: Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	Προσοχή: Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	Σημείωση: Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
Avertisment: Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	Atenționare: Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	Notă: Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.

Copyright Notice

Telif Hakkı Bildirimi

Πνευματικά δικαιώματα

Informații despre copyright

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

The Bluetooth® word mark is owned by the Bluetooth SIG, Inc. and licensed to Seiko Epson Corporation.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

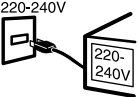













Important Safety Instructions





Önemli Güvenlik Talimatları

Σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια

Instrucțiuni importante privind siguranța

					
Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Use only the type of power source indicated on the label.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Elektrik kablosunun tüm yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkartılabileceği bir prizden yakınına yerleştirin.	Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Bir başka kablolu kullanılması yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka herhangi bir ekipman ile kullanmayın.	Sadece etikette gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Kopyalarken, yazdırırken veya tararken tarayıcı ünitesini açmayın.
Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στην ετικέτα.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Utilizați numai curent cu specificațiile indicate pe etichetă.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.

					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children and do not drink the ink.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash it off with soap and water. If it gets in your eyes, flush them immediately with water. If you still have discomfort or vision problems, see a doctor immediately.</p>	<p>Do not shake ink cartridges after opening their packages; this can cause leakage.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>
<p>Yazıcı içinde veya etrafında yanıcı gazlar içeren aerosollü ürünler kullanmayın. Aksi takdirde yangına neden olabilirsiniz.</p>	<p>Dokümantasyonda açıkça belirtilen durumlar haricinde yazıcıyı kendi kendinize onarmaya çalışmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmelerine izin vermeyin.</p>	<p>Mürekkep cildinize temas ederse sabun ve su ile iyice yıkayın. Mürekkep gözlerinizle temas ederse, hemen bol su ile yıkayın. Rahatsızlık hissi devam ederse veya görme problemleri ortaya çıkarsa, hemen bir doktora başvurun.</p>	<p>Ambalajlarından çıkarttıktan sonra mürekkep kartuşlarını sallamayın, aksi takdirde sızıntıya neden olabilirsiniz.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme çıkışına veya çevresine dokunmayın.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάσσετε τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά και μην πίνετε το μελάνι.</p>	<p>Εάν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το με νερό και σαπούνι. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Εάν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας, επισκεφθείτε αμέσως ένα γιατρό.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελανιού αφού ανοίξετε τη συσκευασία τους, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει τη διαρροή τους.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελλοντική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți cerneala.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, îndepărtați-o cu săpun și apă. Dacă ajunge în ochi, clătiți imediat cu apă. Dacă iritațiile sau problemele de vedere persistă, consultați imediat un medic.</p>	<p>Nu agitați cartușele de cerneală după deschiderea ambalajelor; acest lucru poate provoca scurgeri.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>

			
<p>Do not use the product near water.</p>	<p>Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.</p>	<p>Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.</p>	<p>Always keep this guide handy.</p>
<p>Cihazı herhangi bir şekilde suyun yakınında kullanmayın.</p>	<p>Gök gürültülü havalarda telefonu kullanmaktan kaçınin. Yıldırım çarpması tehlikesi olabilir.</p>	<p>Olası bir gaz kaçağını telefonla bildirirken kaçak bölgesinin yakınlarında bulunmayın.</p>	<p>Bu kılavuzu daima elinizin altında bulundurun.</p>
<p>Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.</p>	<p>Αποφύγετε τη χρήση του τηλεφώνου κατά τη διάρκεια καταιγίδων. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας από κεραυνούς.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο για να αναφέρετε μια διαρροή αερίου κοντά στο σημείο της διαρροής.</p>	<p>Φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε προσιτό μέρος.</p>
<p>Nu utilizați produsul în apropierea apei.</p>	<p>Evitați utilizarea telefonului în timpul furtunilor cu descărcări electrice. Există un risc slab de electrocutare din cauza fulgerelor.</p>	<p>Nu utilizați telefonul pentru a raporta o scurgere de gaze, în vecinătatea scurgerii respective.</p>	<p>Păstrați permanent acest ghid la îndemână.</p>

Protecting Your Personal Information

Κιςισελ Βιλιγερινιζιν Κορυνμασι

Προστασία των προσωπικών σας στοιχειών

Protejarea informațiilor personale

This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Use the following menu to erase the memory if you give the product to someone else or dispose of it.

⏏ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Bu ürün, güç kapalı olduğunda bile belleğine adları ve telefon numaralarını kaydetmenizi sağlar.

Ürünü başka birine verecekseniz veya atacaksanız belleği silmek için aşağıdaki menüyü kullanın.

⏏ > Vrsyılın Ayarları Geri Ykl. > Tüm Ayaraları Sıfırla

Αυτό το προϊόν παρέχει τη δυνατότητα αποθήκευσης ονομάτων και αριθμών τηλεφώνων στη μνήμη του ακόμα και όταν είναι απενεργοποιημένο.

Σε περίπτωση που θέλετε να δώσετε το προϊόν σε κάποιον άλλο ή θέλετε να το απορρίψετε, χρησιμοποιήστε το παρακάτω μενού για να διαγράψετε τη μνήμη.

⏏ > Επαναφ. Εργαστ. Ρυθμ. > Επαναφ. όλων των ρυθμ.

Acest produs permite stocarea numelor și a numerelor de telefon în memoria proprie chiar și atunci când nu este alimentat.

Utilizați următorul meniu pentru a șterge memoria în cazul în care dați produsul altei persoane sau vă debarașiți de produs.

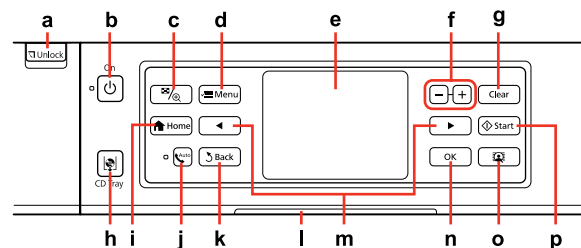
⏏ > Restore Default Settings > Reset All Settings

Guide to Control Panel




Kumanda Paneli Kılavuzu

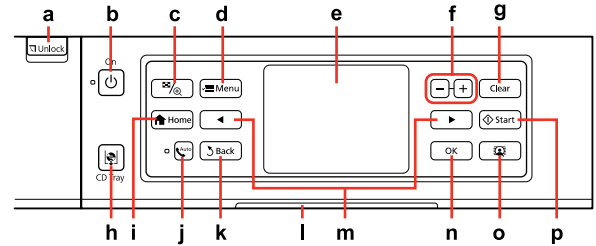
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghidul panoului de control



a	b	c	d	e
Unlock			Menu	-
Lowers the control panel. ➔ 19	Turns on/off the printer.	Changes the view of photos or crops the photos.	Displays detailed settings for each mode.	LCD screen displays photos and menus.
Kumanda panelini alçaltır. ➔ 19	Yazıcıyı açar/kapatır.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	LCD ekran fotoğrafları ve menüleri görüntüler.
Χαμηλώνει τον πίνακα ελέγχου. ➔ 19	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Η οθόνη LCD εμφανίζει φωτογραφίες και μενού.
Coboară panoul de control. ➔ 19	Pornește/oprește imprimanta.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Ecranul LCD afișează fotografii și meniuri.

f	g	h	i	j
+ , -	Clear		 Home	 Auto
Set the number of copies.	Initializes settings for each mode.	Eject and closes the CD/DVD tray.	Displays the Home menu.	Turns Auto Answer on/off.
Kopya sayısını belirleyin.	Her mod için ayarları başlatır.	CD/DVD tepisini çıkarır ve kapatır.	Ana menüsünü görüntüler.	Otm. Cevaplamayı açar/kapatır.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.	Ενεργοποιεί ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Κάνει εξαγωγή και κλείνει τη θήκη CD/DVD.	Εμφανίζει το μενού Αρχική.	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την αυτόματη απάντηση.
Setați numărul de copii.	Inițializează setările pentru fiecare mod.	Scoate și închide tava pentru CD/DVD.	Afișează meniul Home.	Activează/dezactivează funcția Răspuns automat.






k	l	m	n	o	p
Back	-		OK		Start
Cancels the current operation and returns to the previous screen.	Status indicator light shows the printer status.	Shows next or previous photos/menus.	Activates the settings you have made.	Turns the View PhotoEnhance function on/off. ➔ 16	Starts copying/printing.
Geçerli işlemi iptal eder ve önceki ekrana döner.	Durum göstere lambası yazıcının durumunu gösterir.	Sonraki veya önceki fotoğraf/menüleri gösterir.	Yaptığınız ayarları etkinleştirir.	PhotoEnhance Grnt işlevini açar/kapatır. ➔ 16	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.
Ακυρώνει την τρέχουσα λειτουργία και πραγματοποιεί επιστροφή στην προηγούμενη οθόνη.	Η φωτεινή ένδειξη κατάστασης δείχνει την κατάσταση του εκτυπωτή.	Δείχνει τις επόμενες ή προηγούμενες φωτογραφίες/μενού.	Ενεργοποιεί τις ρυθμίσεις που πραγματοποιήσατε.	Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τη λειτουργία Πρ. PhotoEnhance. ➔ 16	Ξεκινά την αντιγραφή/εκτύπωση.
Anulează funcția actuală și revine la afișajul anterior.	Indicatorul luminos de stare arată starea imprimantei.	Afișează meniurile/fotografiile următoare/anterioare.	Activează setările pe care le-ați efectuat.	Activează/dezactivează funcția View PhotoEnhance. ➔ 16	Pornește copierea/imprimarea.

Precautions on the Touch Panel

Dokunmatik Paneli Kullanım Talimatları

Προφυλάξεις σχετικά με τον πίνακα αφής

Atenționări pe panoul digital

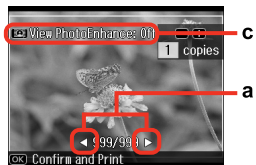
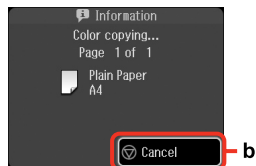
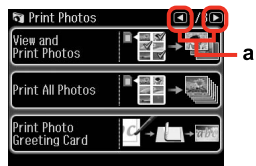
		
<p>Press the touch panel gently with the tip of your finger. Do not press too hard or tap it with your nails.</p>	<p>Do not operate using sharp or pointed objects such as ball point pens, sharp pencils, and so on.</p>	<p>The cover of the touch panel is made of glass and could break if it receives a heavy impact. Contact Epson support if the glass chips or cracks, and do not touch or attempt to remove the broken glass.</p>
<p>Parmağınızın ucuyla dokunmatik panele hafifçe dokunun. Üzerine çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.</p>	<p>Tükenmez kalem, kurşun kalem, vb. gibi ucu sivri cisimlerle çalışma yapmayın.</p>	<p>Dokunmatik panelin kapağı camdan üretilmiştir ve sert bir darbeye maruz kalması durumunda kırılabilir. Camın çatlaması durumunda Epson destekle temasa geçin ve kırık camı çıkartmaya çalışmayın.</p>
<p>Πατήστε τον πίνακα αφής με την άκρη του δαχτύλου σας. Μην πατάτε πολύ δυνατά ή μην κτυπάτε με τα νύχια.</p>	<p>Κατά τη λειτουργία, μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα όπως στυλό, μολύβια και ούτω καθ' εξής.</p>	<p>Το κάλυμμα της οθόνης αφής είναι από γυαλί, γι' αυτό μπορεί να σπάσει αν δεχτεί ισχυρή πίεση. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson αν το γυαλί ραγίσει ή σπάσει και μην αγγίζετε ή επιχειρήσετε να αφαιρέσετε το σπασμένο γυαλί.</p>
<p>Apăsați ușor panoul digital, cu vârful degetului. Nu apăsați prea tare și nu-l atingeți cu unghiile.</p>	<p>Nu folosiți obiecte ascuțite sau cu vârf, cum ar fi pixurile, creioanele ascuțite etc.</p>	<p>Stratul de pe panoul digital este din sticlă și se poate sparge, dacă este supus unui impact dur. Contactați centrul de asistență Epson dacă geamul se sparge sau crapă și nu atingeți sau nu încercați să scoateți geamul spart.</p>

Using the LCD Screen

LCD Ekranı kullanma

Χρήση της οθόνης LCD

Utilizarea ecranului LCD



a	b	c
Press ◀ or ▶ on either side of the screen to display the next or previous screen/ photo.	Press ⏹ Cancel to stop copying/printing.	The PhotoEnhance function automatically corrects color and improves the quality of your images. You can preview the adjusted images by pressing the  button and changing View PhotoEnhance set to On .
Sonraki veya önceki ekran/ fotoğrafı görüntülemek için ekranın her iki tarafındaki ◀ ya da ▶ düğmesine basın.	Kopyalama/yazdırma işlemini durdurmak için ⏹ iptal düğmesine basın.	FotoGüçlendirme fonksiyonu rengi otomatik olarak düzeltir ve görüntülerinizin kalitesini artırır. Ayarlanan görüntüleri  düğmesine basarak ve PhotoEnhance Grnt'i On 'a ayarlayarak özimizebilirsiniz.
Patıştıse ◀ ή ▶ se káthe pleurá της othónης gia va emfanísitesse την epómeneh ή prohgouúmeneh othónh/ fwtohgرافیá.	Patıştıse ⏹ Άκυρο gia va stamatihésitesse την antigrafhí/ ektúpwsh.	H leitourgía ΒελτίωσηΦωτ διορθώνει autómatá to hrómá kai βελτιώνει την ποιότητα των eikónwn sas. Mporéitesse va pragmatopoihésitesse prorepsiskópshse των ruthmisémewn eikónwn patóntas to koumpí  kai allázontas tíh rúthmish Pr.PhotoEnhance se On .
Apásatí ◀ sau ▶ pe oricare laturá a ecranului, pentru a apela afişajul/fotografia urmátoare sau anterioară.	Apásatí ⏹ Cancel pentru a opri copierea/tipărirea.	Funcția PhotoEnhance corectează automat culoarea și îmbunătățește calitatea imaginilor. Puteți previzualiza imaginile ajustate apăsând butonul  și schimbând View PhotoEnhance la On .

d

The **ADF** icon is displayed when a document is placed in the automatic document feeder.

Otomatik belge besleyiciye bir belge konulduğunda **ADF** simgesi gösterilir.

To εικονίδιο **ADF** εμφανίζεται όταν τοποθετείται ένα έγγραφο στον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων.

Pictograma **ADF** este afișată când se așează un document în alimentatorul automat de documente.



The actual screen display may differ slightly from those shown in this guide.

Gerçek ekran görüntüsü bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να διαφέρει ελαφρώς από τα στιγμιότυπα που εμφανίζονται σε αυτόν τον οδηγό.

Afișajul efectiv de pe ecran poate diferi ușor de imaginile afișate în acest ghid.



e

e

If you have more than 999 images on your memory card, images are automatically divided into groups and the group selection screen is displayed. Select the group that contains the image you want to print. Images are sorted by the date they were taken. To select another group, select **Setup** on the **Home** menu, **Select Location**, and then **Select Folder** or **Select Group**.

Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, resimler otomatik olarak gruplara ayrılır ve grup seçim ekranı gösterilir. Yazdırılmak istediğiniz resmi içeren grubu seçin. Görüntüler çekildikleri tarihe göre sıralanır. Farklı bir grup seçmek için, **Ana** menüde **Ayar** öğesini seçin ardından **Konum Seç** seçeneği ve **Klasör Seçimi** veya **Grup Seçimi** öğelerinden birisini tercih edin.

Αν έχετε πάνω από 999 εικόνες στην κάρτα μνήμης, οι εικόνες χωρίζονται αυτόματα σε ομάδες και εμφανίζεται η οθόνη επιλογής ομάδας. Επιλέξτε την ομάδα που περιέχει την εικόνα που θέλετε να εκτυπώσετε. Οι εικόνες ταξινομούνται βάσει της ημερομηνίας λήψης. Για να επιλέξετε άλλη ομάδα, επιλέξτε **Ρύθμ.** στο μενού **Αρχική, Επιλογή θέσης** και στη συνέχεια **Επιλ. φακέλου** or **Επιλ. ομάδας**.

Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, imaginile sunt împărțite automat în grupuri și se afișează fereastra pentru selectarea grupului. Selectați grupul care conține imaginea pe care doriți să o imprimați. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta un alt grup, selectați **Setup** din meniul **Home**, **Select Location** și apoi **Select Folder** sau **Select Group**.



After 13 minutes of inactivity, the screen turns black to save energy. Touch the screen to return the screen to its previous state.

Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı eski durumuna döndürmek için ekrana dokununuz.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη γίνεται μαύρη για εξοικονόμηση ενέργειας. Αγγίξτε την οθόνη για επιστροφή της οθόνης στην προηγούμενη κατάσταση.

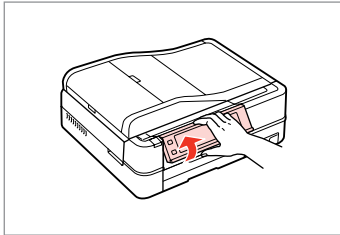
După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Atingeți ecranul pentru a readuce afișajul la starea sa anterioară.

Adjusting the Angle of the Control Panel

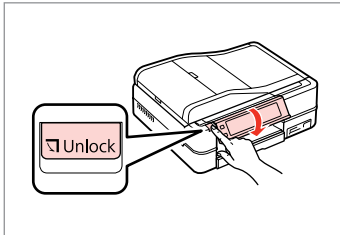
Kumanda Paneli Açısının Ayarlanması

Ρύθμιση της γωνίας του πίνακα ελέγχου

Reglarea unghiului panoului de control



Raise manually.
Elle kaldırın.
Σηκώστε χειροκίνητα.
Ridicați manual.



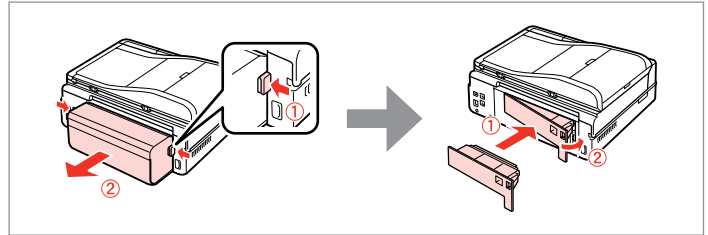
Press **Unlock** to lower.
Alçaltmak için **Unlock** düğmesine
basın.
Πατήστε **Unlock** για να κατέβει.
Apăsați **Unlock** pentru a coborî.

Using the Optional Rear Cover

Opsiyonel Arka Kapağın kullanılması

Χρήση του προαιρετικού πίσω καλύμματος

Utilizarea capacului opțional din spate



If you do not want to use 2-sided printing, remove the Auto Duplexer and replace with the supplied rear cover. For more details, see the online User's Guide. Depending on the area, the rear cover may not be supplied.

2 yönlü baskı özelliğini kullanmak istemiyorsanız, Otomatik Dupleksleyiciyi çıkarın ve yerine ürünle birlikte gelen arka kapağı takın. Detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın. Bulduğunuz bölgeye bağlı olarak arka kapak tedarik edilmeyebilir.

Εάν δεν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία διπλής εκτύπωσης, αφαιρέστε την αυτόματη μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης και αντικαταστήστε την με το παρεχόμενο πίσω κάλυμμα. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη. Ανάλογα με την περιοχή, το πίσω κάλυμμα ενδέχεται να μην παρέχεται.

Dacă doriți să folosiți imprimarea pe 2 fețe, scoateți unitatea Auto Duplexer și înlocuiți-o cu capacul din spate furnizat. Pentru detalii, consultați online Ghidul utilizatorului. În funcție de zonă, capacul din spate poate să nu fie inclus.

When Turning Off the Power

Güç Kapatılırken

Κατά την αποσύνδεση από το ρεύμα

În cazul înteruperii curentului

EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

TR

Güç kapatıldığında, cihazın geçici belleğine kaydedilen aşağıdaki veriler silinir.

- Alınan faks verileri
- Daha sonra gönderilmek üzere programlanan faks verileri
- Otomatik olarak yeniden iletilen faks verileri

Güç uzun süre kapalı durumda tutulduğunda ayrıca saat de sıfırlanabilir. Gücü tekrar açtığınızda saati kontrol edin.

EL

Κατά την απενεργοποίηση, διαγράφονται τα παρακάτω δεδομένα που έχουν αποθηκευτεί στην προσωρινή μνήμη του προϊόντος.

- Δεδομένα φαξ που έχουν ληφθεί
- Δεδομένα φαξ που έχουν προγραμματιστεί για μελλοντική αποστολή
- Δεδομένα φαξ αυτόματης επαναποστολής

Επίσης, εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα, ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού. Ελέγξτε το ρολόι, όταν ενεργοποιήσετε ξανά το προϊόν.

RO

În cazul înteruperii curentului, următoarele date stocate în memoria temporară a imprimantei sunt șterse.

- Datele fax primite
- Datele fax programate pentru transmitere ulterioară
- Datele fax care sunt retransmise automat

De asemenea, când curentul este oprit o perioadă lungă de timp, ceasul se poate reseta. Verificați ceasul atunci când reporniți curentul.

Restarting Automatically After a Power Failure

Bir Güç Kesintisinin Ardından Otomatik Başlatma

Αυτόματη επανεκκίνηση μετά από διακοπή ρεύματος

Repornirea automată după o pană de curent

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

Yazıcı faks bekleme modundayken ya da yazdırıyorken, otomatik olarak yeniden başlar ve bip sesi çıkarır.

Αν συμβεί διακοπή ρεύματος, ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής φαξ ή εκτελεί εκτύπωση, γίνεται αυτόματη επανεκκίνηση και στη συνέχεια ακούγεται ένας χαρακτηριστικός ήχος.

Dacă pana de curent are loc în timp ce imprimanta este în modul de veghe fax sau tipărește, acesta repornește automat și apoi se aude un bip.




Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.


Yazıcı kafası durana dek ellerinizi yazıcı içerisine sokmayın.


Μην βάζετε το χέρι σας στο εσωτερικό του εκτυπωτή, πριν σταματήσει να κινείται η κεφαλή εκτύπωσης.


Nu introduceți mâna în imprimantă decât după ce capul de tipărire nu se mai mișcă.




Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on. Restart by pressing  **On**.


LCD açılmadan önce herhangi bir kumanda paneli düğmesine basılırsa yeniden başlatma durur.  **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.


Η επανεκκίνηση θα διακοπεί, αν πατήσετε οποιοδήποτε κουμπί του πίνακα ελέγχου, πριν ενεργοποιηθεί η οθόνη LCD. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί  **On**.


Repornirea se oprește dacă unul din butoanele de pe panoul de control este apăsat înainte de aprinderea ecranului LCD. Reporniți apăsând  **On**.



Depending on the circumstances before the power failure, it may not restart. Restart by pressing  **On**.

Γύρ arızası öncesindeki duruma bağlı olarak, yeniden başlamayabilir.  **On** düğmesine basarak yeniden başlatın.

Ανάλογα με τις συνθήκες πριν από τη διακοπή του ρεύματος, ενδέχεται να μην γίνει επανεκκίνηση. Εκτελέστε επανεκκίνηση πατώντας το κουμπί  **On**.

În funcție de circumstanțele anterioare penei de curent, imprimanta ar putea să nu repornească. Reporniți apăsând  **On**.

Handling Media and Originals

Ortamin İşlenmesi ve Orijinaller

Χειρισμός των μέσων και των πρωτοτύπων

Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor



Selecting Paper Καğıt Seçimi Επιλογή χαρτιού Selectarea hârtiei

The availability of special paper varies by area.

Özel kağıdın bulunabilirliği bölgeye göre değişir.

Η διαθεσιμότητα του χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

	If you want to print on this paper... *4	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)	Tray
a	Plain paper *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Main
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper *1	Plain Paper	120 *3	Main
c	Epson Bright White Ink Jet Paper *1	Plain Paper	100 *3	Main
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	Matte	100	Main
e	Epson Matte Paper - Heavyweight	Matte	20	Main
f	Epson Premium Glossy Photo Paper	Prem. Glossy	20	A4: Main Other than A4: Photo
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper	Prem. Glossy		
h	Epson Glossy Photo Paper	Glossy		
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper	Ultra Glossy		
j	Epson Photo Paper	Photo Paper		
k	Epson Double-Sided Matte Paper	Matte	1	Main
l	Epson Photo Stickers	Photo Stickers	1	Photo

*1 You can perform 2-sided printing with this paper.

*2 Paper with a weight of 64 to 90 g/m².

*3 For manual 2-sided printing, 30 sheets.

*4 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Kağıt Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Tepsi
a	Düz kağıt *1	Düz Kağıt	[12 mm] *2 *3	Ana
b	Epson Premium Mürekkep Püskürtücü Yızcı Düz Kağıdı *1	Düz Kağıt	120 *3	Ana
c	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücü Yızcı Kağıdı *1	Düz Kağıt	100 *3	Ana
d	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtücü Yızcı Kağıdı	Mat	100	Ana
e	Epson Mat Kağıt - Ağır	Mat	20	Ana
f	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak	20	A4: Ana A4 dışında: Fotoğraf
g	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	Prem. Parlak		
h	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	Parlak		
i	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	Ultra Parlak		
j	Epson Fotoğraf Kağıdı	Foto. Kağıdı		
k	Epson Çift Taraflı Mat Kağıt	Mat	1	Ana
l	Epson Fotoğraf Etiketleri	Foto Etiketler	1	Fotoğraf

*1 Bu kağıtla 2 taraflı yazdırma gerçekleştirebilirsiniz.

*2 Ağırlığı 64 ile 90 g/m² arasında değişen kağıt.

*3 Elle 2 taraflı yazdırma için, 30 sayfa.

*4 İngilizce kağıt adları için yandaki tabloya bakın.

	Αν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Θήκη
a	Απλό χαρτί *1	Απλό χαρτί	[12 mm] *2 *3	Κύρια
b	Epson Κοινό χαρτί Premium *1	Απλό χαρτί	120 *3	Κύρια
c	Epson Χαρτί Bright White *1	Απλό χαρτί	100 *3	Κύρια
d	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινιρίσμα	Matte	100	Κύρια
e	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	Matte	20	Κύρια
f	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy	20	A4: Κύρια Εκτός από A4: Φωτο.
g	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	Prem. Glossy		
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	Glossy		
i	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	Ultra Glossy		
j	Epson Φωτογραφικό χαρτί	Φωτ. χαρτί		
k	Epson Ματ χαρτί για εκτυπώσεις εμπρός/πίσω	Matte	1	Κύρια
l	Epson Φωτογραφικά αυτοκόλλητα	Αυτοκολ. Φωτο	1	Φωτο.

*1 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης με αυτό το χαρτί.

*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m².

*3 Για μη αυτόματη εκτύπωση διπλής όψης, 30 φύλλα.

*4 Ανατρέξτε στον πίνακα στη δεξιά πλευρά για τα Αγγλικά ονόματα χαρτιού.

	Dacă doriți să imprimați pe această hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Tavă
a	Hârtie simplă *1	Plain Paper	[12 mm] *2 *3	Princip.
b	Hârtie normală calitate premium pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Plain Paper	120 *3	Princip.
c	Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson *1	Plain Paper	100 *3	Princip.
d	Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală Epson	Matte	100	Princip.
e	Hârtie mată – greutate mare Epson	Matte	20	Princip.
f	Hârtie foto lucioasă premium Epson	Prem. Glossy	20	A4: Principală Alt format decât A4: Foto
g	Hârtie foto semi-lucioasă premium Epson	Prem. Glossy		
h	Hârtie foto lucioasă Epson	Glossy		
i	Hârtie foto ultra-lucioasă Epson	Ultra Glossy		
j	Hârtie foto Epson	Photo Paper		
k	Hârtie mată cu imprimare pe ambele fețe Epson	Matte	1	Princip.
l	Autocolante foto Epson	Photo Stickers	1	Foto

*1 Puteți efectua tipărirea pe 2 fețe cu această hârtie.

*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m².

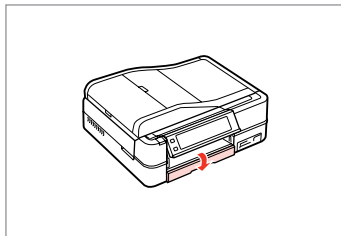
*3 Pentru tipărirea manuală pe 2 fețe, 30 de coli.

*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale diferitelor tipuri de hârtie, consultați tabelul din dreapta paginii.

a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Matte Paper - Heavyweight
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Photo Paper
k	Epson Double-Sided Matte Paper
l	Epson Photo Stickers

Loading Paper
Kağıt Yükleme
Τοποθέτηση χαρτιού
Încărcarea hârtiei

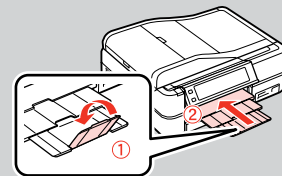
1



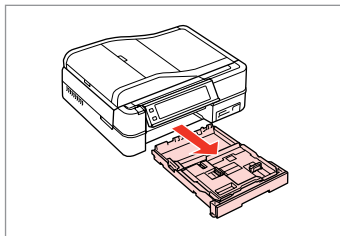
Flip down.
Aşağı çevir.
Τραβήξτε προς τα κάτω.
Înclinați în jos.



Close the output tray if it is ejected.
Çıkarıldıysa çıkış tepsinini kapatın.
Κλείστε το δίσκο εξόδου αν έχει εξέλθει.
Închideți tava de ieșire dacă este ejectată.



2



Pull out.
Dışarı doğru çekin.
Τραβήξτε προς τα έξω.
Trageți.

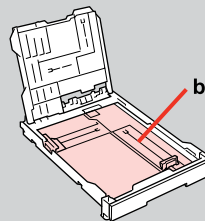
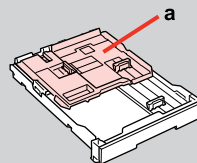


Make sure paper is not loaded in the photo tray.

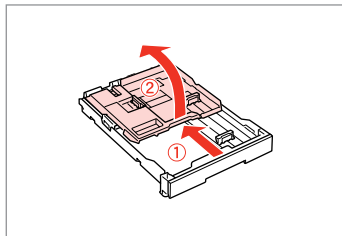
Kağıdın fotoğraf tepsinine yüklenmediğinden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι δεν έχει τοποθετηθεί χαρτί στη θήκη φωτογραφικού χαρτιού.

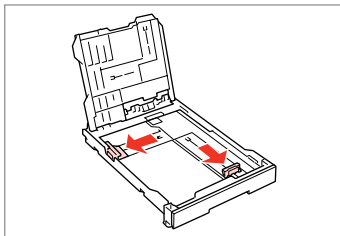
Asigurați-vă că nu este încărcată hârtie în tava foto.



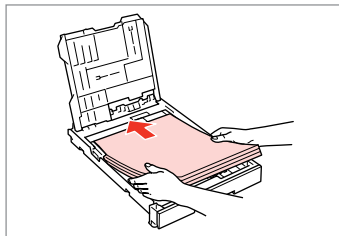
a: Photo tray
b: Main tray
a: Fotoğraf tepsinisi
b: Ana tepsi
a: Θήκη φωτ. χαρτιού
b: Κύρια θήκη
a: Tava foto
b: Tava principală

3

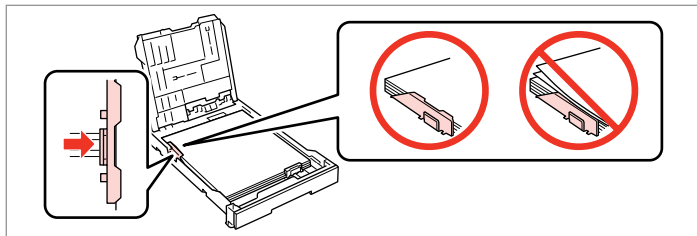
Slide and raise.
 Kaydır ve kaldır.
 Σύρετε και ανασηκώστε.
 Glisați și ridicăți.

4

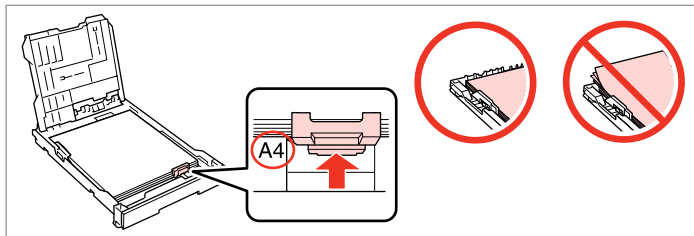
Pinch and slide to the sides.
 Sıkın ve kenarlara kaydırın.
 Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.
 Prindeți și glisați până la margini.

5

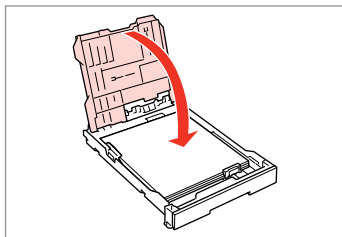
Load printable side DOWN.
 Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.
 Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.
 Încărcați cu fața de imprimat ÎN JOS.

6

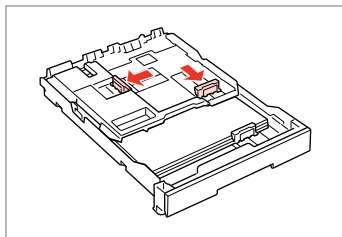
Slide to the edges of paper.
 Kağıdın kenarlarını kaydırın.
 Σύρετε προς τις πλευρές του χαρτιού.
 Glisați către marginile colii de hârtie.

7

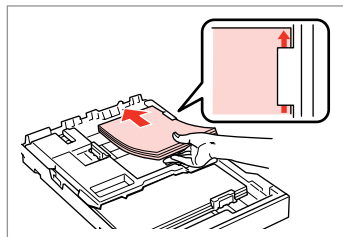
Slide to your paper size.
 Kağıt boyunuza getirin.
 Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.
 Glisați în funcție de formatul hârtiei.

8

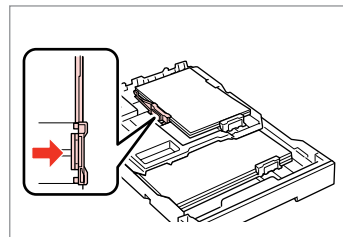
Close.
Κλείστε.
Κλείστε.
Închideți.

9

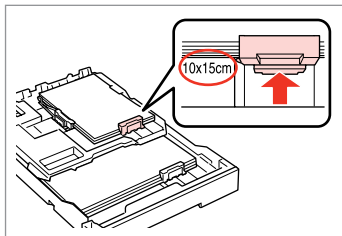
Pinch and slide to the sides.
Σίκνν ve kenarlara kaydırın.
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.
Prindeți și glišați pânã la margini.

10 

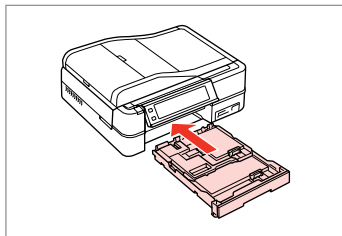
Load printable side DOWN.
Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.
Încãrcați cu fața de imprimat ÎN JOS.

11

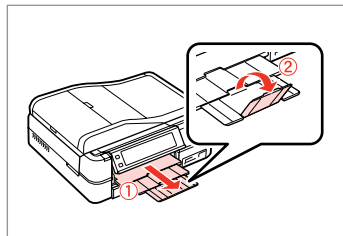
Slide to the edges of the paper.
Καğıt kenarlarına kaydırın.
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.
Glišați pânã la marginile hãrtiei.

12

Slide to your paper size.
Καğıt boyutunuza getirin.
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.
Glišați în funcție de formatul hãrtiei.

13

Insert keeping the cassette flat.
Κασετι düz tutarak yerleştirin.
Τοποθετήστε κρατώντας την κασέτα οριζόντια.
Introduceți menținând caseta dreaptã.

14

Slide out and raise.
Dışa doğru kaydırın ve kaldırın.
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.
Glišați în afarã și ridicați.



Align the edges of the paper before loading.
Yüklemeyden önce kağıdın kenarlarını hizalayın.
Euθυγραμμίστε τα άκρα του χαρτιού πριν την τοποθέτηση.
Aliniați marginile hãrtiei înainte de a o încãrca.

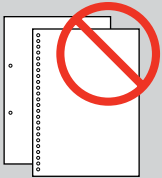


Do not use paper with binder holes.

Çiltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.



See the online **User's Guide** when using **Legal** size paper.

Legal boyutta kağıt kullanırken çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu'**na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**, όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους **Legal**.

Consultați **Ghidul utilizatorului** online când utilizați hârtie de format **Legal**.



Do not pull out or insert the paper cassette while the printer is operating.

Υazıcı çalışırken sayfa besleyicini dışarı doğru çekmeyin veya takmayın.

Μην τραβήξετε προς τα έξω μην τοποθετήσετε την κασέτα χαρτιού όσο λειτουργεί ο εκτυπωτής.

Nu scoateți și nu introduceți caseta cu hârtie în timpul funcționării imprimantei.

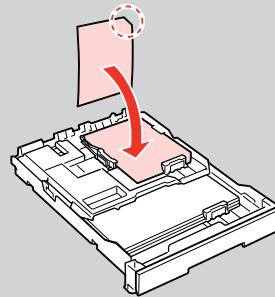


When loading a Photo Stickers sheet, place it face **DOWN** as shown on the right. Do not use the loading support sheet that came with the Photo Stickers.

Bir Fotoğraf Etiketleri sayfasını yerleştirirken, sağda gösterildiği gibi yüzü **AŞAĞI** şekilde yerleştirin. Fotoğraf Etiketleri ile birlikte gelen yükleme destek sayfasını kullanmayın.

Όταν τοποθετείτε ένα φύλλο με Φωτογραφικά αυτοκόλλητα, κάντε το με την πρόσοψη προς τα **ΚΑΤΩ**, όπως φαίνεται δεξιά. Μην χρησιμοποιείτε το φύλλο υποστήριξης φόρτωσης που συνοδεύει τα Φωτογραφικά αυτοκόλλητα.

Când încarcăți hârtie de tip Autocolante foto, amplasați-o cu fața **ÎN JOS**, în modul indicat în partea dreaptă. Nu utilizați coala de suport pentru încărcare primită împreună cu hârtia Autocolante foto.



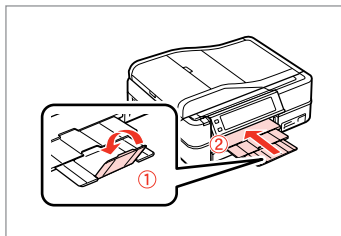
Loading a CD/DVD

Bir CD/DVD
Yerleştirme

Τοποθέτηση CD/
DVD

Încărcarea unui
CD/DVD

1



Close.

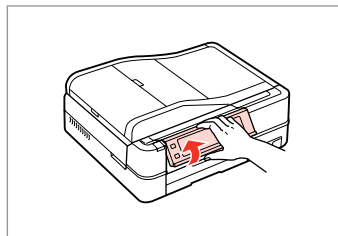
Kapatın.

Κλείστε.

Închideți.

2

➔ 19



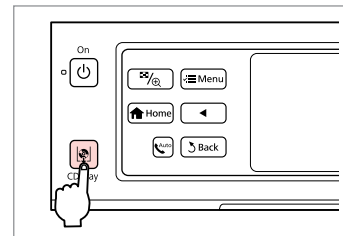
Raise as far as it will go.

Olabildiğince kaldırın.

Σηκώστε μέχρι εκεί που μπορεί να φτάσει.

Ridicați până la capăt.

3



Eject the CD/DVD tray.

CD/DVD tepsisini çıkarın.

Κάντε εξαγωγή της θήκης CD/DVD.

Ejectați tava pentru CD/DVD.



Do not pull the CD/DVD tray. It cannot be ejected or extended any further.

CD/DVD tepsisini çekmeyin. Çıkarılamaz veya daha fazla uzatılamaz.

Μην τραβήξετε τη θήκη CD/DVD. Δεν μπορεί να εξαχθεί ή να επεκταθεί περισσότερο.

Nu trageți tava pentru CD/DVD. Nu poate fi ejectată sau extinsă mai mult.




To print on 8-cm mini CDs, see your online **User's Guide**.


8-cm mini CD'lere baskı yapmak için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.


Για εκτύπωση σε mini CD 8 cm, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη**.


Pentru a tipări pe mini CD-uri de 8 cm, consultați **Ghidul utilizatorului** online.



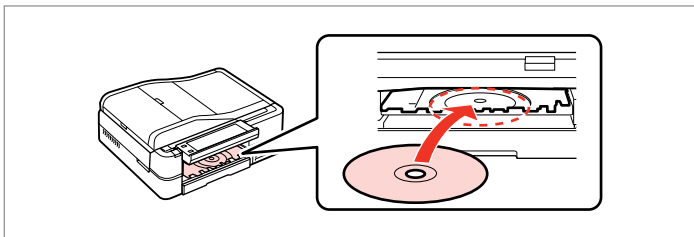
The CD/DVD tray closes automatically after a certain period of time. Press  to eject again.

CD/DVD tepsisi belli bir süre sonra otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için  düğmesine basın.

Η θήκη CD/DVD κλείνει αυτόματα μετά από συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Πατήστε το  για εκ νέου εξαγωγή.

Tava pentru CD/DVD se închide automat după un anumit timp. Apăsați  pentru a o ejecta din nou.

4



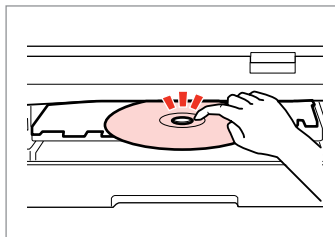
Place. (Do not pull the CD/DVD tray.)

Yerleştirin. (CD/DVD tepisini çekmeyin.)

Τοποθετήστε. (Μην τραβήξετε τη θήκη CD/DVD.)

Amplasați. (Nu trageți tava pentru CD/DVD).

5



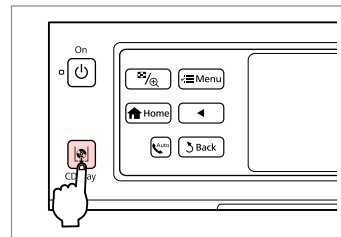
Press gently.

Hafifçe bastırın.

Πατήστε προσεκτικά.

Arpaşati cu grijă.

6



Close the CD/DVD tray.

CD/DVD tepisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

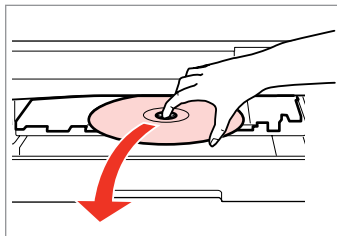
Removing a CD/DVD

Bir CD/DVD'nin çıkarılması

Αφαίρεση CD/DVD

Scoaterea unui CD/DVD

1



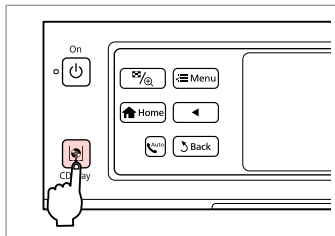
Remove horizontally.

Yatay olarak çıkarın.

Αφαιρέστε σε οριζόντια θέση.

Scoateti discul menținându-l orizontal.

2



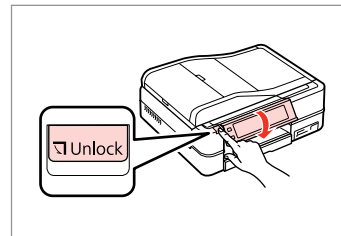
Close the CD/DVD tray.

CD/DVD tepisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

3



Lower.

Alçaltın.

Κατεβάστε.

Coborâți.

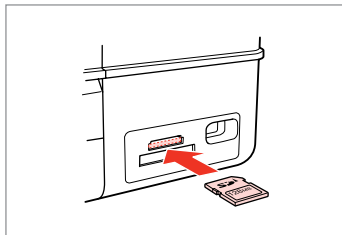
Inserting a Memory Card

Bir Bellek Kartı takma

Τοποθέτηση κάρτας μνήμης

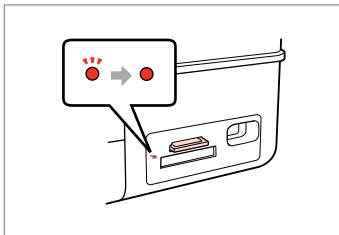
Introducerea unui card de memorie

1



Insert one card at a time.
Bir seferde bir kart takın.
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.
Introduceți un singur card.

2



Check the light stays on.
Işığın yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.



Do not try to force the card all the way into the slot. It should not be fully inserted.

Κατi, yuvasinin sonuna kadar itmeye çalışmayın. Tamamen itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până la capăt în slot. Cardul nu trebuie introdus complet.

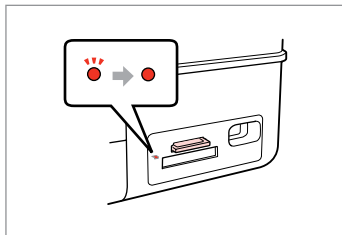
Removing a memory card

Bellek kartını çıkarma

Αφαίρεση κάρτας μνήμης

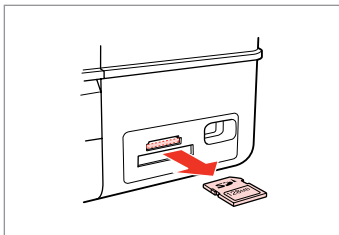
Scoaterea unui card de memorie

1



Check the light stays on.
Işığın yanık kaldığından emin olun.
Βεβαιωθείτε ότι η φωτεινή ένδειξη παραμένει αναμμένη.
Verificați dacă ledul de semnalizare rămâne aprins.

2



Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.



On	Flashing
Αçık	Yanıp Sönüyor
Ένεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

*Adapter required

*Bağdaştırıcı gerektirir

*Απαιτείται προσαρμογέας

*Este necesar să folosiți un adaptor



If the memory card needs an adapter then attach it before inserting the card into the slot, otherwise the card may get stuck.

Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Placing Originals

Orijinalerin
Yerleştirilmesi

Τοποθέτηση
πρωτοτύπων

Amplasarea
originalelor

Automatic document
feeder (ADF)

Otomatik belge
besleyici (ADF)

Αυτόματος
τροφοδότης
εγγράφων (ADF)

Alimentator automat
de documente (ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy, scan, or fax multiple pages quickly.

Orijinal belgelerinizi, kopyalama, tarama veya birden fazla sayfayı hızlı bir şekilde faksla göndermek için ADF'ye yerleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να τοποθετείτε τα πρωτότυπα έγγραφα στο ADF, για να αντιγράφετε, σαρώσετε ή στέλνετε με φαξ πολλαπλές σελίδες γρήγορα.

Puteți încărca documentele originale în ADF pentru a copia, scana sau trimite rapid prin fax mai multe pagini.

Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	64 g/m ² to 95 g/m ²
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

Kullanılabilir orijinaler

Boyut	A4/Letter/Legal
Tür	Düz Kağıt
Ağırlık	64 g/m ² ila 95 g/m ²
Kapasite	30 sayfa veya 3 mm veya daha az (A4, Letter) /10 sayfa (Legal)

Χρησιμοποιήσιμα πρωτότυπα

Μέγεθος	A4/Letter/Legal
Τύπος	Απλό χαρτί
Βάρος	64 g/m ² έως 95 g/m ²
Χωρητικότητα	30 φύλλα 3 mm ή λιγότερα (A4, Letter) /10 φύλλα (Legal)

Originale de utilizat

Format	A4/Letter/Legal
Tip	Plain paper
Greutate	64 g/m ² – 95 g/m ²
Capacitate	30 coli sau 3 mm sau mai puțin (A4, Letter) /10 coli (Legal)

! To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document table.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

! Kağıt sıkışmalarını önlemek için aşağıdaki belgelerden kaçınin. Bu türler için, belge tablasını kullanin.

- Ataçlar, tel zimbalar, vb. ile tutulan belgeler.
- Üzerlerinde yapışmış bant ya da kağıt bulunan belgeler.
- Fotoğraflar, OHP'ler veya termal transfer kağıdı.
- Yırtık, kırışmış ya da delikleri olan kağıtlar.

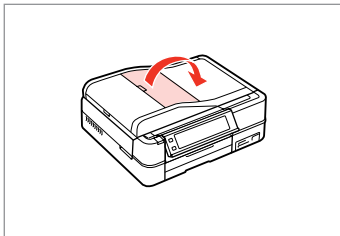
! Για να αποφύγετε την εμπλοκή χαρτιού, μην χρησιμοποιείτε τα ακόλουθα έγγραφα. Για αυτούς τους τύπους, χρησιμοποιήστε την επιφάνεια σάρωσης.

- Έγγραφα με συνδετήρες, συρραπτικά και άλλα μέσα.
- Έγγραφα με κολλημένες ταινίες ή χαρτιά.
- Φωτογραφίες, φιλμ OHP ή χαρτί θερμικής μεταφοράς.
- Σκισμένο, τσαλακωμένο ή διάτρητο χαρτί.

! Pentru a preveni blocajele de hârtie, evitați următoarele documente. Pentru aceste tipuri, utilizați masa pentru documente.

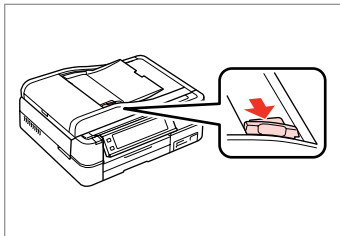
- Documentele fixate cu agrafe, capse ș.a.m.d.
- Documentele pe care este lipită o bandă sau hârtie.
- Fotografiile, foliile pentru retroproiector sau hârtie cu transfer termic.
- Hârtia ruptă, șifonată sau perforată.

1



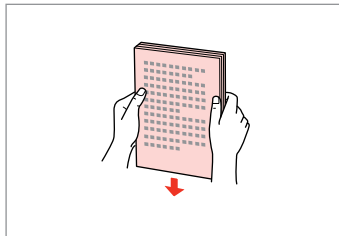
Open.
Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.

2



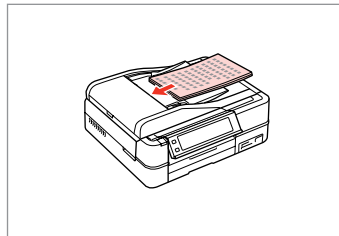
Slide.
Kaydırın.
Σύρετε.
Glisați.

3



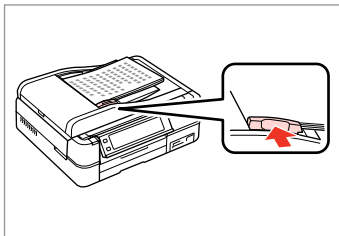
Tap to even the edges.
Kenarları düzeltmek için tıklayın.
Κτυπήστε ελαφρά για να ισιώσετε τις πλευρές.
Bateți ușor pentru a alinia marginile.

4



Insert face-up.
Yüz yukarı yerleştirin.
Με την όψη προς τα πάνω.
Introduceți hârtia cu fața în sus.

5



Fit.
Uydurun.
Προσαρμόστε.
Aliniați.

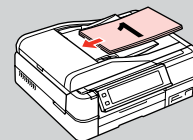
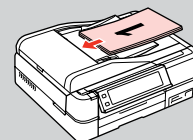


For **2-up Copy** and **2-Sided 2-up** layout, place the originals as shown on the right.

2-up Kopy ve **2 Yönlü 2-yu** düzeni için, orijinalleri sağda gösterildiği gibi yerleştirin.

Για διάταξη **Αντ. 2 σε 1** και **Δύο όψ. 2-up**, τοποθετήστε τα πρωτότυπα όπως φαίνεται δεξιά.

Pentru aspectul **2-up Copy** și **2-Sided 2-up**, așezați originalele așa cum se observă în dreapta.



When you use the copy function with the ADF, the print settings are fixed at **Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

ADF ile kopyalama fonksiyonunu kullandığınız zaman, yazdırma ayarları **Sayfa Tipi - Düz Kağıt** ve **Sayfa Byt. - A4** olarak sabitlenir. A4'ten büyük bir orijinali kopyalarsanız çıktı kırılır.

Όταν χρησιμοποιείτε τη λειτουργία αντιγραφής με το ADF, επιλέγονται οι εξής ρυθμίσεις εκτύπωσης **Τύπ. χαρτ. - Απλό χαρτί** και **Μέγ. χαρτ. - A4**. Η εκτύπωση περικόπεται, εάν αντιγράψετε πρωτότυπο μεγαλύτερου μεγέθους από A4.

Când utilizați funcția de copiere cu unitatea ADF, setările de imprimare sunt definite astfel: **Paper Type - Plain Paper** și **Paper Size - A4**. Documentul tipărit va fi incomplet dacă formatul originalului copiat este mai mare decât A4.

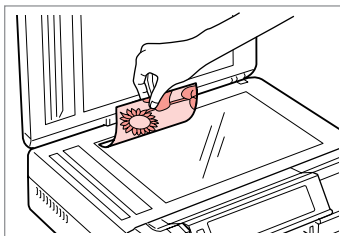
Document table

Belge tablası

Επιφάνεια σάρωσης

Panoul de scanare

1



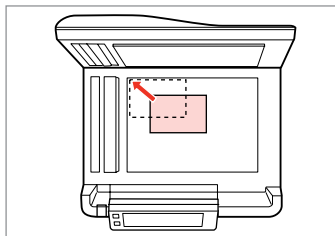
Place face-down horizontally.

Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Se așează cu fața în jos, orizontal.

2

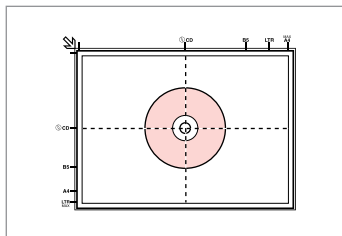


Slide to the corner.

Köşeye kaydırın.

Σύρετε στη γωνία.

Se așează în colț.

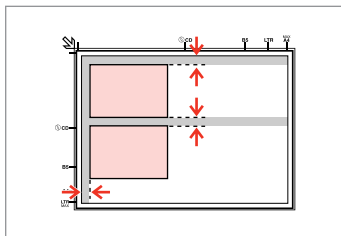


Place in the center.

Ortaya yerleştirin.

Τοποθετήστε στο κέντρο.

Amplasati în centru.



Place photos 5 mm apart.

Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasati fotografiile la 5 mm distanță.



You can copy one photo or multiple photos of different sizes at the same time, as long as they are larger than 30 × 40 mm.

30 x 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı yeniden kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp dacă au dimensiuni mai mari de 30 × 40 mm.

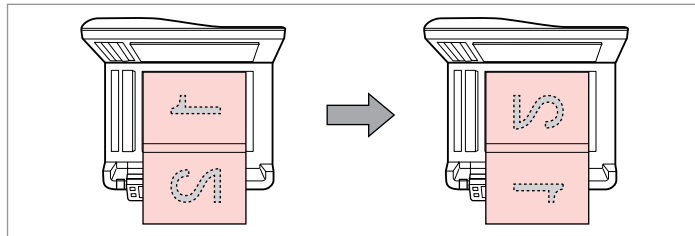


When there is a document on the document table and in the ADF, priority is given to the document in the ADF.

Belge tablası ve ADF'de bir belge varsa, ADF'deki belgeye öncelik verilir.

Όταν υπάρχει ένα έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης και στο ADF, δίνεται προτεραιότητα στο έγγραφο που βρίσκεται στο ADF.

Dacă pe panoul de scanare și în ADF se află un document, va avea prioritate documentul din ADF.



Place the first page.

İlk sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε την πρώτη σελίδα.

Amplasați prima pagină.

Place the second page.

İkinci sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε τη δεύτερη σελίδα.

Amplasați a doua pagină.

You can print two pages of a book on a single side of one sheet of paper. Select **Book/2-up** or **Book/2-Sided** as the layout and place the book as shown on the left.

Bir kitabın iki sayfasını bir kağıdın tek tarafına yazdırabilirsiniz. Düzen olarak **Kıap/2-yu** ya da **Kıap/Çift Yönlü** öğesini seçin ve kitabı solda gösterildiği gibi yerleştirin.

Μπορείτε να εκτυπώσετε δύο σελίδες ενός βιβλίου στη μία πλευρά ενός φύλλου χαρτιού. Επιλέξτε **Βιβλ./2-up** ή **Βιβλ./Διπλής όψ.** ως διάταξη και τοποθετήστε το βιβλίο όπως φαίνεται δεξιά.

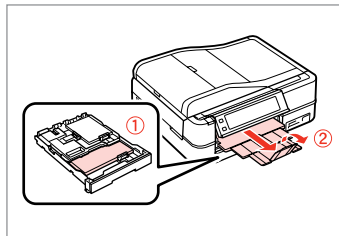
Puteți imprima două pagini ale unei cărți pe o singură parte a unei coli de hârtie. Selectați **Book/2-up** sau **Book/2-Sided** la aspect și amplasați cartea în modul indicat în stânga.

Copy Mode
Κορυ Modu
Λειτουργία Αντ.
Modul Copy



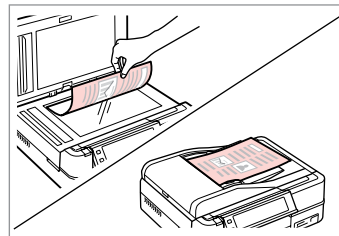
Copying Documents
Belgeleri Kopyalama
Αντιγραφή
εγγράφων
Copierea
documentelor

1  → 26



Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  → 34



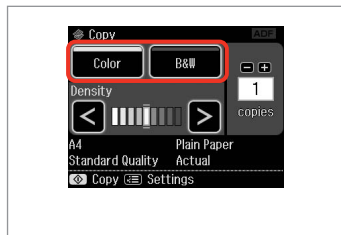
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο
οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție
orizontală.

3



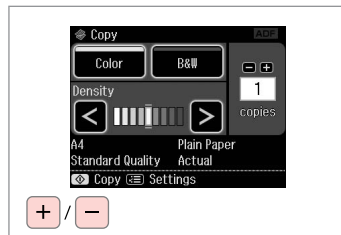
Select **Copy**.
Kopy ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ.**
Selectați **Coppy**.

4



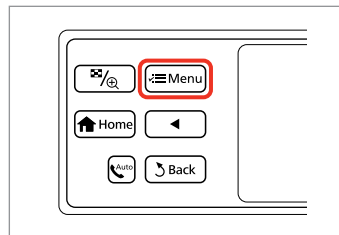
Select a color mode.
Bir renk modu seçin.
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας
χρώματος.
Selectați un mod de culoare.

5



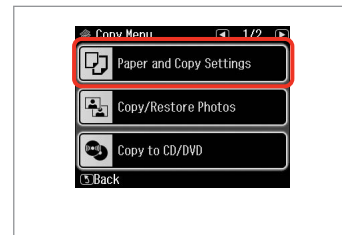
Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγραφών.
Setați numărul de copii.

6



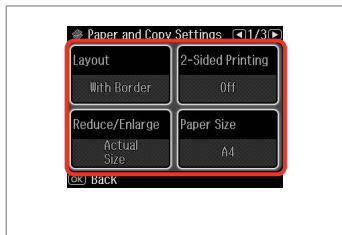
Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

7



Enter the settings menu.
Αyarlar menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
Accesați meniul de setări.

8 ➔ 46



Select the appropriate copy settings.

Uygun kopya ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Selectați parametrii adecvați pentru copiere.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**. Press ► to scroll through the screen.

Σayfa Byt. ve **Σayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun. Ekranı kaydırmak için ► öğesine basın.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.** Πατήστε ► για να μετακινηθείτε στην οθόνη.

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**. Apăsati ► pentru a derula afișajul.



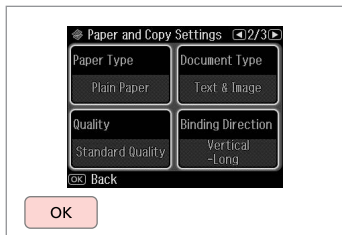
If you want to make double-sided copies using the Auto Duplexer, set **2-Sided Printing** to **On**.

Otomatik Dupleksleyici kullanarak çift taraflı kopya oluşturmak istiyorsanız, **2 Yönlü Baskı** ayarını **On** konumuna getirin.

Εάν θέλετε να δημιουργήσετε αντίγραφα διπλής όψης χρησιμοποιώντας την αυτόματη μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης, ορίστε την επιλογή **Εκτύπ. διπλ. όψ.** σε **On**.

Dacă doriți să faceți copii pe ambele fețe, folosiți unitatea Auto Duplexer, selectați pentru **2-Sided Printing** opțiunea **On**.

9



Finish the settings.

Αyarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

10




Start copying.


Kopyalamaya başlayın.


Αρχίστε την αντιγραφή.


Începeți copierea.



If you want to copy documents in various layouts, select **Copy Layout Wizard** in step 7.  ➔ 46

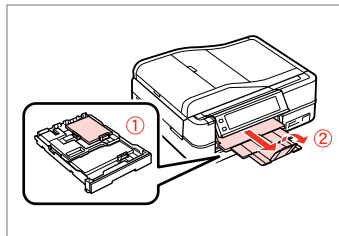
Değişik düzenlerde belgeleri kopyalamak istiyorsanız, adım 7'de **Kopya Donanım Şhrbzı** öğesini seçin.  ➔ 46

Εάν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα σε διάφορες διατάξεις, επιλέξτε **Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.** στο βήμα 7.  ➔ 46

Dacă doriți să copiați documentele cu diverse aspecte, selectați **Copy Layout Wizard** din pasul 7.  ➔ 46

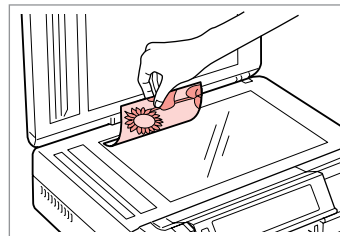
Copy/Restore Photos
Foto. Kopyala/Geri Al
Αντιγραφή/
επαναφορά
φωτογραφιών
Copierea/restabilirea
fotografiilor

1  → 26



Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  → 34



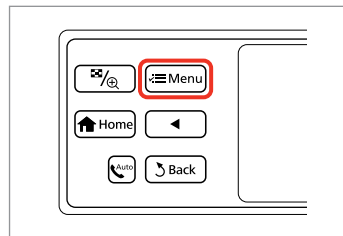
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați originalul în poziție orizontală.

3



Select **Copy**.
Kopy öğesini seçin.
Επιλέξτε **Αвт.**
Selectați **Copy**.

4



Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesați meniul pentru copiere.

5



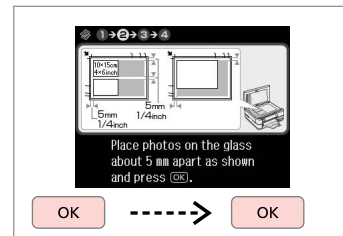
Select **Copy/Restore Photos**.
Fotoğrafları Kopyala/Onar' seçin.
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτογ.**
Selectați **Copy/Restore Photos**.

6

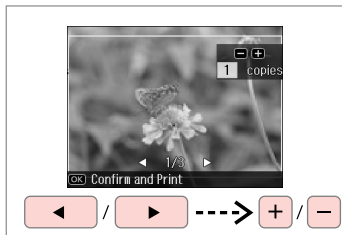


Select On or Off.
Açık'ı veya Kapalı'ı seçin.
Επιλέξτε ενεργ. ή απενεργ.
Selectați On sau Off.

7



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

8

Set the number of copies.
 Kopya sayısını belirleyin.
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setati numărul de copii.

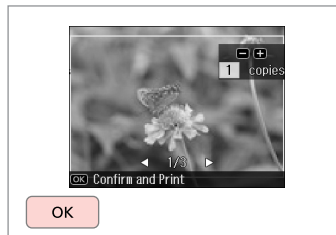


If you scanned two photos, repeat step **8** for the second photo.

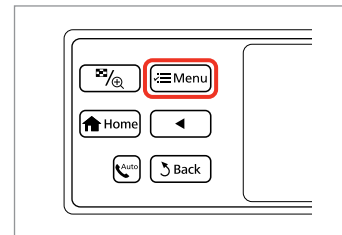
İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım **8**'i tekrarlayın.

Αν έχετε σαρώσει δύο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα **8** για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dacă ați scanat două fotografii, repetați pasul **8** pentru a doua fotografie.

9

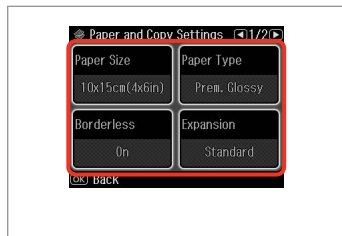
Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

10

Enter copy menu.
 Kopya menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
 Accesați meniul pentru copiere.

11

Enter the settings menu.
 Ayarlar menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού ρυθμίσεων.
 Accesați meniul de setări.

12 **46**

Select the appropriate copy settings.
 Uygun kopya ayarlarını seçin.
 Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις αντιγραφής.
 Selectați parametrii adecvați pentru copiere.

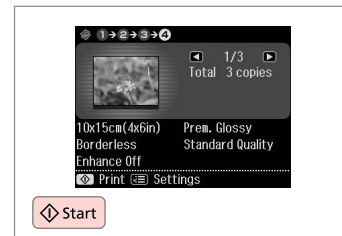


Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Sayfa Byt. ve **Sayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

13

Start copying.
 Kopyalamaya başlayın.
 Αρχίστε την αντιγραφή.
 Începeți copierea.

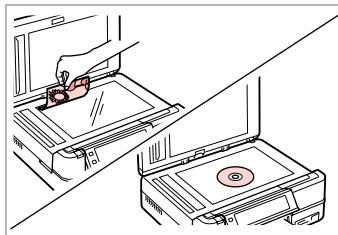
Copying a CD/DVD

Bir CD/DVD
Kopyalama

Αντιγραφή CD/DVD

Copierea unui CD/
DVD

1  → 34



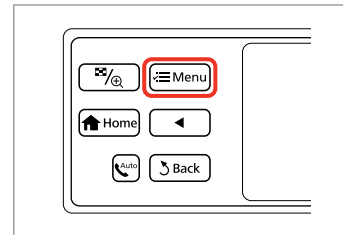
Place original.
Orijinali yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasati originalul.

2



Select **Copy**.
Kopy ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντ**.
Selectati **Copy**.

3



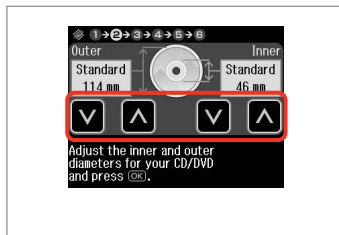
Enter copy menu.
Kopya menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.
Accesati meniul pentru copiere.

4



Select **Copy to CD/DVD**.
CD/DVD'ye kopyala ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αντιγ.σε CD/DVD**.
Selectati **Copy to CD/DVD**.

5



Set the printing area.
Yazdirma alanini belirleyin.
Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης.
Setati zona de tipărire.



If you print on the colored areas shown on the right (the units are in mm), the disk or CD/DVD tray may be stained with ink.

Sağda görünen renkli alanlara baskı yaparsanız (birimler mm'dir), disk veya CD/DVD tepsiyi mürekkep ile lekelenebilir.

Εάν εκτυπώνετε στις έγχρωμες περιοχές που εμφανίζονται στη δεξιά πλευρά (οι μονάδες είναι σε χιλ.), ο δίσκος ή η θήκη CD/DVD ενδέχεται να λερωθούν με μελάνι.

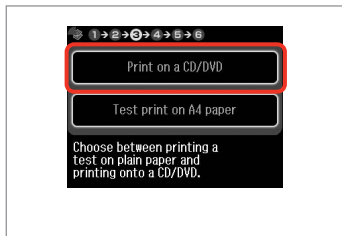
Dacă tipăriți în zonele colorate indicate la dreapta (unitățile sunt în mm), discul sau tava CD-ului/DVD-ului se pot păta cu cerneală.

117 - 120



18 - 42



6

Select **Print on a CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Εκτύπ. σε CD/DVD**.
 Selectați **Print on a CD/DVD**.

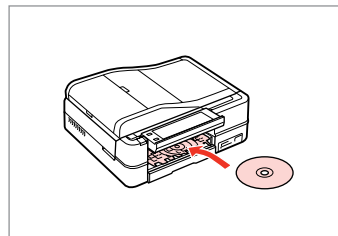


If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

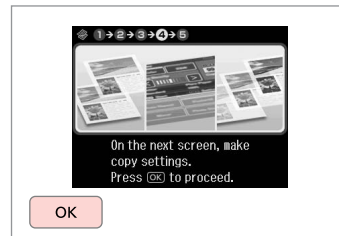
Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kğda test baskısı yap** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Εκτ. δοκιμ.σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.

7

Load a CD/DVD.
 Bir CD/DVD yerleştirin.
 Τοποθετήστε ένα CD/DVD.
 Încărcați un CD/DVD.

8

Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

9

Select a color mode.
 Bir renk modu seçin.
 Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος.
 Selectați un mod de culoare.

10

Start copying.
 Kopyalamaya başlayın.
 Αρχίστε την αντιγραφή.
 Începeți copierea.

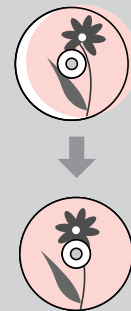


To adjust print position, select **Setup** in the **Home** menu, **Printer Setup**, then **CD/DVD**.
 □ ➔ 122

Baskı konumunu ayarlamak için, **Ana** menü, **Ayar** içerisinde **Yazıcı Ayarı**, ardından **CD/DVD** ögesini seçin. □ ➔ 123

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, επιλέξτε **Ρύθμ.** στο μενού **Αρχική, Ρύθμ. Εκτ.** και μετά **CD/DVD**. □ ➔ 124

Pentru a regla poziția de tipărire, selectați **Setup** din meniul **Home, Printer Setup**, apoi **CD/DVD**.
 □ ➔ 125



Copy Mode Menu
List

Kopy Modu Menü
Listesi

Κατάλογος μενού
κατάστασης
λειτουργίας Αντ.

Lista meniului
pentru modul Copy


EN  → 46


TR  → 47

EL  → 48

RO  → 49

EN

 Print settings

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
	Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 → 122	
Problem Solver		

*¹ These items are not displayed when the Auto Duplexer is removed.

*² If the ink on the front of the paper is smeared, set a longer drying time.


*³ Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*⁴ Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper. Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

*⁵ Select **PhotoEnhance** to automatically adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos.

*⁶ You can change the color mode of images to **B&W**.

Baskı Ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	Dnm.	Bordürlü, Bordürsüz *4, 2-up Kpy, Ktap/2-yu, Kitap/Çift Yönlü *1
	2 Yönlü Baskı *1	Kpl, On
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Ayr. Syf., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Sayfa Byt.	A4, A5, 10×15cm, 13×18cm
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Mat, Prem.Parlak, Ultra Parlak, Parlak, Foto. Kağıdı
	Doküman Tipi	Tekst, Metin & Resim, Foto
	Kalite	Tslk, Standart Kalite, Eiyi
	Cilt Yönü	Dikey-Uzun, Dikey-Kısa, Yatay-Uzun, Yatay-Kısa
	Kuru Zmn *1 *2	Standart, Uzun, Uzun
	Gnşlme *3	Standart, Orta, Minimum
Fotoğrafları Kopyala/Onar	Renk Düzenleme	Açık, Kapalı
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz, Gnşlme, Gelştir *5, Filtre *6
CD/DVD'ye kopyala	Kağıt ve Kopya Ayarları	Doküman Tipi, Kalite
Kopy Donanım Shrbzı	Bordürlü, Bordürsüz, 2-up Kpy, 2 Taraflı Kopya *1, 2 Yönlü 2-yu *1, Ktap/2-yu, Kitap/Çift Yönlü *1	
Bakım	 → 123	
Sorun Çözücü		

*1 Otomatik Dupleksleyici çıkarıldığında bu öğeler görüntülenmez.


*2 Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.


*3 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

*4 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

*5 Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doyunluğunu otomatik olarak arttırmak için **FotoGleştirme**'i seçin.

*6 Fotoğraflarınızın renk modunu **S&B** olarak ayarlayabilirsiniz.

 Ρυθμ. εκτύπ.

Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Διάταξ.	Με περίγρ., Χωρίς περ. * ⁴ , Αντ. 2 σε 1, Βιβλ./2-υρ, Βιβλ./Διπλής όψ. * ¹
	Εκτύπ. διπλ. όψ. * ¹	Off, On
	Σμίκ./Μεγέθ.	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.Προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18cm->10×15cm, 10×15cm->13×18cm, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Matte, Prem.Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Φωτ. χαρτί
	Τύπος εγγρ.	Κείμε., Κείμε. & εικόνα, Φωτο.
	Ποιότ.	Πρόχ., Κανονική ποιότ., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλιοδ.	Κατακόρ.-Πλήρ., Κατακόρ.-Σύντ., Οριζόντ.-Πλήρ., Οριζόντ.-Σύντ.
	Χρ. στεγν. * ¹ * ²	Κανονικό, Μακρύ, Μακρύτ
Αντ./Αποκατ. φωτογ.	Επέκταση * ³	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.
	Αποκαταστ. χρώμ.	On, Off
	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ., Επέκταση, Βελτίωση * ⁵ , Φίλτρο * ⁶
Αντιγρ.σε CD/DVD	Ρυθμ. χαρτιού και αντιγρ.	Τύπος εγγρ., Ποιότ.
Οδηγ. διάταξ. αντιγρ.	Με περίγρ., Χωρίς περ., Αντ. 2 σε 1, Αντ. διπλής όψης * ¹ , Δύο όψ. 2-υρ * ¹ , Βιβλ./2-υρ, Βιβλ./Διπλής όψ. * ¹	
Συντήρηση	 ➔ 124	
Επιλυτής προβλ.		

*1 Αυτά τα στοιχεία δεν εμφανίζονται όταν έχει αφαιρεθεί η αυτόματη μονάδα εκτύπωσης διπλής όψης.

*2 Εάν το μελάνι στην μπροστινή πλευρά του χαρτιού δημιουργεί μουντζούρα, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.


*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**

*4 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

*5 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

*6 Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος των εικόνων σε **A/M**.

 Setări tipărire

Paper and Copy Settings	Layout	With Border, Borderless * ⁴ , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * ¹
	2-Sided Printing * ¹	Off, On
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
	Dry Time * ¹ * ²	Standard, Long, Longer
Expansion * ³	Standard, Medium, Minimum	
Copy/Restore Photos	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * ⁵ , Filter * ⁶
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	With Border, Borderless, 2-up Copy, 2-Sided Copy * ¹ , 2-Sided 2-up * ¹ , Book/2-up, Book/2-Sided * ¹	
Maintenance	 ➔ 125	
Problem Solver		

*¹ Aceste elemente nu sunt afișate când dacă unitatea Auto Duplexer este scoasă.

*² Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.

*³ Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografia **Borderless**.

*⁴ Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

*⁵ Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat luminozitatea, contrastul și saturația fotografiilor.

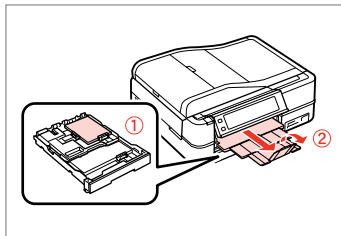
*⁶ Puteți schimba modul color al imaginilor la **B&W**.

Print Photos Mode
Fotoğrafları Yazdır Modu
Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.
Modul Print Photos



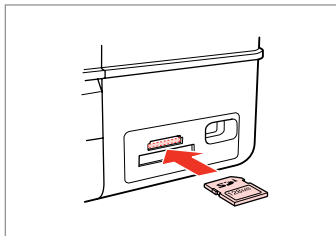
Printing Photos
Fotoğrafları Yazdır
Εκτύπωση
φωτογραφιών
Imprimarea
fotografilor

1  → 26



Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.

2  → 32



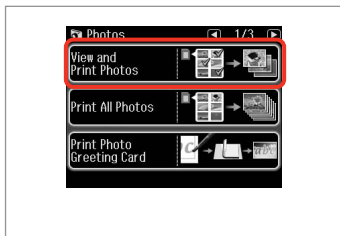
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



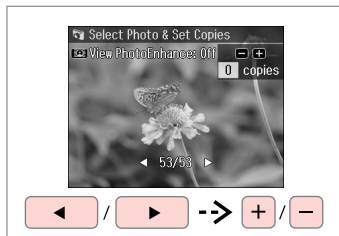
Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

4



Select **View and Print Photos**.
Fotoğrafları izle ve bastır
seçeneğini tercih edin.
Επιλέξτε **Προβ. και εκτ. φωτ.**
Selectați **View and Print Photos**.

5



Select a photo.
Bir fotoğraf seçin.
Επιλέξτε μια φωτογραφία.
Selectați o fotografie.

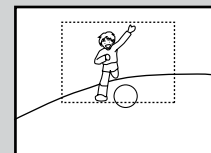


You can crop and enlarge your photo. Press \mathbb{C} / \mathbb{Q} and make the settings.

Fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. \mathbb{C} / \mathbb{Q} simgesine basıp ayarları yapın.

Μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία. Πατήστε \mathbb{C} / \mathbb{Q} και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

Puteți trunchia și mări fotografia. Apăsăți pe \mathbb{C} / \mathbb{Q} și definiți setările.





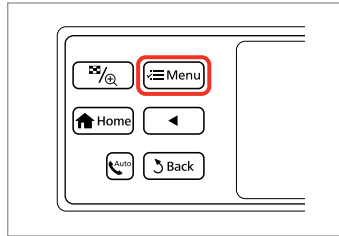
To select more photos, repeat step 5.

Δaha fazla fotoğraf seçmek için, adımını tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 5.

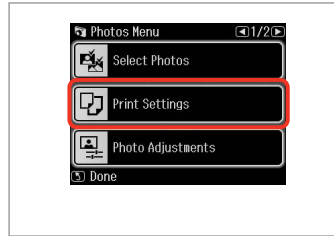
Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 5.

6



Enter Photos Menu.
Foto Basma Menü seçeneğine girin.
Μεταβείτε στο Μενού Εκτ. Φωτο.
Accesați meniul Photos Menu.

7  63



Select and make the settings.
Αyarları seçin ve uygulayın.
Επιλέξτε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.
Selectați și efectuați setările.



Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Σayfa Byt. ve **Σayfa Tipi** öğesini ayarladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ορίσει το **Μέγ. χαρτ.** και τον **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați setat valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.



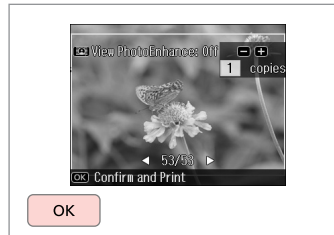
If you want to correct images, select **Photo Adjustments** and make the settings in step 7.

Resimleri düzeltmek istiyorsanız **Foto Ayarları** öğesini seçin ve adım 7'deki ayarları yapın.

Αν θέλετε να διορθώσετε εικόνες, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτο.** και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις στο βήμα 7.

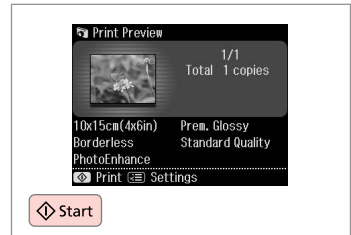
Pentru a corecta imaginile, selectați **Photo Adjustments** și efectuați setările de la pasul 7.

8



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

9



Start printing.
Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.

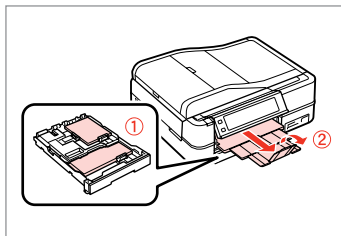
Printing in Various Layouts

Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση σε διάφορες διατάξεις

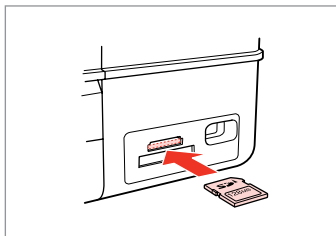
Tipărire în diferite aspecte

1  → 26



Load paper.
Kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε χαρτί.
Încărcați hârtia.

2  → 32



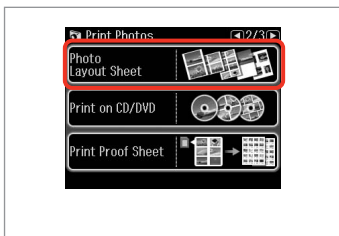
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

4



Select **Photo Layout Sheet**.
Fotoğraf Düzen Sayfası'nı seçin.
Επιλέξτε **Φύλλο διάταξης φωτ.**
Selectați **Photo Layout Sheet**.



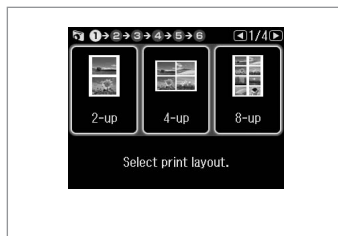
Press ► until **Photo Layout Sheet** is displayed.

Fotoğraf Düzen Sayfası gösterilene dek ► düğmesine basin.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Φύλλο διάταξης φωτ.**

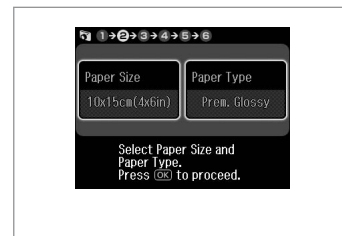
Apăsați ► până se afișează **Photo Layout Sheet**.

5



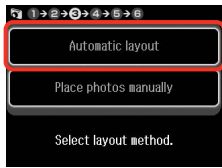
Select a layout.
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.

6  → 63



Select paper size and type.
Sayfa boyu ve tipini seçin.
Επιλέξτε μέγεθος και τύπο χαρτιού.
Selectați tipul și formatul hârtiei.

7



Select **Automatic layout**.
Otomatik donanım'i seçin.
 Epilégezte **Autóm. díatáx.**
 Selectați **Automatic layout**.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Fotoları elle ırlştır'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde yerleştirin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Av epiléxete **Topoθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, aranjați fotografiile așa cum se arată în ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber, așa cum se arată în ilustrația (2).

(1)



(2)



8



Select a photo.
 Bir fotoğraf seçin.
 Epilégezte mia φωτογραφία.
 Selectați o fotografie.



To select more photos, repeat step 8.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, adımını tekrarlayın.

Για να epiléxete περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

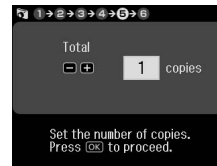
Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

9



Finish selecting photos.
 Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.
 Oλοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.
 Finalizați selectarea fotografiilor.

10



Set the number of copies.
 Kopya sayısını belirleyin.
 Oríστε τον αριθμό αντιγράφων.
 Setați numărul de copii.

11



Start printing.
 Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.

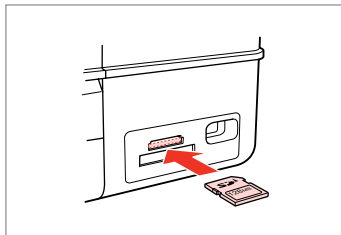
Printing on a CD/
DVD

CD/DVD'ye yazdırma

Εκτύπωση σε CD/
DVD

Tipărire pe un CD/
DVD

1  → 32



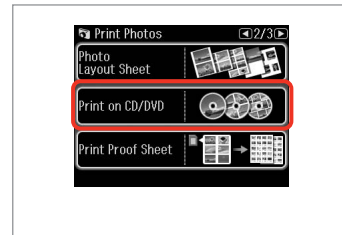
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

2



Select **Print Photos**.
Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

3



Select **Print on CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.
Selectați **Print on CD/DVD**.



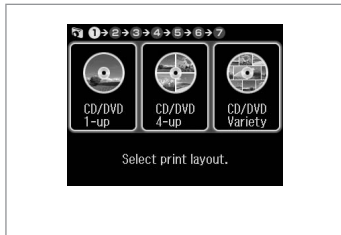
Press ► until **Print on CD/DVD** is displayed.

CD/DVD'ye bas gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκτ. σε CD/DVD**.

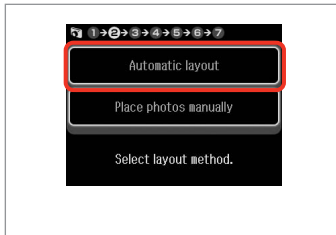
Apăsați ► până se afișează **Print on CD/DVD**.

4



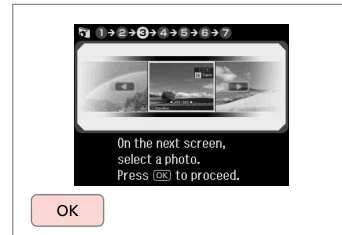
Select a layout.
Bir düzen seçin.
Επιλέξτε μια διάταξη.
Selectați un aspect.

5



Select **Automatic layout**.
Οtomatik donanim'ı seçin.
Επιλέξτε **Αυτόμ. διάταξ.**
Selectați **Automatic layout**.

6



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.



If you select **Place photos manually**, place photos as shown in (1) or leave a blank as shown in (2).

Fotoları elle yerleştirir'i seçerseniz, bir fotoğrafı (1)'de gösterildiği şekilde yerleştirin veya (2)'de gösterildiği şekilde bir boşluk bırakın.

Αν επιλέξετε **Τοποθ. φωτο. χειροκ.**, τοποθετήστε τη φωτογραφία όπως φαίνεται στο (1) ή αφήστε κενό όπως φαίνεται στο (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, aranjați fotografiile așa cum se arată în ilustrația (1) sau lăsați un spațiu liber, așa cum se arată în ilustrația (2).

(1)



(2)



7



Select a photo.

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.



To select more photos, repeat step 7.

Daha fazla fotoğraf seçmek için, 7 adımı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 7.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 7.

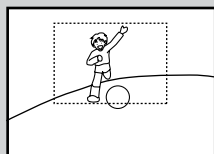


After step 7, you can crop and enlarge your photo. Press and make the settings.

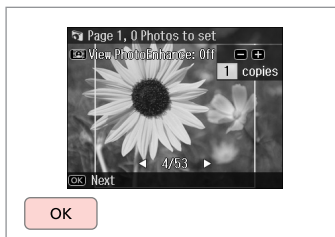
Αδım 7 ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 7, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 7, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsăți și efectuați setările.



8



Finish selecting photos.

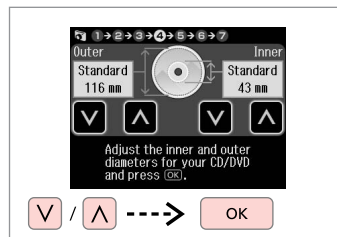
Fotoğrafları seçmeyi tamamlayın.

Ολοκληρώστε την επιλογή των φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

9

→ 44

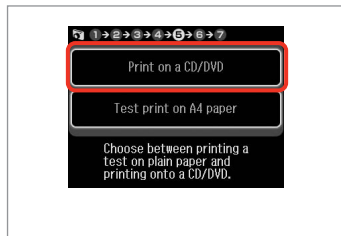


Set the printing area and proceed.

Yazdırma alanını belirleyin ve devam edin.

Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης και συνεχίστε.

Setați zona de imprimare și continuați.

10

Select **Print on a CD/DVD**.
CD/DVD'ye bas ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Εκτύπ. σε CD/DVD**.
 Selectați **Print on a CD/DVD**.



If you want to print a test sample on paper, select **Test print on A4 paper**.

Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kâğıda test baskısı yap** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Εκτ. δοκίμ.σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.

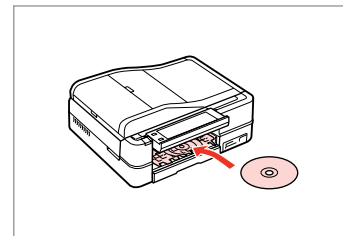


To make optional print settings, press **≡**. **☐** ➔ 63

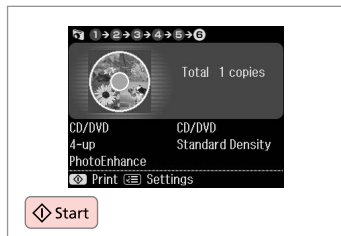
İsteğe bağlı yazdırma ayarlarını yapmak için, **≡** düğmesine basın. **☐** ➔ 64

Για να πραγματοποιήσετε προαιρετικές ρυθμίσεις εκτύπωσης, πατήστε **≡**. **☐** ➔ 64

Pentru a efectua setări opționale pentru imprimare, apăsați **≡**. **☐** ➔ 65

11
30


Load a CD/DVD.
 Bir CD/DVD yerleştirin.
 Topoθετήστε ένα CD/DVD.
 Încărcați un CD/DVD.

12

Start printing.
 Yazdırmaya başlayın.
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.
 Începeți tipărirea.



To print a CD/DVD jacket, select **Print Photos** in the **Home** menu, **Photo Layout Sheet**, then **Jewel Upper** or **Jewel Index** as the layout.

Bir CD/DVD jacket yazdırmak için, **Ana** menüden **Fotoğrafları Yazdır** ögesini seçin ardından düzen olarak **Fotoğraf Düzen Sayfası**, daha sonra **Jewel Üst** veya **Jewel İndeks** ögesini seçin.

Για να εκτυπώσετε ένα εξώφυλλο CD/DVD, επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.** στο μενού **Αρχική. Φύλλο διάταξης φωτ.** και, στη συνέχεια, **Κόσμ. Άνω** ή **Κόσμ. Ευρετ.** ως διάταξη.

Pentru a imprima o copertă de CD/DVD, selectați **Print Photos** din meniul **Home, Photo Layout Sheet**, apoi **Jewel Upper** sau **Jewel Index** ca aspect.



To adjust the print position, see "Copying a CD/DVD" **☐** ➔ 45

Baskı konumunu ayarlamak için, bkz. "Bir CD/DVD Kopyalama" **☐** ➔ 45

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιγραφή CD/DVD" **☐** ➔ 45

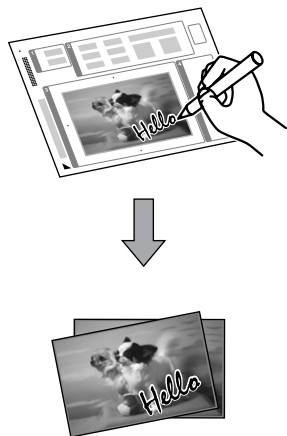
Pentru a regla poziția de imprimare, consultați "Copierea unui CD/DVD". **☐** ➔ 45

Printing Photo Greeting Cards

Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Σύνθετα φύλλα εκτύπωσης

Imprimarea felicitărilor foto



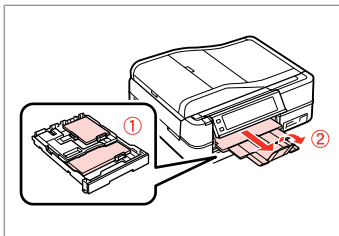
You can create custom cards with handwritten messages by using an A4 template. First print a template, write your message, and then scan the template to print your cards.

Bir A4 şablonu kullanarak el yazılı mesajlı özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, mesajınızı yazın ve ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε προσαρμοσμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Εκτυπώστε πρώτα ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και, στη συνέχεια, σαρώστε το πρότυπο για να εκτυπώσετε τις κάρτες σας.

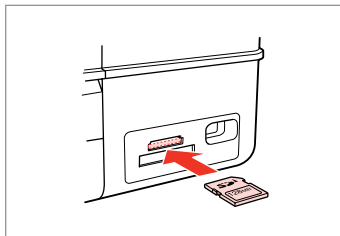
Puteți crea felicitări personalizate cu mesaje scrise de mână utilizând un șablon A4. Mai întâi tipăriți un șablon, scrieți mesajul, apoi scanați șablonul pentru a vă tipări felicitările.

1  → 26



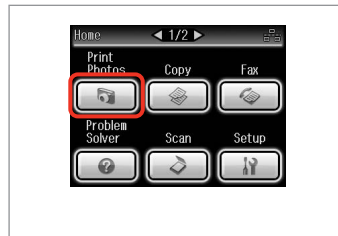
Load photo/A4 plain paper.
Fotoğraf/A4 düz kağıt yerleştirin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό/απλό χαρτί A4.
Încărcați hârtie normală A4/foto.

2  → 32



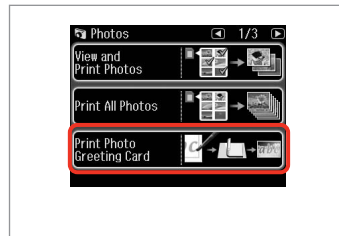
Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

3

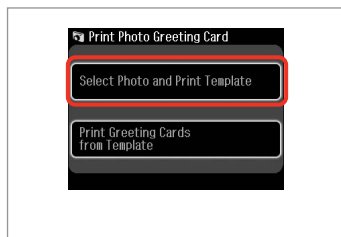


Select **Print Photos**.
Φotoğrafları Yazdırı'ı seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**
Selectați **Print Photos**.

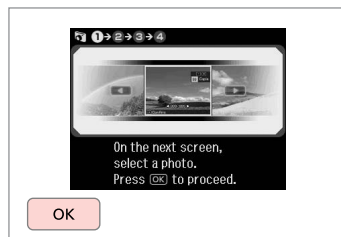
4



Select **Print Photo Greeting Card**.
Φoto Tebrik Kartı Bas ögesini seçin.
Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. καρτ.**
Selectați **Print Photo Greeting Card**.

5

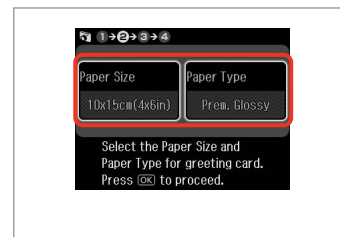
Select the upper item.
 Üst öğeyi seçin.
 Επιλέξτε το επάνω στοιχείο.
 Selectați elementul superior.

6

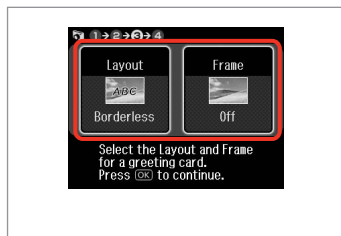
Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

7

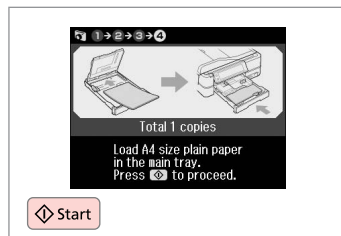
Select a photo.
 Bir fotoğraf seçin.
 Επιλέξτε μια φωτογραφία.
 Selectați o fotografie.

8   **63**

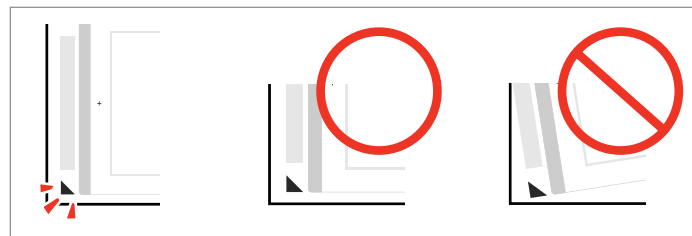
Select the settings and proceed.
 Ayarları seçin ve ilerleyin.
 Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
 Selectați setările și continuați.

9   **63**

Select the settings and proceed.
 Ayarları seçin ve ilerleyin.
 Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και συνεχίστε.
 Selectați setările și continuați.

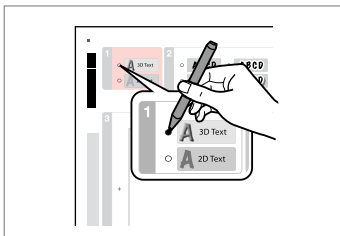
10

Print the template.
 Şablonu yazdırın.
 Εκτυπώστε το πρότυπο.
 Tipăriți șablonul.

11

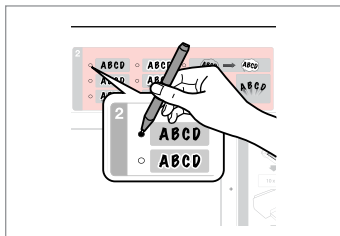
Check ▲ aligns with the corner of the sheet.
 ▲ öğesinin sayfanın köşesiyle hizada olduğunu kontrol edin.
 Ελέγξτε αν το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.
 Verificați dacă ▲ se aliniază la colțul paginii.

12



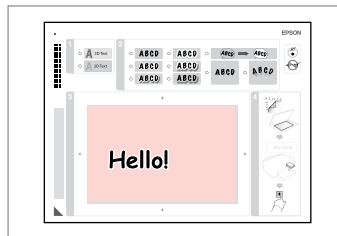
Select the style of the text.
Metnin stilini seçin.
Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.
Selectați stilul textului.

13



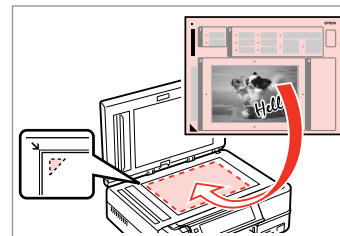
Select the type.
Tipi seçin.
Επιλέξτε τον τύπο.
Selectați tipul.

14



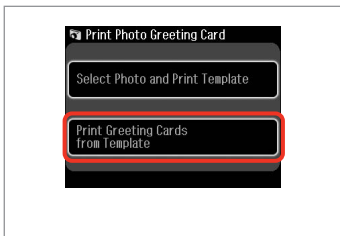
Write a message or drawing.
Bir mesaj yazın veya şekil çizin.
Γράψτε ένα μήνυμα ή σχεδιάστε ένα σχέδιο.
Scrieți un mesaj sau realizați un desen.

15



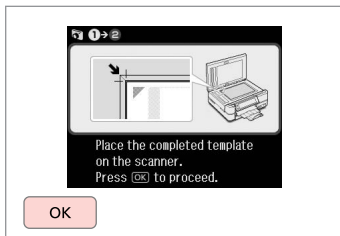
Place the template face-down.
Şablonu yüzü aşağı bakacak şekilde yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρότυπο με την πρόσοψη προς τα κάτω.
Orientați șablonul cu fața în jos.

16



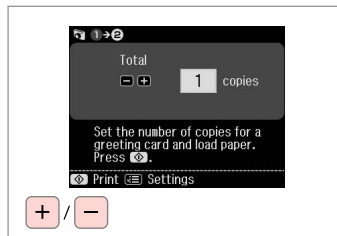
Select lower item.
Alttaki öğeyi seçin.
Επιλέξτε το κάτω στοιχείο.
Selectați elementul inferior.

17



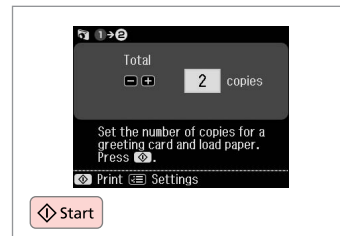
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

18



Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

19



Start printing.
Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.

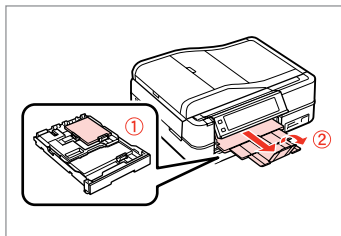
Printing from an External USB Device

Harici USB Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από μια εξωτερική συσκευή USB

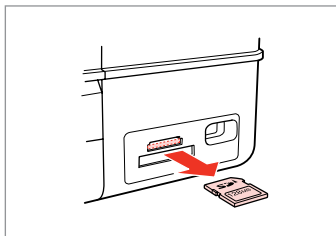
Tipărirea de la un dispozitiv USB extern

1  → 26



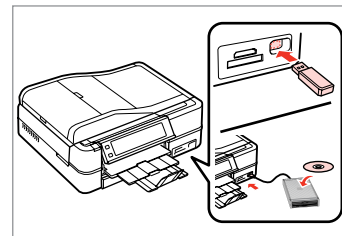
Load photo paper.
Fotoğraf kağıdını yükleyin.
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.
Încărcați hârtia foto.

2  → 32



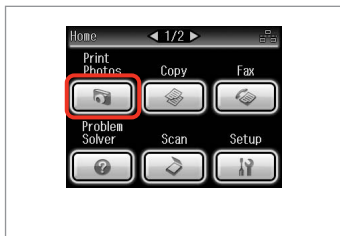
Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.

3



Connect an external USB device.
Harici USB aygıtı bağlayın.
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή USB.
Conectați un dispozitiv USB extern.

4



Select **Print Photos**.

Fotoğrafları Yazdır'ı seçin.


Επιλέξτε **Εκτ. φωτογρ.**

Selectați **Print Photos**.




After step 4, follow the steps after 5 from memory card printing.

 → 52

4 adımımdan sonra, bellek kartından yazdırma 5 ardından gelen adımları takip edin.  → 52

Μετά το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα μετά το 5 της ενότητας εκτύπωση από κάρτα μνήμης.

 → 52

După pasul 4, urmați pașii după 5 de la tipărirea de pe cardul de memorie.  → 52



The supported photo file format is JPEG. For external USB device specifications, see the online User's Guide.

Desteklenen fotoğraf dosya formatı JPEG'tir. Harici USB aygıtı teknik özellikleri için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Η μορφή αρχείου φωτογραφίας που υποστηρίζεται είναι JPEG. Για τις προδιαγραφές τις εξωτερικής συσκευής USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto acceptat este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului USB extern, consultați Ghidul utilizatorului online.

Print Photos Mode Menu List

Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.

Lista meniului pentru modul Print Photos

EN  ➔ 63

TR  ➔ 64

EL  ➔ 64


RO  ➔ 65

EN

Print Photos Mode

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

*1 These functions only affect your printouts. They do not change your original images.

*2 When **Borderless** is selected or set to **On**, the image is slightly enlarged and cropped to fill the paper. Print quality may decline in the top and bottom areas, or the area may be smeared when printing.

*3 Select the amount the image is expanded when printing **Borderless** photos.

*4 Select **Camera Text** to print text that you added to your photo using your digital camera. Select **Camera Settings** to print your camera's exposure time (shutter speed), F-stop (aperture), and ISO speed.

*5 Select **On** to automatically crop your photo to fit inside the space available for the layout you selected. Select **Off** to turn off automatic cropping and leave white space at the edges of the photo.

*6 Select **On** to increase the print speed. Select **Off** to improve the print quality.

*7 Select **PhotoEnhance** to adjust the brightness, contrast, and saturation of your photos automatically. Select **P.I.M.** to use your camera's PRINT Image Matching or Exif Print settings.

*8 Depending on the type of photo, parts of the image other than the eyes may be corrected.

*9 You can change the image color mode to **Sepia** or **B&W**.

Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğrafları izle ve bastır, Tum Fot. Bast., Foto Tebrik Kartı Bas, Fotoğraf Düzen Sayfası, CD/DVD'ye bas, Prova Sayfası Bas, Slayt Şov, Fotoğrafları Kopyala/Onar

Foto Basma Menü

Fotoları Seç	Tüm Fotoları Seç, Trihe Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Baskı Ayarları	Sayfa Byt., Sayfa Tipi, Bordürsüz * ² , Dnm. * ² , Kalite, Gışılme * ³ , Tar., Foto üzerinde Baskı Bilgisi * ⁴ , Çrçv Sğdr * ⁵ , Çift yönlü * ⁶ , CD Yoğnlğu
Foto Ayarları * ¹	Gelştir * ⁷ , Sahne Silme, Krm Göz Düz * ⁸ , Filtre * ⁹ , Parlaklık, Kontrast, Netlik, Doğunluk
Bakım	☐ ➔ 122
Sorun Çözücü	

- *1 Bu fonksiyonlar sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal görüntülerinizi değiştirmezler.
- *2 **Bordürsüz** seçildiğinde veya **On** olarak ayarlandığında, görüntü kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Üst ve alt bölümlerde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.
- *3 **Bordürsüz** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- *4 Dijital kamera ile fotoğrafınız eklediğiniz metni yazdırmak için **Kamera Metn** ögesini seçin. Kameranızın pozlama süresini (deklanşör hızı), F-stop (açıklık) ve ISO hızını yazdırmak için **Kamera Ayarları** ögesini seçin.
- *5 Fotoğrafınızı seçmiş olduğunuz düzen için kullanılabilir alanın içine sığacak şekilde otomatik olarak kırmak için **On**'u seçin. Otomatik kırmayı kapatmak ve fotoğrafın kenarlarında beyaz boşluklar bırakmak için **Kpl**'u seçin.
- *6 Yazdırma hızını artırmak için **On**'u seçin. Yazdırma kalitesini arttırmak için **Kpl** ögesini seçin.
- *7 Fotoğraflarınızın parlaklığını, kontrastını ve doğunluğunu otomatik olarak arttırmak için **FotoGıştırme**'i seçin. Kameranızın PRINT Image Matching or Exif Print ayarlarını kullanmak için **P.I.M.**'i seçin.
- *8 Fotoğrafın türüne göre, görüntünün gözler dışındaki kısımları düzeltilebilir.
- *9 Görüntü renk modunu **Sepya** veya **S&B**.

Λειτουργία Εκτ. φωτογρ.

Προβ. και εκτ. φωτ., Εκτύπ. Όλων, Εκτ. φωτ. ευχ.ετ. καρτ., Φύλλο διάταξης φωτ., Εκτ. σε CD/DVD, Εκτ. Φύλλου Ελέγγ, Προβ. Παρ., Αντ./Αποκατ. φωτογρ.

Μενού Εκτ. Φωτο.


Επιλ. φωτ.	Επιλ. όλων φωτ., Επιλ. κατά ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτο.
Ρυθμ. εκτύπ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περ. * ² , Διάταξ. * ² , Ποιότη., Επέκταση * ³ , Ημ., Πληρ. εκτ. σε φωτ. * ⁴ , Προσ.πλαισι * ⁵ , Διπλ. κατευθ. * ⁶ , Πυκνότη. CD
Προσαρμ. φωτο. * ¹	Βελτίωση * ⁷ , Εντοπ. σκηνών, Διόρ κόκ. ματ * ⁸ , Φίλτρο * ⁹ , Φωτεινότη., Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός
Συντήρηση	☐ ➔ 122
Επιλυτής προβλ.	

- *1 Οι λειτουργίες αυτές επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν αλλάζουν τις αρχικές σας εικόνες.
- *2 Όταν έχετε επιλέξει **Χωρίς περ.** ή η τιμή του έχει οριστεί σε **On**, η εικόνα μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- *3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περ.**
- *4 Επιλέξτε **Κείμ φωτ.μηχαν.** για εκτύπωση κειμένου που προσθέσατε στη φωτογραφία χρησιμοποιώντας τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή. Επιλέξτε **Ρυθμίσεις φωτ.μηχανής** για εκτύπωση του χρόνου έκθεσης της φωτογραφικής μηχανής (ταχύτητα κλειστρου), του F-stop (διάφραγμα) και της ταχύτητας ISO.
- *5 Επιλέξτε **On** για αυτόματη περικοπή της φωτογραφίας σας ώστε να προσαρμοστεί εντός του διαθέσιμου χώρου της διάταξης που επιλέξατε. Επιλέξτε **Off** για να απενεργοποιηθεί η αυτόματη περικοπή και να παραμείνει λευκό περιθώριο στα άκρα της φωτογραφίας.
- *6 Επιλέξτε **On** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Off** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- *7 Επιλέξτε **ΒελτίωσηΦωτ** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε **P.I.M.** για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της φωτογραφικής σας μηχανής.
- *8 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, ενδέχεται να διορθωθούν και άλλα μέρη της εικόνας, εκτός από τα μάτια.
- *9 Μπορείτε να αλλάξετε τη λειτουργία χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **A/M**.

Modul Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos

Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless * ² , Layout * ² , Quality, Expansion * ³ , Date, Print Info. On Photos * ⁴ , Fit Frame * ⁵ , Bidirectional * ⁶ , CD Density
Photo Adjustments * ¹	Enhance * ⁷ , Scene Detection, Fix Red-Eye * ⁸ , Filter * ⁹ , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 122
Problem Solver	

- *¹ Aceste funcții afectează numai documentele tipărite. Imaginile originale nu sunt modificate.
- *² Când opțiunea **Borderless** este selectată sau setată la **On**, imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple hârtia. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în părțile de sus și de jos, sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.
- *³ Selectați valoarea cu care imaginea este extinsă atunci când tipăriți fotografii **Borderless**.
- *⁴ Selectați **Camera Text** pentru a imprima textul adăugat la fotografie cu ajutorul camerei digitale. Selectați **Camera Settings** pentru a imprima timpul de expunere al camerei (viteza declanșatorului), F-stop (deschidere) și viteza ISO.
- *⁵ Selectați **On** pentru a trunchia automat fotografia astfel încât să corespundă spațiului disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Off** pentru a dezactiva trunchierea automată și a lăsa un spațiu alb pe marginea fotografiei.
- *⁶ Selectați **On** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Off** pentru a îmbunătăți calitatea tipăririi.
- *⁷ Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați **P.I.M.** pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.
- *⁸ În funcție de tipul fotografiei, se pot corecta și alte părți ale imaginii decât ochii.
- *⁹ Puteți schimba modul color al imaginii la **Sepia** sau **B&W**.

Fax Mode
Faks Modu
Λειτουργία φαξ
Modul Fax



Connecting to a Phone Line

Telefon Hattına Bağlantı

Σύνδεση σε γραμμή τηλεφώνου

Conectarea la o linie telefonică

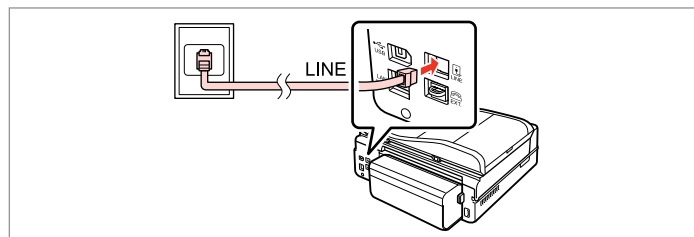
Using the phone line for fax only

Telefon hattının sadece faks için kullanımı

Χρήση της γραμμής τηλεφώνου μόνο για φαξ

Utilizarea liniei telefonice doar pentru fax

1



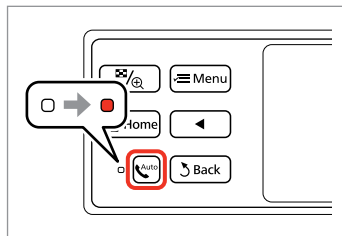
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Telefon duvar jakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.

Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

2



Turn on auto answer.

Otomatik cevaplamaı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on auto answer. Otherwise, you cannot receive faxes.

Ürüne harici bir telefon bağlamıyorsanız, otomatik yanıtlayıcıyı etkin duruma getirdiğinizden emin olun. Aksi takdirde gelen faksları alamazsınız.

Εάν δεν συνδέσετε ένα εξωτερικό τηλέφωνο στο προϊόν, πρέπει να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. Διαφορετικά, δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.

Dacă nu conectați un telefon extern la acest produs, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. În caz contrar, nu puteți primi faxuri.

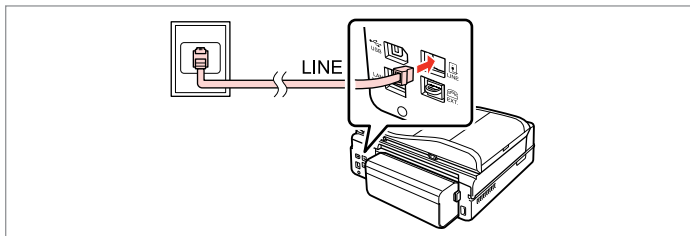
Sharing line with phone devices

Telefon aygıtları ile hat paylaşımı

Κοινή χρήση γραμμής με συσκευές τηλεφώνου

Utilizarea unei linii comune cu aparatele telefonice

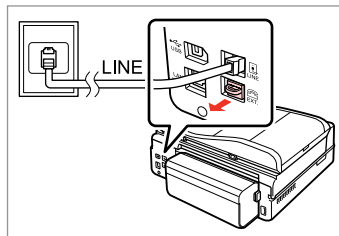
1



Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.
Telefon duvar yakından **LINE** portuna giden telefon kablosunu bağlayın.
Συνδέστε το καλώδιο τηλεφώνου από την πρίζα τηλεφώνου στην υποδοχή **LINE**.

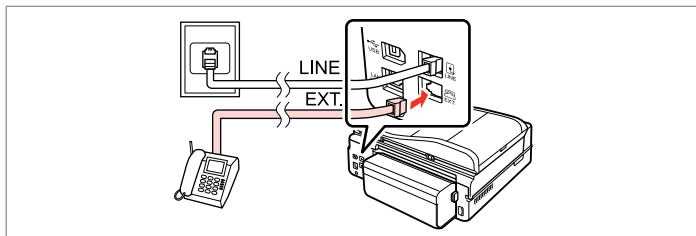
Conectați cablul telefonic ce pornește din fișa telefonică de perete la portul **LINE**.

2



Remove the cap.
Καπάκι çıkarın.
Αφαιρέστε το καπάκι.
Scoateți capacul.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.

Bir telefon veya telesekreteri **EXT.** portuna bağlayın.

Συνδέστε ένα τηλέφωνο ή μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην υποδοχή **EXT.**

Conectați un telefon sau un robot telefonic la portul **EXT.**



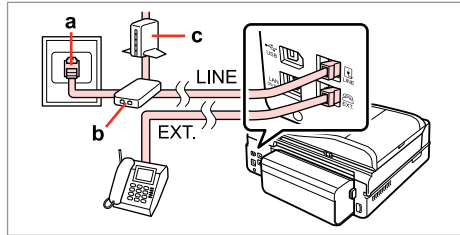
See the following for other connection methods.

Diğer bağlantı yöntemleri için aşağıdaki bilgilere bakın.

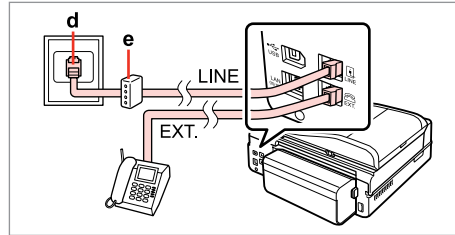
Για άλλους τρόπους σύνδεσης, ανατρέξτε στα παρακάτω.

În continuare sunt prezentate alte metode de conectare.

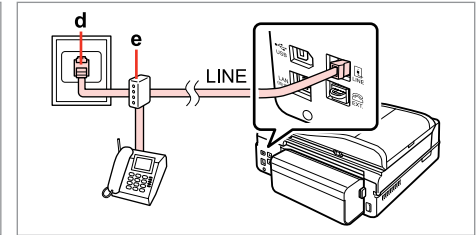
Connecting to DSL
DSL Bağlantısı
Σύνδεση σε DSL
Conectarea la DSL



Connecting to ISDN (one phone number)
ISDN Bağlantısı (tek telefon numarası)
Σύνδεση σε ISDN (ένας αριθμός τηλεφώνου)
Conectarea la ISDN (un număr de telefon)



Connecting to ISDN (two phone numbers)
ISDN Bağlantısı (iki telefon numarası)
Σύνδεση σε ISDN (δύο αριθμοί τηλεφώνου)
Conectarea la ISDN (două numere de telefon)



For details, see the documentation that came with your devices.

Ayrıntılar için cihazla birlikte verilen belgelere bakın.

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση που συνοδεύει τις συσκευές.

Pentru detalii, consultați documentația furnizată împreună cu dispozitivele dumneavoastră.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Telefon duvar jakı	Hat Dağıtıcı	DSL modem	ISDN duvar jakı	Terminal adaptörü veya ISDN yönlendirici
Πρίζα τηλεφώνου	Διακλαδωτής	Μόντεμ DSL	Πρίζα ISDN	Τερματικός προσαρμογέας ή δρομολογητής ISDN
Fișă telefonică de perete	Dispozitiv de separare	Modem DSL	Fișă de perete ISDN	Adaptor terminal sau router ISDN

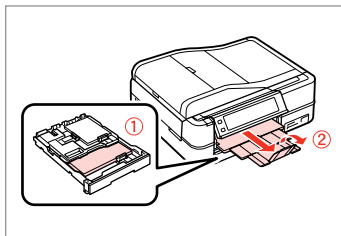
Checking the fax connection

Faks bağlantısını denetleme

Έλεγχος της σύνδεσης φαξ

Verificarea conexiunii fax

1  → 26



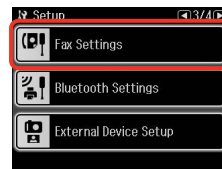
Load A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă format A4.

2



Select **Setup**.
Ayar öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **Fax Settings**.
Faks Ayarları'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**
Selectați **Fax Settings**.



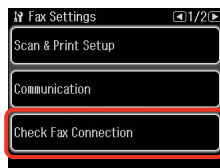
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

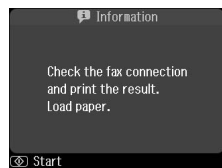
Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

4



Select **Check Fax Connection**.
Faks Bağlantısını Kontrol edin'yi seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. σύνδεσης φαξ.**
Selectați **Check Fax Connection**.

5



Print the report.
Raporu yazdırın.
Εκτυπώστε την αναφορά.
Tipăriți raportul.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Herhangi bir hata rapor edilirse, raporda belirtilen çözüm yollarını uygulayın.

Εάν αναφέρονται σφάλματα, εφαρμόστε τις λύσεις που περιλαμβάνονται στην αναφορά.

Dacă sunt raportate erori, încercați soluțiile din raport.

Setting Up Fax Features

Faks Özelliklerinin Ayarlanması

Ρύθμιση λειτουργιών φαξ

Configurare opțiuni fax

Setting up speed dial entries

Ηızlı arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ταχείας κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare rapidă

You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Faks işlemleri sırasında hızlı seçim yapmanızı sağlayan bir hızlı arama listesi oluşturabilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı gerçekleştirebilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια λίστα αριθμών ταχείας κλήσης, τους οποίους μπορείτε να επιλέγετε γρήγορα κατά την αποστολή φαξ. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți crea o listă de apelare rapidă care să permită o selectare imediată la transmiterea de faxuri. Pot fi înregistrate până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

1



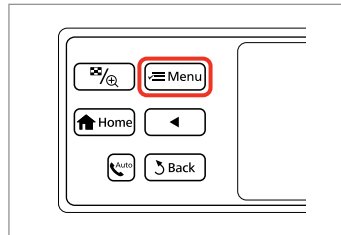
Select **Fax**.

Faks ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

2



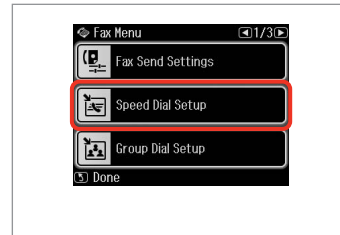
Enter the fax menu.

Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

3



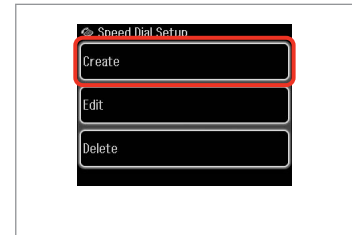
Select **Speed Dial Setup**.

Ηızlı Ara. Ayr.'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. Ταχ. Κλ.**

Selectați **Speed Dial Setup**.

4

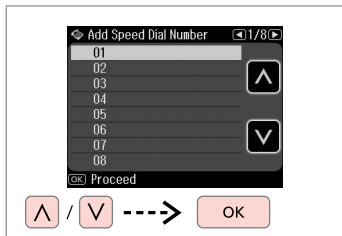


Select **Create**.

Ολστur'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιour**.

Selectați **Create**.

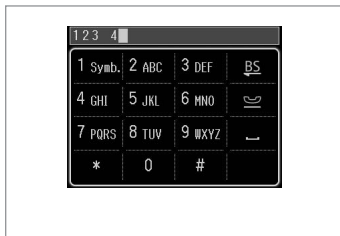
5

Select the entry number.

Kayıt numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

6

Enter a phone number.

Bir telefon numarası girin.

Πληκτρολογήστε έναν αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți un număr de telefon.

7

Register the number.

Numarayı kaydedin.

Καταχωρίστε τον αριθμό.

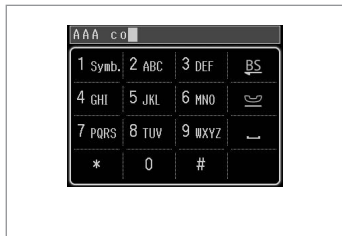
Înregistrați numărul.

To separate phone numbers, enter a space by pressing **[]**.

Τηλεφων numaralarını ayırmak için **[]** öğesine basarak bir boşluk bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα διάστημα πατώντας το **[]**.

Pentru a separa numerele de telefon, introduceți un spațiu apăsând **[]**.

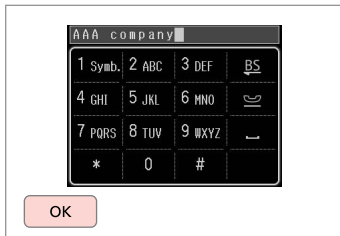
8

Enter a name for the entry.

Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

9

Register the name.

Adı kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

To add another entry, repeat steps **4** through **9**.

Başka bir girdi eklemek için, **4** ile **9** arası adımları tekrarlayın.

Για να προσθέσετε και άλλη καταχώριση, επαναλάβετε τα βήματα **4** έως **9**.

Pentru a adăuga o altă înregistrare, repetați pașii de la **4** la **9**.

To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step **4**.

Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım **4**'te **Düzn** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα **4**.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul **4**.

Setting up group dial entries

Grup arama kayıtlarının ayarlanması

Ρύθμιση καταχωρίσεων ομαδικής κλήσης

Configurarea înregistrărilor pentru apelare grup

You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be entered.

Bir seferde çok sayıda alıcıya faks gönderebilmek için, bir gruba hızlı arama numaraları ekleyebilirsiniz. 60 numaraya kadar birleşik hızlı arama ve grup arama kaydı girebilirsiniz.

Μπορείτε να προσθέσετε καταχωρίσεις ταχείας κλήσης σε μια ομάδα, για την αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα. Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 60 συνολικά καταχωρίσεις ταχείας κλήσης και ομαδικής κλήσης.

Puteți adăuga înregistrări pentru apelare rapidă la un grup, ceea ce permite transmiterea simultană a unui fax mai multor destinatari. Pot fi introduse până la 60 de înregistrări combinate pentru apelare rapidă și apelare grup.

1



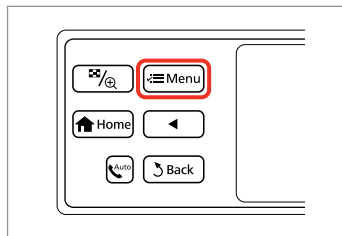
Select **Fax**.

Fks ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.

Faks menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού φαξ.

Accesați meniul faxului.

3



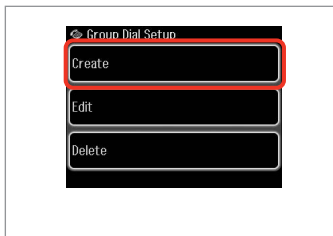
Select **Group Dial Setup**.

Grup Arama Ayarı'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. ομαδ. κλ.**

Selectați **Group Dial Setup**.

4



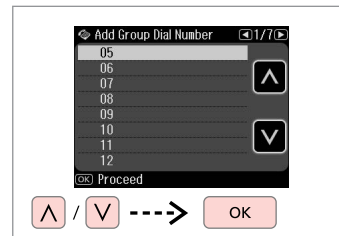
Select **Create**.

Ολίστur'u seçin.

Επιλέξτε **Δημιουρ.**

Selectați **Create**.

5



Select the entry number.

Καγίτ νυμάρασίνυ seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό της καταχώρισης.

Selectați numărul înregistrării.

6

Enter a name for the entry.

Kayıt için bir ad girin.

Εισαγάγετε ένα όνομα για την καταχώριση.

Introduceți un nume pentru înregistrare.

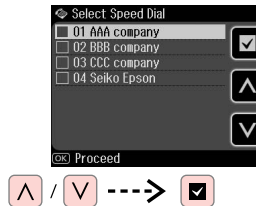
7

Register the name.

Αδί kaydedin.

Καταχωρίστε το όνομα.

Înregistrați numele.

8

Select the entries to register.

Kaydedilecek kayıt bilgisini seçin.

Επιλέξτε τις καταχωρίσεις που θέλετε να αποθηκεύσετε.

Selectați numerele pentru înregistrare.

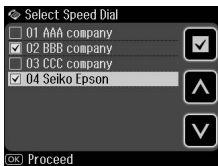


You can register up to 30 entries to a group dial list.

Bir grup arama listesine 30 numaraya kadar kayıt yapabilirsiniz.

Μπορείτε να αποθηκεύσετε έως 30 καταχωρίσεις σε μια λίστα ομαδικής κλήσης.

Puteți introduce până la 30 de înregistrări într-o listă de apelare grup.

9

OK

Finish.

Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.



To create another group, repeat steps 4 through 9.

Βαška bir grup oluşturmak için, 4 ila 9 arasındaki adımları tekrarlayın.

Για να δημιουργήσετε άλλη ομάδα, επαναλάβετε τα βήματα 4 έως 9.

Pentru a crea un alt grup, repetați pașii de la 4 la 9.



To edit or delete existing entries, select **Edit** or **Delete** in step 4.

Var olan kayıtları düzenlemek veya silmek için, adım 4'te **Düzn** veya **Sil**'i seçin.

Για να επεξεργαστείτε ή να διαγράψετε υπάρχουσες καταχωρίσεις, επιλέξτε **Επεξ** ή **Διαγρ.** στο βήμα 4.

Pentru a edita sau a șterge înregistrările existente, selectați **Edit** sau **Delete** la pasul 4.

Creating header information

Βαθλκ βιλγισι ολυστρμα

Δημιουργία πληροφοριών κεφαλίδας

Crearea informațiilor din antet

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Telefon numaranız veya adınız gibi bilgileri ekleyerek bir faks başlığı oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε μια κεφαλίδα φαξ με την προσθήκη πληροφοριών, όπως τον αριθμό τηλεφώνου ή το όνομά σας.

Puteți crea antetul unui fax prin adăugarea de informații precum numărul dumneavoastră de telefon sau numele dumneavoastră.



Make sure you have set the time correctly. ☞ ➔ 118

Zaman ayarını doğru yapıtınızdan emin olun. ☞ ➔ 118

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. ☞ ➔ 118

Asigurați-vă că ați setat corect ora. ☞ ➔ 118

1



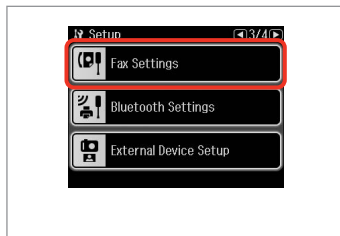
Select **Setup**.

Αγαρ öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



Select **Fax Settings**.

Φαξ Αγαρları’ını seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ**.

Selectați **Fax Settings**.



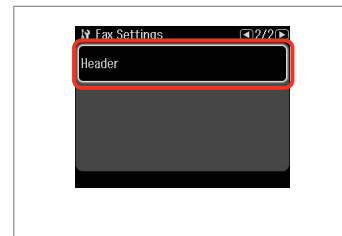
Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Φαξ Αγαρları görüntülenene kadar ►’a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

3



Select **Header**.

Βαθλκ öğesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ.**

Selectați **Header**.



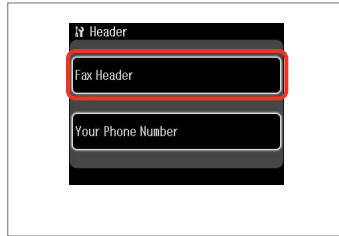
Press ► until **Header** is displayed.

Βαθλίκ görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Κεφαλ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Header**.

4



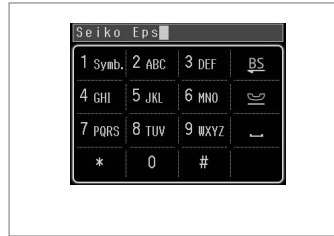
Select **Fax Header**.

Faks Βθλίκ, öđesini seçin.

Επιλέξτε **Κεφαλ. Φαξ**.

Selectați **Fax Header**.

5



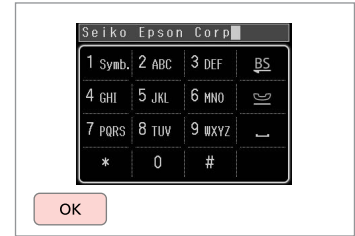
Enter your fax header.

Faks başliđınızı girin.

Πληκτρολογήστε την κεφαλίδα του φαξ.

Introduceți antetul faxului dumneavoastră.

6



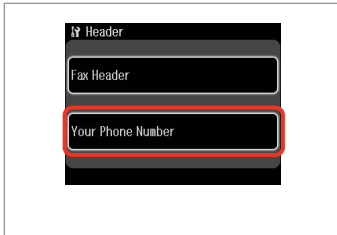
Register.

Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

7



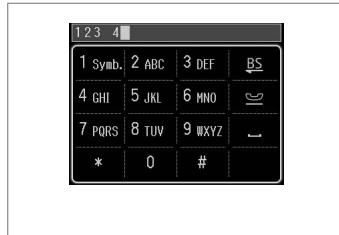
Select **Your Phone Number**.

Tel. Numaranız öđesini seçin.

Επιλέξτε **Ο Αριθ. Τηλεφ. σας**.

Selectați **Your Phone Number**.

8



Enter the phone number.

Telefon numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό τηλεφώνου.

Introduceți numărul de telefon.




Press **␣** to enter a space, and press **BS** to delete.


Bir boşluk girmek için **␣** ve silmek için **BS** öđesine basın.


Πατήστε **␣** για να εισαγάγετε ένα κενό και πατήστε **BS** για διαγραφή.


Apăsați **␣** pentru a introduce un spațiu și apăsați **BS** pentru a șterge.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix. Note that the * and  buttons do not work.

Uluslararası arama ön eki olan artı (+) işaretini girmek için “#” düğmesine basın. * ve  düğmelerinin çalışmadığını unutmayın.

Πατήστε το κουμπί “#” για την εισαγωγή ενός συμβόλου συν (+) που αντιστοιχεί στο διεθνές πρόθεμα κλήσης. Έχετε υπόψη σας ότι τα κουμπιά * και  δεν λειτουργούν.

Apăsați butonul “#” pentru a introduce semnul plus (+), ce reprezintă prefixul pentru un apel internațional. Rețineți că butoanele * și  nu sunt funcționale.

9



OK

Register.

Kaydedin.

Καταχωρίστε.

Înregistrați.

Sending Faxes
Faks Gönderme
Αποστολή φαξ
Transmiterea
faxurilor

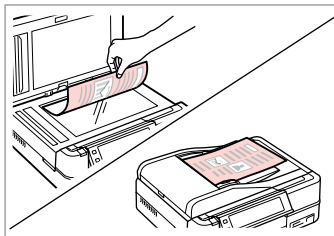
Entering or redialing a
fax number

Bir faks numarası
girme veya numarayı
tekrar çevirme

Εισαγωγή ή
επανάκληση ενός
αριθμού φαξ

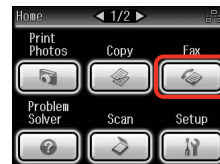
Introducerea sau re-
apelarea unui număr
de fax

1  → 34



Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasati originalul.

2



Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectati **Fax**.

3



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.


4





OK


Enter a fax number.
Bir faks numarası girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
Introduceti un număr de fax.



To separate phone numbers, enter
a space by pressing .

Τηλεφωνοnumeralarını ayırmak için
 ögesine basarak bir boşluk
bırakın.

Για να διαχωρίσετε αριθμούς
τηλεφώνου, εισαγάγετε ένα
διάστημα πατώντας το .

Pentru a separa numerele de
telefon, introduceți un spațiu
apăsând .



To display the last fax number you
used, press **Redial**.

En son kullandığınız faks
numarasını görüntülemek için **Tkr.**
ara seçeneğine basın.

Για να εμφανιστεί ο τελευταίος
αριθμός που χρησιμοποιήσατε,
πατήστε **Επανάκλ.**

Pentru a afișa ultimul număr de fax
utilizat, apăsați pe **Redial**.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.

☑ ➔ 97

☰ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'ni seçin. ☑ ➔ 97

Πατήστε το **☰** και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☑ ➔ 97

Apăsați **☰** și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☑ ➔ 97

5



Start

Start sending.

Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials after one minute. Press **Redial** to redial immediately.

Faks numarası meşgulse veya başka bir sorun varsa, cihaz bir dakika sonra tekrar arar. Hemen tekrar arama yapmak için **Tkr. ara** seçeneğine basın.

Εάν ο αριθμός φαξ είναι κατειλημένος ή υπάρχει κάποιο πρόβλημα, το προϊόν εκτελεί αυτόματη επανάκληση μετά από ένα λεπτό. Πατήστε **Επανάκλ.** για άμεση επανάκληση.

Dacă numărul de fax este ocupat sau există vreo problemă, acest produs reapelează după un minut. Apăsați **Redial** pentru a reapela imediat numărul.

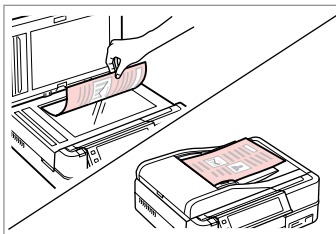
Using speed dial/
group dial

Hızlı arama/grup
arama işlevinin
kullanımı

Χρήση της λειτουργίας
ταχείας/ομαδικής
κλήσης

Utilizarea funcției
apelare rapidă/apelare
grup

1 ☑ ➔ 34



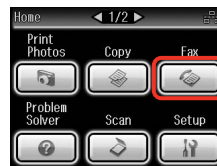
Place your original.

Orijinal belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

2



Select **Fax**.

Fks ögesini seçin.

Επιλέξτε **Φαξ**.

Selectați **Fax**.

3



Select **Speed Dial** or **Group Dial**.

Ηızlı Arama veya **Grup Arama** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.



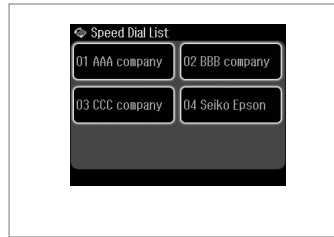
Use **Speed Dial Setup** or **Group Dial Setup** if you need to create/edit/delete the entries. ☑ ➔ 72

Kayıt oluşturmanız/düzenlemeniz/silmeniz gerekiyorsa, **Hızlı Ara. Ayr.** veya **Grup Arama Ayarları**'nı kullanın. ☑ ➔ 72

Χρησιμοποιήστε την επιλογή **Ρύθμ. Ταχ. Κλ.** ή **Ρύθμ. ομαδ. κλ.** εάν θέλετε να δημιουργήσετε/επεξεργαστείτε/διαγράψετε τις καταχωρήσεις. ☑ ➔ 72

Utilizați **Speed Dial Setup** sau **Group Dial Setup** dacă trebuie să creați/editați/ștergeți înregistrări. ☑ ➔ 72

4



Select the entry number to send.
Gönderilecek kayıt numarasını seçin.
Επιλέξτε τον αριθμό καταχώρισης για αποστολή.
Selectați numărul înregistrării de transmisii.



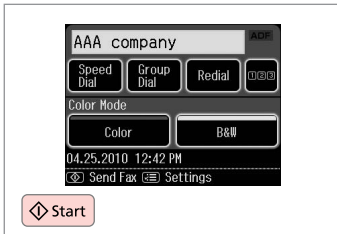
Press ☰ and select **Fax Send Settings** to change the settings. ☑ ➔ 97

☰ öğesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'nı seçin. ☑ ➔ 97

Πατήστε το ☰ και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☑ ➔ 97

Apăsați ☰ și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☑ ➔ 97

5



Start sending.
Gönderme işlemini başlatın.
Ξεκινήστε την αποστολή.
Începeți transmiterea.

Broadcast fax sending

Φαξ gönderimi
yayınlama

Αποστολή μετάδοσης
φαξ

Transmitere Broadcast
Fax

Broadcast allows you to easily send the same fax to multiple numbers (up to 30) using speed dial/group dial, or by entering a fax number.

Yayın, hızlı arama/grup aramasını kullanarak veya bir faks numarası girerek aynı faksı birden fazla numaraya (30'a kadar) göndermenizi sağlar.

Η μετάδοση σας επιτρέπει να στείλετε εύκολα το ίδιο φαξ σε πολλούς αριθμούς ταυτόχρονα (έως 30), χρησιμοποιώντας την ταχεία/ομαδική κλήση ή εισάγοντας έναν αριθμό φαξ.

Broadcast permite transmiterea cu ușurință a aceluiași fax la mai multe numere (maximum 30), utilizând apelarea rapidă/apelarea grup sau introducând un număr de fax.



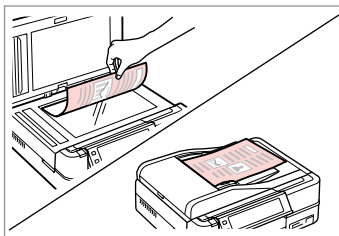
You can only send B&W faxes.

Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

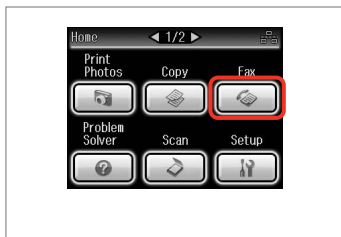
Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

1  → 34



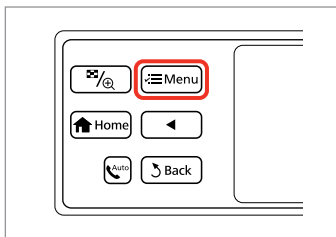
Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



Select **Fax**.
Fks öğesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

3



Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.

4



Select **Broadcast Fax**.
Faks Yayın öğesini seçin.
Επιλέξτε **Εκπομπή φαξ**.
Selectați **Broadcast Fax**.



Press ► until **Broadcast Fax** is displayed.

Faks Yayın görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκπομπή φαξ**.

Arpasați pe ► până când pe ecran este afișat **Broadcast Fax**.



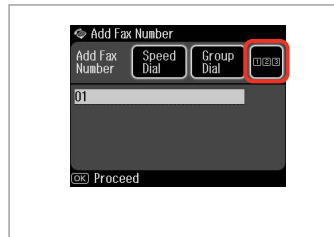
To select recipients from a speed or group dial list, go to 8.

Hızlı arama veya grup arama listesinden alıcıları seçmek için, 8'ye gidin.

Για να επιλέξετε παραλήπτες από μια λίστα ταχείας ή ομαδικής κλήσης, μεταβείτε στο 8.

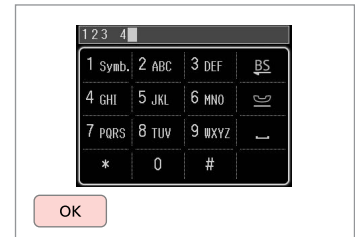
Pentru a selecta destinatari dintr-o listă de apelare rapidă sau apelare grup, accesați 8.

5



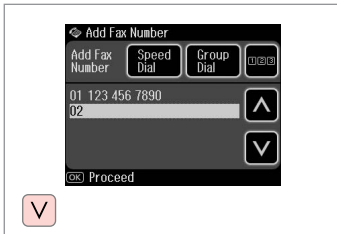
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

6



Enter a fax number.
Bir faks numarası girin.
Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
Introduceți un număr de fax.

7



Add the fax number.
Faks numarasını ekleyin.
Προσθέστε τον αριθμό φαξ.
Adăugați numărul de fax.



To add another number, repeat steps 5 and 7.

Başka bir numara eklemek için, 5 ve 7 adımlarını tekrarlayın.

Για να προσθέσετε άλλον αριθμό, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 7.

Pentru a adăuga un alt număr, repetați pașii 5 și 7.

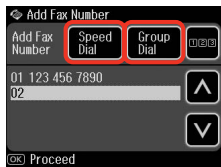


If you do not need to add recipients from the speed dial/group dial lists, press **OK** and go to 10.

Hızlı arama/grup arama listesinden alıcı eklemenize gerek yoksa, **OK**'e basın ve 10'a gidin.

Εάν δεν χρειάζεται να προσθέσετε παραλήπτες από τις λίστες ταχείας/ομαδικής κλήσης, πατήστε **OK** και μεταβείτε στο 10.

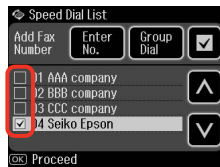
Dacă nu trebuie să adăugați destinatari din listele de apelare rapidă/grup, apăsați **OK** și accesați 10.

8

Select **Speed Dial** or **Group Dial**.
Ηızlı Arama veya **Grup Arama** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ταχ. κλήση** ή **Ομαδ. κλήση**.

Selectați **Speed Dial** sau **Group Dial**.

9

Select entries from the list.

Listeden kayıtları seçin.

Επιλέξτε καταχωρίσεις από τη λίστα.

Selectați intrările din listă.



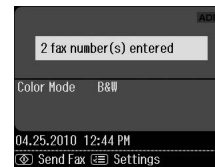
Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.

☑ → 97

≡ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'ni seçin. **☑** → 97

Πατήστε το **≡** και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. **☑** → 97

Apăsați **≡** și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. **☑** → 97

10

Confirm and send fax.

Faksı onaylayın ve gönderin.

Επιβεβαιώστε και στείλτε το φαξ.

Confirmați și transmiteți faxul.

Sending a fax at a specified time

Faksın belirtilen bir zamanda gönderilmesi

Αποστολή φαξ σε καθορισμένο χρόνο

Transmiterea unui fax la o oră specificată



Make sure you have set the time correctly. **☑** → 118

Zaman ayarını doğru yaptığınızdan emin olun. **☑** → 118

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την ώρα. **☑** → 118

Asigurați-vă că ați setat corect ora. **☑** → 118

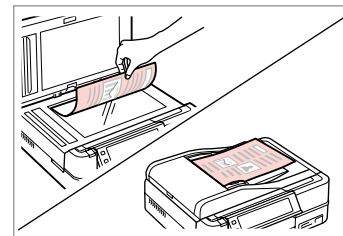


You can only send B&W faxes.

Sadece S&B faks gönderebilirsiniz.

Μπορείτε να στείλετε μόνο ασπρόμαυρα φαξ.

Puteți transmite numai faxuri alb-negru.

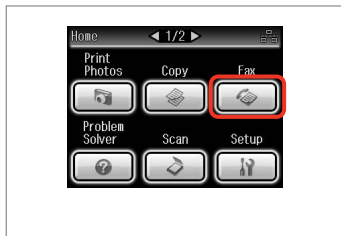
1 **☑** → **34**

Place your original.

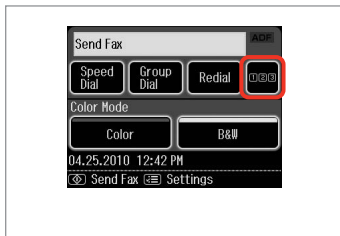
Original belgenizi yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο.

Amplasați originalul.

2

Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Φαξ**.
 Selectați **Fax**.

3

Proceed.
 İlerleyin.
 Συνεχίστε.
 Continuați.

4

Enter a fax number.
 Bir faks numarası girin.
 Πληκτρολογήστε έναν αριθμό φαξ.
 Introduceți un număr de fax.

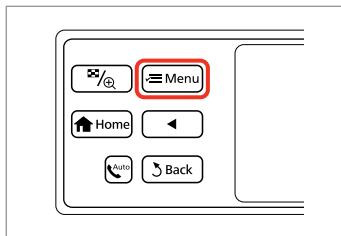


You can use **Speed Dial**, **Group Dial**, or **Redial** to enter fax number(s) instead of steps **3 / 4**.

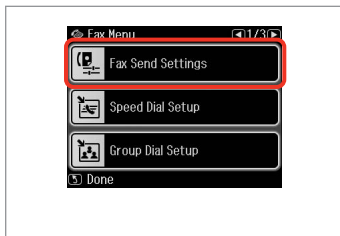
3 / 4 adımları yerine faks numarasını girmek için **Hızlı Arama**, **Grup Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση**, **Ομαδ. κλήση** ή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα **3 / 4**.

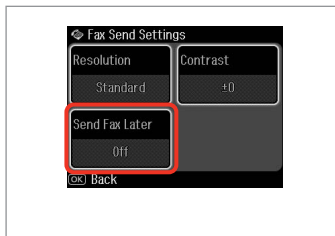
Puteți utiliza **Speed Dial**, **Group Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul(e) de fără a mai parcurge pașii **3 / 4**.

5

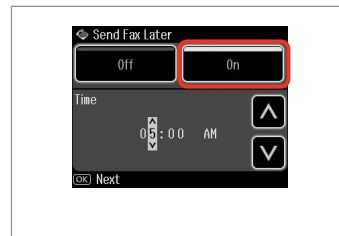
Enter the fax menu.
 Faks menüsüne girin.
 Μεταβείτε στο μενού φαξ.
 Accesați meniul faxului.

6

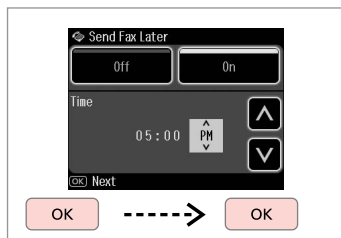
Select **Fax Send Settings**.
Faks Gdr Ayarları'ni seçin.
 Επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ**.
 Selectați **Fax Send Settings**.

7

Select **Send Fax Later**.
Faksı Sırdn. Gön. ögesini seçin.
 Επιλέξτε **Αποστ. φαξ αργ.**
 Selectați **Send Fax Later**.

8

Select **On** and set the time.
On'ı seçin ve zamanı ayarlayın.
 Επιλέξτε **On** και ορίστε την ώρα.
 Selectați **On** și setați ora.

9

Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.



Press **≡** and select **Fax Send Settings** to change the settings.
☑ → 97

≡ ögesine basın ve ayarları değiştirmek için **Faks Gdr Ayarları**'ni seçin. ☑ → 97

Πατήστε το **≡** και επιλέξτε **Ρυθμ. αποστ. φαξ** για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις. ☑ → 97

Aräsați **≡** și selectați **Fax Send Settings** pentru a modifica setările. ☑ → 97

10

Start

Start scanning to send later.

Daha sonra göndermek için taramayı başlatın.

Ξεκινήστε τη σάρωση για μελλοντική αποστολή.

Începeți scanarea pentru transmitere ulterioară.



Scanned data is sent at the specified time. Until then, you cannot send another fax.

Taranan veri belirlenen zamanda gönderilir. Belirlenen zamana kadar başka bir faks gönderemezsiniz.

Τα σαρωμένα δεδομένα θα αποσταλούν την καθορισμένη ώρα. Μέχρι τότε, δεν θα μπορείτε να στείλετε άλλο φαξ.

Datele scanate sunt transmise la ora specificată. Până atunci, nu puteți transmite un alt fax.

Fax from a connected phone

Βαğlı bir telefondan faks gönderme

Αποστολή φαξ από συνδεδεμένο τηλέφωνο

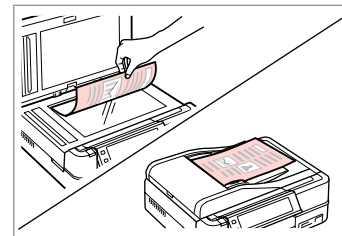
Fax de la un telefon conectat

If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Şayet alıcı telefon ve faks işlemleri için aynı numarayı kullanıyorsa, telefonu kapatmadan telefon üzerinden konuştuktan sonra faks gönderebilirsiniz.

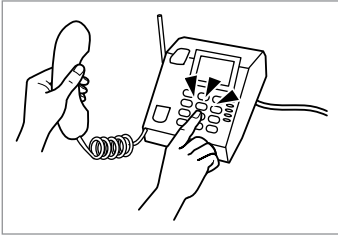
Εάν ο παραλήπτης χρησιμοποιεί τον ίδιο αριθμό τηλεφώνου και φαξ, μπορείτε να στείλετε ένα φαξ μετά την τηλεφωνική συνομιλία χωρίς να κλείσετε τη γραμμή.

Dacă destinatarul are același număr atât pentru telefon cât și pentru fax, puteți transmite un fax după ce ați discutat la telefon, fără a închide.

1 ☑ → 34

Place your original.
Orijinal belgenizi yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.
Amplasați originalul.

2



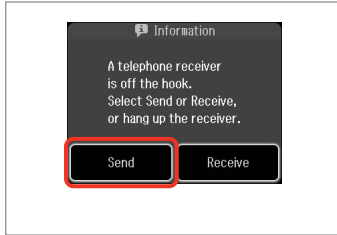
Dial the number from the phone.

Numarayı telefonda tuşlayın.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό από το τηλέφωνο.

Formați numărul de la telefon.

3



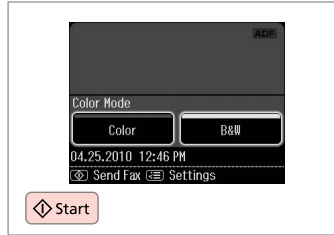
Select **Send**.

Gndr'i seçin.

Επιλέξτε **Αποστ.**

Selectați **Send**.

4



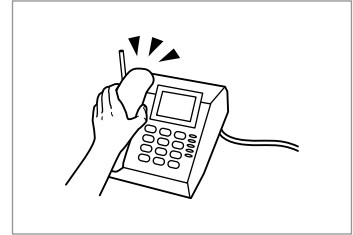
Start sending.

Gönderme işlemini başlatın.

Ξεκινήστε την αποστολή.

Începeți transmiterea.

5



Hang up the phone.

Telefonu kapatın.

Κλείστε το τηλέφωνο.

Închideți telefonul.

Receiving Faxes

Faks Alma

Λήψη φαξ

Primirea de faxuri

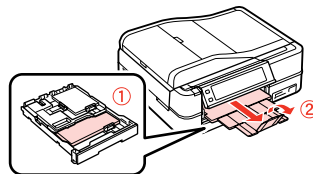
Before receiving a fax, load A4-size plain paper into the cassette. ☐ ➔ 26

Faks alma işlemi öncesinde besleyiciye A4 ebadında bir düz kağıt yerleştirin.

☐ ➔ 26

Πριν από τη λήψη ενός φαξ, τοποθετήστε στην κασέτα απλό χαρτί μεγέθους A4. ☐ ➔ 26

Înainte de a primi un fax, încărcați în casetă hârtie simplă, format A4. ☐ ➔ 26



You can change the ring alert settings (DRD). ☐ ➔ 122

Çağrı uyarı ayarlarını değiştirebilirsiniz (DRD). ☐ ➔ 122

Μπορείτε να αλλάξετε τις ρυθμίσεις ήχου ειδοποίησης (DRD). ☐ ➔ 122

Puteti schimba setările soneriei (DRD). ☐ ➔ 122

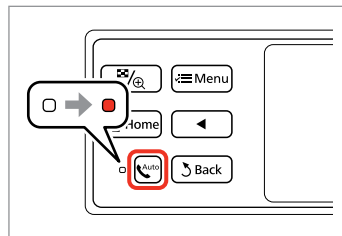
Receiving faxes automatically

Otomatik faks alma

Αυτόματη λήψη φαξ

Primirea automată a faxurilor

1



Turn on auto answer.

Otomatik cevaplamaı etkinleştirin.

Ενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Activați funcția răspuns automat.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Bir telesekreter bu cihaza doğrudan bağlandığında, **Cvplm. Zilleri** ayarlarını aşığıdaki prosedürü takip ederek gereken şekilde yaptığınızdan emin olun.

Όταν είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή απευθείας στο προϊόν, βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει σωστά την επιλογή **Χτύπ. πριν Απάντ.** σύμφωνα με την παρακάτω διαδικασία.

Atunci când este conectat un robot telefonic direct la acest produs, asigurați-vă că ați setat corect **Rings to Answer** utilizând următoarea procedură.



Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

Bölgeye bağlı olarak, **Cvplm. Zilleri** işlevi bulunmayabilir.

Ανάλογα με την περιοχή, η λειτουργία **Χτύπ. πριν Απάντ.** μπορεί να μην είναι διαθέσιμη.

În unele regiuni, este posibil ca funcția **Rings to Answer** să nu fie disponibilă.

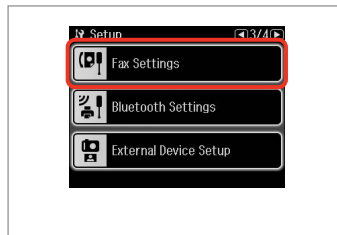
2

Select **Setup**.

Ayar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

3

Select **Fax Settings**.

Faks Ayarları'ni seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. φαξ.**

Selectați **Fax Settings**.

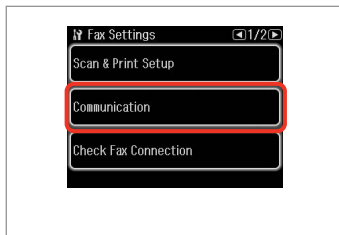


Press ► until **Fax Settings** is displayed.

Faks Ayarları görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρυθμ. φαξ.**

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Settings**.

4

Select **Communication**.

İletişim ögesini seçin.

Επιλέξτε **Επικοινωνία.**

Selectați **Communication**.

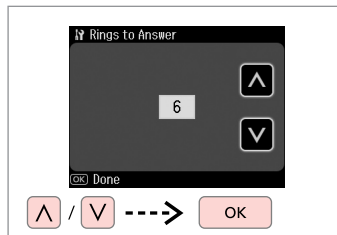
5

Select **Rings to Answer**.

Cvplm. Zilleri ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χτύπ. πριν Απάντ.**

Selectați **Rings to Answer**.

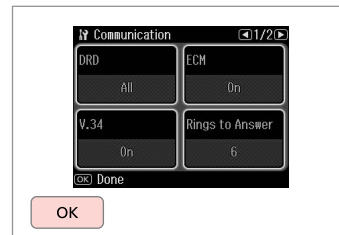
6

Select the number of rings.

Çalma sayısını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό κουδουνισμάτων.

Selectați numărul de apeluri.

7

Finish the setting.

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τη ρύθμιση.

Finalizați setarea.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the product to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Telesekreterin yanıtlanması için gereken çalma sayısının üzerinde bir sayı belirleyin. Şayet telesekreter dördüncü çalışta yanıtlamak üzere ayarlanmışsa, ürünü beşinci veya sonraki çalışta yanıtlayacak şekilde ayarlayın. Aksi takdirde telesekreter sesli aramaları yanıtlayamaz.

Επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων από όσα απαιτούνται για την απάντηση της κλήσης από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν έχει επιλεγεί απάντηση της κλήσης στο τέταρτο κουδούνισμα, ρυθμίστε το προϊόν ώστε να απαντάει στην κλήση στο πέμπτο κουδούνισμα ή αργότερα. Διαφορετικά, δεν θα είναι δυνατή η λήψη φωνητικών κλήσεων από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Selectați un număr mai mare de apeluri decât cel necesar pentru ca robotul să răspundă la apel. Dacă este setat să răspundă la al patrulea apel, setați produsul să răspundă după cinci sau mai multe apeluri. În caz contrar, robotul nu poate primi apeluri vocale.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Bir arama aldığınızda diğer taraftan faks gönderiliyorsa, telesekreter gelen aramayı yanıtla dahi cihaz faksı otomatik olarak alır. Ahizeyi kaldırmanız durumunda, telefonu kapatmadan önce LCD ekranda bir bağlantı sağlandığını belirten bir mesaj görüntülenene dek bekleyin. Karşı taraftan gelen normal bir arama ise, telefon normal şekilde kullanılabilir veya telesekretere bir mesaj bırakılabilir.

Εάν λάβετε μια κλήση από μια συσκευή φαξ, το προϊόν λαμβάνει αυτόματα το φαξ ακόμα και αν η κλήση απαντηθεί από τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. Εάν σηκώσετε το τηλέφωνο, περιμένετε μέχρι να εμφανιστεί ένα μήνυμα στην οθόνη LCD που να δηλώνει ότι έχει πραγματοποιηθεί σύνδεση, πριν κλείσετε τη γραμμή. Εάν πρόκειται για τηλεφωνική κλήση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε κανονικά το τηλέφωνο ή να λάβετε ένα μήνυμα στη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή.

Atunci când primiți un apel, iar la celălalt capăt al firului se află un fax, produsul primește faxul automat, chiar dacă robotul telefonic răspunde la apel. Dacă răspundeți la telefon, așteptați până când ecranul LCD afișează mesajul că s-a realizat conexiunea înainte de a închide. Dacă la celălalt capăt al firului se află o persoană, telefonul poate fi utilizat în mod normal sau poate fi lăsat un mesaj pe robot.

Receiving faxes manually

Manüel faks alma

Μη αυτόματη λήψη φαξ

Primirea manuală a faxurilor

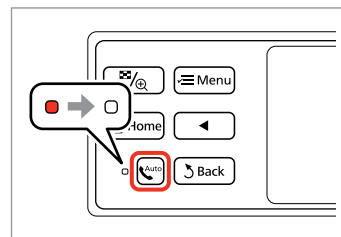
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Telefonunuz bu cihaza bağlı ise, bağlantı sağlandıktan sonra faks alabilirsiniz.

Εάν το τηλέφωνό σας είναι συνδεδεμένο σε αυτό το προϊόν, μπορείτε να λάβετε φαξ, μόλις ολοκληρωθεί η σύνδεση.

Dacă telefonul dumneavoastră este conectat la acest produs, puteți primi un fax după realizarea conexiunii.

1



Turn off auto answer.

Otomatik cevaplamayı devre dışı bırakın.

Απενεργοποιήστε τη λειτουργία αυτόματης απάντησης.

Dezactivați funcția răspuns automat.

2



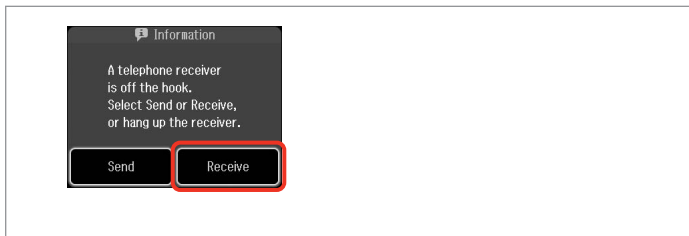
Pick up the phone when it rings.

Çaldığında telefonu cevaplayın.

Σηκώστε το τηλέφωνο, όταν χτυπήσει.

Răspundeți la telefon atunci când sună.

3



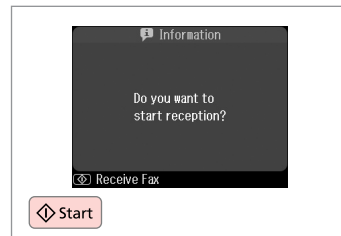
When you hear a fax tone, select **Receive**.

Bir faks sesi duyduğunuzda **Al** özmesini seçin.

Όταν ακούσετε τον τόνο φαξ, επιλέξτε **Λήψη**.

Când auziți un ton de fax, selectați **Receive**.

4

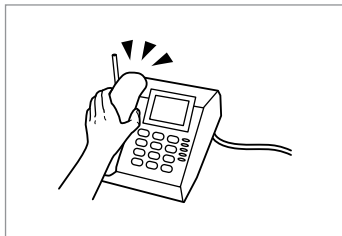


Start receiving.

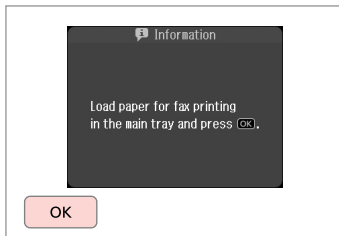
Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

5

Hang up the phone.
Telefonu kapatın.
Κλείστε το τηλέφωνο.
Închideți telefonul.

6

Print the received fax.
Alınan faksı yazdırın.
Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.
Tipăriți faxul primit.

Polling to receive a fax

Faks alma bilgisi sorgulama

Σταθμοσκόπηση για λήψη φαξ

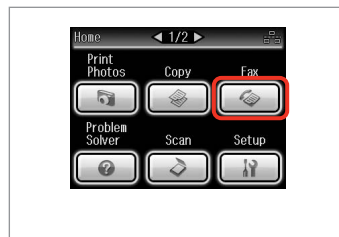
Apel selectiv pentru primirea unui fax

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

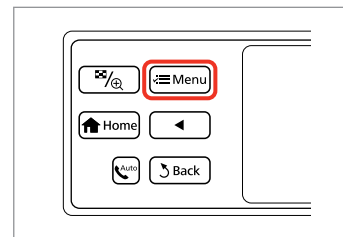
Bu işlem aradığınız faks bilgilendirme servisinden faks almanızı sağlar.

Η λειτουργία αυτή επιτρέπει τη λήψη φαξ από την υπηρεσία πληροφοριών φαξ που καλέσατε.

Aceasta vă permite să primiți un fax de la un serviciu de informații fax pe care l-ați apelat.

1

Select **Fax**.
Fks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

2

Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.

3

Select **Pollrcv**.

YklmAIn öĝesini seçin.

Επιλέξτε **Ανίχν. για λήψη**.

Selectați **Pollrcv**.

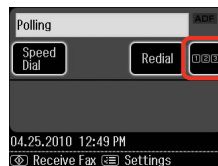


Press ► until **Pollrcv** is displayed.

YklmAIn görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ανίχν. για λήψη**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Pollrcv**.

4

Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

5

OK

Enter the fax number.

Faks numarasını girin.

Πληκτρολογήστε τον αριθμό φαξ.

Introduceți numărul de fax.



You can also use **Speed Dial** or **Redial** to enter the fax number instead of steps 4 and 5.

4 ve 5 adımları yerine faks numarası girmek için ayrıca **Hızlı Arama** veya **Tkr. ara** öğelerini kullanabilirsiniz.

Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε την επιλογή **Ταχ. κλήση** ή την επιλογή **Επανάκλ.** για να καταχωρήσετε τους αριθμούς φαξ αντί για τα βήματα 4 and 5.

De asemenea, puteți utiliza **Speed Dial** sau **Redial** pentru a introduce numărul de fax fără a mai parcurge pașii 4 și 5.

6

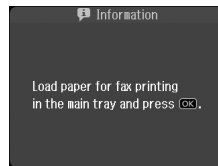
Start

Start receiving.

Alma işlemini başlatın.

Ξεκινήστε τη λήψη.

Începeți primirea.

7

OK

Print the received fax.

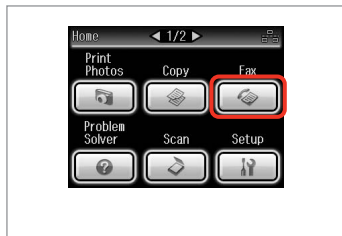
Alınan fakسی yazdırın.

Εκτυπώστε το φαξ που λάβατε.

Tipăriți faxul primit.

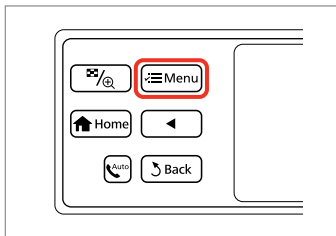
Printing Reports
Raporları Yazdırma
Εκτύπωση
αναφορών
Tipărire rapoartelor

1



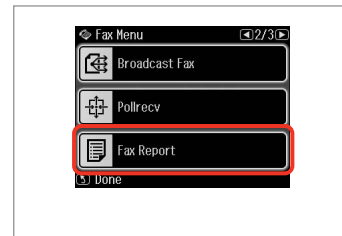
Select **Fax**.
Faks ögesini seçin.
Επιλέξτε **Φαξ**.
Selectați **Fax**.

2



Enter the fax menu.
Faks menüsüne girin.
Μεταβείτε στο μενού φαξ.
Accesați meniul faxului.

3



Select **Fax Report**.
Faks Rporu ögesini seçin.
Επιλέξτε **Αναφ. Φαξ**.
Selectați **Fax Report**.



Press ► until **Fax Report** is displayed.

Faks Rporu görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Αναφ. Φαξ**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Fax Report**.

4



Select an item.
Bir öğe seçin.
Επιλέξτε ένα στοιχείο.
Selectați un element.



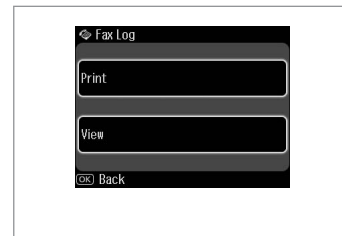
Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

İstediğiniz öğe görüntülenene kadar ◀ veya ▶ ögesine basın.

Πατήστε ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Apăsați pe ◀ sau pe ► până când pe ecran este afișat elementul dorit.

5



Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.



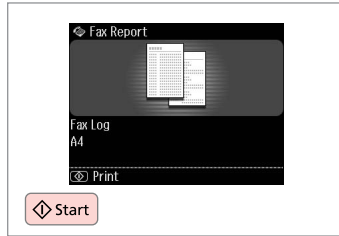
Only **Fax Log** can be viewed on the screen. ☑ ➔ 97

Ekranada sadece **Fks Gnl** görüntülenebilir. ☑ ➔ 97

Μόνο το **Αρχ.Φαξ** μπορεί να προβληθεί στην οθόνη. ☑ ➔ 97

Numai **Fax Log** poate fi vizualizat pe ecran. ☑ ➔ 97

6

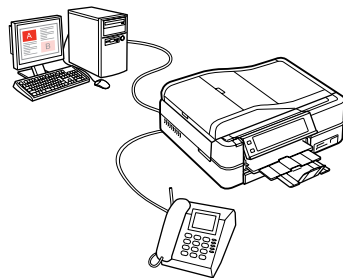


Print.
Yazdırın.
Εκτυπώστε.
Tipăriți.

Faxing from a PC Bilgisayardan faks gönderme

Αποστολή φαξ από
υπολογιστή

Transmiterea
faxurilor de la PC



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book (Windows only), and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Run the utility using the following procedure.

Windows

Click **Start - All Programs** or **Programs - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Click **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Yazılım CD'siyle gelen faks yazılımı, bilgisayarınızdan faks göndermenizi ve bir telefon rehberi oluşturmanızı (sadece Windows) sağlamanın yanı sıra size bir çok faydalı özellik de sunar. Ayrıntılar için bkz. Fax Utility çevrimiçi yardım. Yardımcı programı şu prosedürü izleyerek çalıştırabilirsiniz.

Windows

'da sırasıyla şunlara tıklayın **Başlat - Tüm Programlar** veya **Programlar - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

'de sırasıyla şunlara tıklayın **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Το λογισμικό φαξ που περιλαμβάνεται στο δίσκο λογισμικού επιτρέπει την αποστολή φαξ από τον υπολογιστή σας, τη δημιουργία ευρετηρίου τηλεφώνων (μόνο για Windows) και παρέχει επιπλέον χρήσιμες λειτουργίες. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην ηλεκτρονική βοήθεια Fax Utility. Ακολουθήστε την παρακάτω διαδικασία για την εκτέλεση του βοηθητικού προγράμματος.

Windows

Κάντε κλικ στην επιλογή **Έναρξη - Όλα τα προγράμματα** ή **Προγράμματα - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Κάντε κλικ στην επιλογή **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Programul software inclus pe discul cu programe software vă permite să transmiteți faxuri de la computerul dumneavoastră, să creați o agendă telefonică (numai pentru Windows) și vă oferă și alte opțiuni utile. Pentru detalii, consultați programul de asistență online Fax Utility. Rulați programul utilitar folosind următoarea procedură.

Windows

Faceți clic pe **Start - Toate programele** sau **Program - Epson Software - FAX Utility**.

Mac OS X

Faceți clic pe **HardDisk - Applications - Epson Software - FAX Utility**.

Fax Mode Menu List

Faks Modu Menü Listesi

Λίστα μενού λειτουργίας φαξ

Lista meniului modului Fax

EN  → 97

TR  → 97




EL  → 98

RO  → 98

EN

Menu items and values may differ depending on the region.

Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	 → 82
Pollrecv	 → 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	 → 122
Problem Solver	

*1 Prints or displays the communication log.

*2 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.

*3 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.

*4 Prints the protocol for the latest communication.

TR

Menü öğeleri ve değerler bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir.

Faks Menü

Faks Gdr Ayarları	Çözünürlük, Kontrast, Faksı Sırdn. Gön.
Hızlı Ara. Ayr.	Oluştur, Düzn, Sil
Grup Arama Ayarı	Oluştur, Düzn, Sil
Faks Yayın	 → 82
YklmAln	 → 92
Faks Rporu	Fks GnJ * ¹ , Son İletim * ² , Hızlı Ara. List, Grup Arama List, Fks.Yndn.Bas * ³ , Protokol İzlm. * ⁴
Bakım	 → 122
Sorun Çözücü	

*1 İletişim günlüğünü yazdırır veya görüntüler.

*2 Alınan önceki iletim veya önceki sorgulama sonuçlarına yönelik bir iletişim günlüğü yazdırır.

*3 En son alınan faks verisinden tekrar yazdırır. Bellek dolduğunda, son alınan fakslar öncelikli olarak silinir.

*4 Son iletişim protokolünü yazdırır.

Τα στοιχεία και οι τιμές του μενού ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με την περιοχή.

☰ Μενού φαξ

Ρυθμ. αποστ. φαξ	Ανάλυση, Αντίθεση, Αποστ. φαξ αργ.
Ρύθμ. Ταχ. Κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Ρύθμ. ομαδ. κλ.	Δημιουργ, Επεξ, Διαγρ.
Εκπομπή φαξ	☐ ➔ 82
Ανίχν. για λήψη	☐ ➔ 92
Αναφ. Φαξ	Αρχ.Φαξ * ¹ , Τελευτ. μετάδοση * ² , Λίστα ταχ. κλ., Λίστ. ομ. κλήσ., Ανατύπ. Φαξ * ³ , Ανίχν. πρωτοκ. * ⁴
Συντήρηση	☐ ➔ 122
Επιλυτής προβλ.	

- *1 Εκτυπώνει ή εμφανίζει το αρχείο καταγραφής επικοινωνιών.
- *2 Εκτυπώνει ένα αρχείο καταγραφής επικοινωνιών για την προηγούμενη αποστολή ή τα προηγούμενα αποτελέσματα σταθμοσκόπησης που έχουν ληφθεί.
- *3 Επανεκτυπώνει από το τελευταίο φαξ που λήφθηκε. Όταν η μνήμη είναι πλήρης, διαγράφονται πρώτα τα παλαιότερα φαξ.
- *4 Εκτυπώνει το πρωτόκολλο της τελευταίας επικοινωνίας.

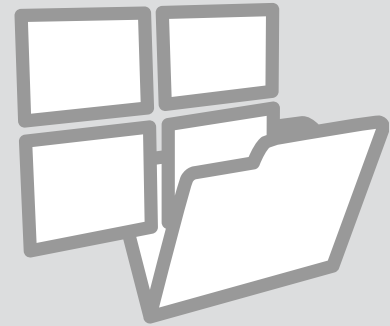
Elementele din meniu și valorile acestora pot diferi în funcție de regiune.

☰ Fax Menu

Fax Send Settings	Resolution, Contrast, Send Fax Later
Speed Dial Setup	Create, Edit, Delete
Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
Broadcast Fax	☐ ➔ 82
Pollrecv	☐ ➔ 92
Fax Report	Fax Log * ¹ , Last Transmission * ² , Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes * ³ , Protocol Trace * ⁴
Maintenance	☐ ➔ 122
Problem Solver	

- *1 Tipărește sau afișează jurnalul de comunicații.
- *2 Tipărește un jurnal de comunicații pentru transmisia anterioară sau pentru rezultatele primite ale apelului selectiv anterior.
- *3 Retipărește de la cel mai recent fax primit. Când memoria este plină, faxurile cele mai vechi sunt șterse primele.
- *4 Tipărește protocolul pentru cele mai recente comunicații.

Other Modes
Diğer Modlar
Άλλες καταστάσεις λειτουργίας
Alte moduri

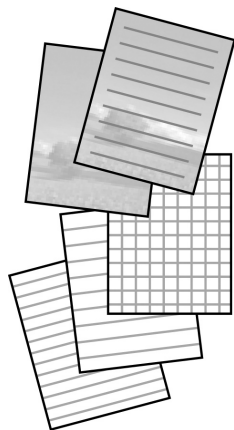


Printing Ruled Paper

Çizgili Kağıt Yazdırma

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού

Lucrări școlare de tipărit



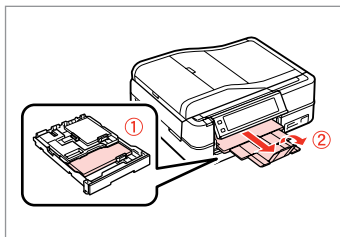
You can print ruled paper or graph paper with or without a photo set as the background.

Arka planda bir fotoğraf seti ile ya da fotoğraf seti olmadan çizgili kağıda ya da grafik kağıda yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε σε χαρτί με γραμμές ή σε χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία για φόντο.

Puteți tipări pe hârtie liniată sau pe hârtie milimetrică cu sau fără o fotografie setată ca fundal.

1 26



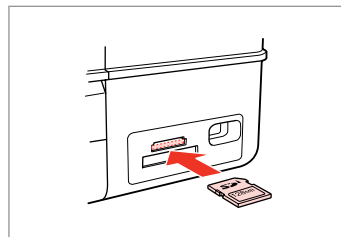
Load A4-size plain paper.

A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă format A4.

2 32



Insert a memory card.

Bir bellek kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

3



Select **Print Ruled Papers**.

Çizgili Kağıt Yazdır'i seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. διαγ. χαρτ.**

Selectați **Print Ruled Papers**.



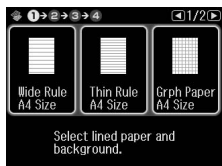
Press ► until **Print Ruled Papers** is displayed.

Çizgili Kağıt Yazdır gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Εκτ. διαγ. χαρτ.**

Apăsați ► până se afișează **Print Ruled Papers**.

4 → 109



Select a format.
Bir format seçin.
Επιλέξτε μια μορφή.
Selectați un format.



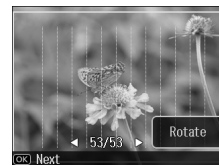
If you select **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size**, or **Graph Paper A4 Size**, skip to step 6.

Geniş Çizgi A4 Ebat, **İnce Çizgi A4 Ebat** veya **Grf Kağıt A4 Ebat** ögesini seçerseniz, adım 6'ya gidin.

Αν επιλέξετε **Πλ. γραμ. Μέγ. Α4**, **Λεπ. γραμ. Μέγ. Α4** ή **Γραφ. χαρ. Μέγ. Α4**, προχωρήστε στο βήμα 6.

Dacă selectați **Wide Rule A4 Size**, **Thin Rule A4 Size** sau **Graph Paper A4 Size**, mergeți direct la pasul 6.

5



Select the photos.
Fotoğrafları seçin.
Επιλέξτε τις φωτογραφίες.
Selectați fotografiile.



If you want to rotate the frame, press **Rotate**.

Çerçeveyi döndürmek istiyorsanız, **Çevir** ögesine basın.

Αν θέλετε να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε **Περιστ.**

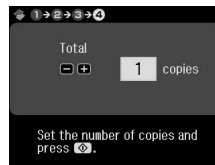
Dacă doriți să rotiți rama, apăsați **Rotate**.

6



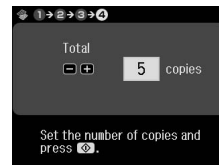
Proceed.
İlerleyin.
Συνεχίστε.
Continuați.

7



Set the number of copies.
Kopya sayısını belirleyin.
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.
Setați numărul de copii.

8



Start printing.
Yazdırmaya başlayın.
Ξεκινήστε την εκτύπωση.
Începeți tipărirea.

Printing a Coloring Sheet

Bir Renklendirme Sayfası Yazdırma

Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής

Imprimarea unei coli de colorat



You can create a coloring sheet from your photos or line drawings.

Fotoğraf veya çizimlerinizden bir renklendirme sayfası oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φύλλο ζωγραφικής από τις φωτογραφίες ή τα σχέδια.

Puteți crea o coală de colorat din fotografiile dvs. sau din schițe.



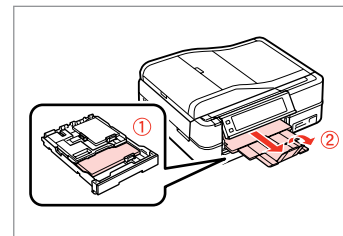
Only use the **Coloring Book** function for drawings and pictures that you created yourself. When using copyrighted materials, make sure you stay within the range of laws governing printing for personal use.

Oluşturduğunuz çizim ve resimler için sadece **Renklendirme Kitabı** işlevini kullanın. Telif hakkı olan malzemeleri kullanırken, kişisel kullanıma yönelik baskıya ilişkin kanunları çiğnememeye dikkat edin.

Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία **Τετρ. Ιχνογρ.** μόνο για σχέδια και εικόνες που δημιουργήσατε εσείς. Όταν χρησιμοποιείτε υλικά με πνευματικά δικαιώματα, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τη νομοθεσία που διέπει την εκτύπωση για προσωπική χρήση.

Folositi doar funcția **Coloring Book** pentru schițele și imaginile pe care le-ați creat chiar dvs. Când folosiți materiale supuse drepturilor de autor, asigurați-vă că respectați legile care guvernează imprimarea în scopuri personale.

1  → 26



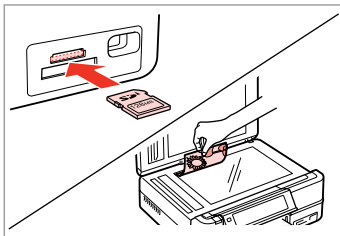
Load A4-size plain or Matte paper.

A4 boyutunda düz kağıt veya Mat kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί A4 ή Matte.

Încărcați hârtie normală A4 sau mată.

2  ➔ 32, 34



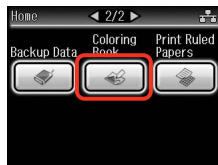
Insert or place.

Yerleştirin.

Εισαγάγετε ή τοποθετήστε.

Introduceți sau așezați.

3



Select **Coloring Book**.

Rnkİndirme Kitabı ögesini seçin.

Επιλέξτε **Τετρ. ιχνογρ.**

Selectați **Coloring Book**.



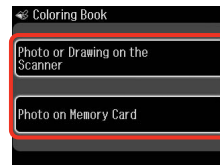
Press ► until **Coloring Book** is displayed.

Rnkİndirme Kitabı gösterilene dek ► düğmesine basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Τετρ. ιχνογρ.**

Apăsați ► până se afișează **Coloring Book**.

4



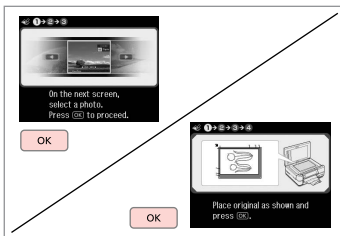
Select the type of input.

Giriş tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο εισόδου.

Selectați tipul de intrare.

5



Proceed.

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.



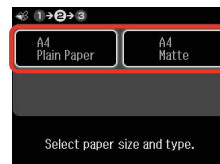
If you are printing from a memory card, press ◀▶ to select the photo you want to print, then press **OK**.

Bir bellek kartından baskı yapıyorsanız, yazdırmak istediğiniz fotoğrafı seçmek için ◀▶ düğmelerine basın ve ardından **OK**'e tıklayın.

Εάν πραγματοποιήσετε εκτύπωση από μια κάρτα μνήμης, πατήστε ◀▶ για να επιλέξετε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε και, στη συνέχεια, κάντε κλικ στην επιλογή **OK**.

Dacă imprimați de pe un card de memorie, apăsați ◀▶, pentru a selecta fotografia pe care doriți să o imprimați, apoi apăsați **OK**.

6



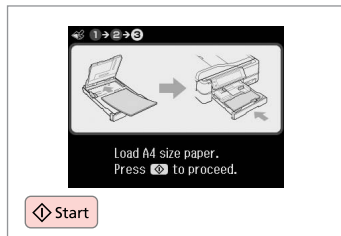
Select the paper type.

Sayfa tipini seçin.

Επιλέξτε τον τύπο χαρτιού.

Selectați tipul de hârtie.

7



Start printing.

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.



If you want to change the density of the outline, or the density of the whole image, press \equiv , then press **Print Settings** and select the appropriate settings after step 6.

Diş çizginin veya tüm görüntünün yoğunluğunu değiştirmek isterseniz, \equiv düğmesine ve ardından **Baskı Ayarları** ögesine basın, adım 6'den sonra uygun ayarı seçin.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την πυκνότητα του περιγράμματος ή ολόκληρης της εικόνας, πατήστε \equiv , μετά πατήστε **Ρυθμ. εκτύπ.** και επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις μετά το βήμα 6.

Dacă doriți să modificați densitatea conturului sau pe cea a întregii imagini, apăsați \equiv , apoi **Print Settings** și selectați setările adecvate după pasul 6.

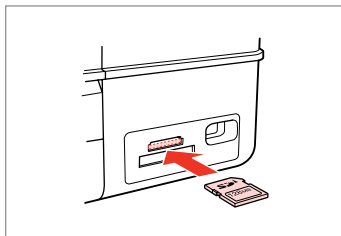
Scanning to a Memory Card

Bir Bellek Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

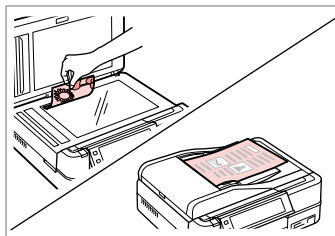
Scanarea pe un card de memorie

1  → 32



Insert a memory card.
Bir bellek kartı takın.
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.
Introduceți un card de memorie.

2  → 34



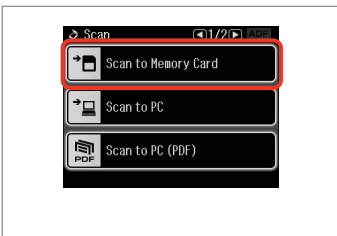
Place original horizontally.
Orijinali yatay olarak yerleştirin.
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.
Amplasați original în poziție orizontală.

3



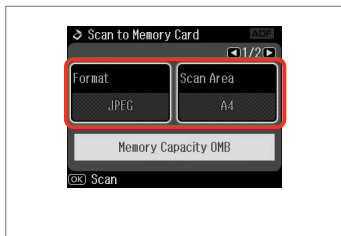
Select **Scan**.
Tara ögesini seçin.
Επιλέξτε **Σάρ.**
Selectați **Scan**.

4



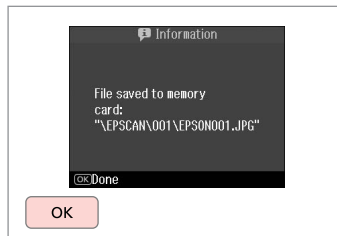
Select **Scan to Memory Card**.
Hafıza Kartına Tara'yı seçin.
Επιλέξτε **Σαρ. στην Κάρτα Μν.**
Selectați **Scan to Memory Card**.

5  → 109



Select settings, then start scanning.
Ayarları seçin ve taramaya başlayın.
Επιλέξτε ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.
Selectați setările, apoi începeți scanarea.


6




Check the message.
Mesajı kontrol edin.
Ελέγξτε το μήνυμα.
Verificați mesajul.



If the edges of the photo are faint, change the **Scan Area** in step **5**.
 → 109

Fotoğrafın kenarları soluk ise, adım **5**'te **Tara.Bölg.** ögesini değiştirin.
 → 109

Av τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. Σάρ.** στο βήμα **5**.  → 110

Dacă marginile fotografiiei sunt șterse, modificați **Scan Area** de la pasul **5**.  → 110

Scanning to a
Computer

Bir Bilgisayara
tarama

Σάρωση σε
υπολογιστή

Scanarea pe un
calculator



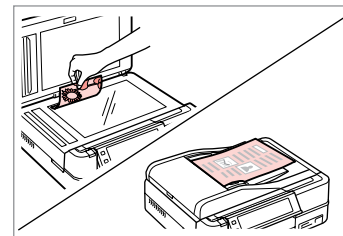
Make sure you have installed software for this printer on your computer and connected following the instructions on the Start Here poster.

Bilgisayarınıza bu yazıcının yazılımını yüklediğinizden ve yazıcıyı Buradan Başlayın posterindeki talimatlara göre bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό αυτού του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι τον έχετε συνδέσει ακολουθώντας τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe computer programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

1  → 34



Place original horizontally.

Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

2



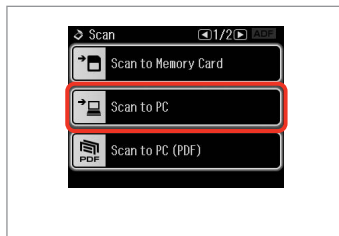
Select **Scan**.

Tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

3



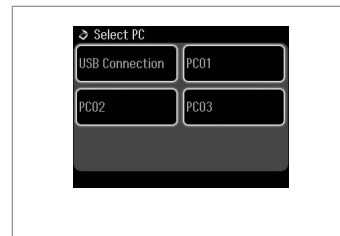
Select **Scan to PC**.

PC'ye tara ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ. σε PC**.

Selectați **Scan to PC**.

4



Select the computer.

Bilgisayarı seçin.

Επιλέξτε υπολογιστή.

Selectați computerul.



After selecting a PC, your computer's scanning software automatically starts scanning. For details, see the online User's Guide.

Bir bilgisayar seçtikten sonra, bilgisayarınızın tarama yazılımı otomatik olarak taramaya başlar. Detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.

Αφού επιλέξετε υπολογιστή, το λογισμικό σάρωσής του ξεκινάει αυτόματα τη σάρωση. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

După ce ați selectat calculatorul, programul software de scanare va porni automat și va începe scanarea. Pentru detalii, consultați online Ghidul utilizatorului.



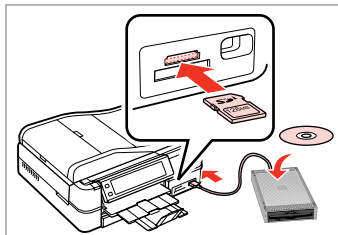
Backup to an External USB Device

Bir Harici USB Aygıtına Yedekleme

Δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου σε εξωτερική συσκευή USB

Realizarea copiilor de siguranță pe un dispozitiv USB extern

1  → 32



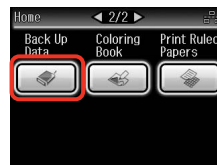
Insert and connect.

Takın ve bağlanın.

Τοποθετήστε και συνδέστε.

Introduceți și conectați.

2



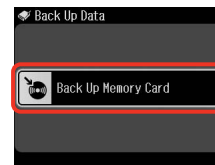
Select **Back Up Data**.

Veri Yedekle ögesini seçin.

Επιλέξτε **Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.**

Selectați **Back Up Data**.

3



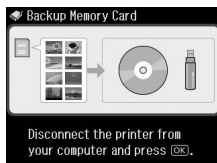
Select **Back Up Memory Card**.

Bellek Kartını Yedekle'yi seçin.

Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.

Selectați **Back Up Memory Card**.

4




Follow the on-screen instructions.


Ekrandaki talimatları izleyin.


Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη.


Urmați instrucțiunile de pe ecran.




To change the writing speed, press , select **Writing Speed** and then set.


Yazma hızını değiştirmek için , düğmesine basın, **Yazma Hızı** ögesini seçin ve ardından ayarlayın.


Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε , επιλέξτε **Ταχύτ. εγγραφ** και ρυθμίστε την.


Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați , selectați **Writing Speed** și apoi setați.



A folder is automatically created for each backup. You can print photos from the backup external USB device.  → 62

Her bir yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek harici USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz.  → 62

Για κάθε εφεδρικό αντίγραφο δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εφεδρική εξωτερική συσκευή USB.  → 62

Se creează în mod automat un director pentru fiecare copie de siguranță. Puteți tipări fotografiile de la dispozitivul extern USB pentru copii de siguranță.  → 62

Other Modes Menu List

Diğer Modlar Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων καταστάσεων λειτουργίας

Lista meniului pentru alte moduri

EN  → 109

TR  → 109

EL  → 110

RO  → 110

EN

Scan Mode

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Back Up Data Mode

Back Up Memory Card

Coloring Book Mode

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card
A4 Plain Paper, A4 Matte
Print Settings Density, Line Detection

Print Ruled Papers Mode

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Grph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 This item is only displayed when **PDF** is selected as the Format.

TR

Tara Modu

Hafıza Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tara.Bölg.	A4, Oto. Kırpma, Maks.Aln.
	Doküman	Metn, Foto.
	Kalite	Standart, Eiyi
	Cilt Yönü *1	Dikey-Uzun, Dikey-Kısa, Yatay-Uzun, Yatay-Kısa
PC'ye tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		

Veri Yedekle Modu

Bellek Kartını Yedekle

Rnkİndirme Kitabı Modu

Tarayıcıda Fotoğraf veya Çizim, Bellek Kartında Fotoğraf
A4 Düz Kağıt, A4 Mat
Baskı Ayarları Yğnlk, Hat Tespiti

Çizgili Kağıt Yazdır Modu

Geniş Çizgi A4 Ebat, İnce Çizgi A4 Ebat, Grf Kağıt A4 Ebat, Not Defteri A4 Ebat

*1 Öge sadece **PDF**, Format olarak seçildiğinde görüntülenir.

Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.

Σάρ. στην Κάρτα Μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. Σάρ.	A4, Αυτ. Επ. Περικ., Μεγ. Περ.
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία
	Ποιότη.	Κανονικό, Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίουδ. *1	Κατακόρ.-Πλήρ., Κατακόρ.-Σύντ., Οριζόντ.-Πλήρ., Οριζόντ.-Σύντ.
Σάρ. σε PC		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		

Κατάσταση λειτουργίας Δημ. Δεδ. εφεδ. αντ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

Κατάσταση λειτουργίας Τετρ. ιχνογρ.

Φωτογραφ. ή σχέδιο στο σαρωτή, Φωτ. σε κάρτα μνήμης	
A4 Απλό χαρτί, A4 Ματ	
Ρυθμ. εκτύπ.	Πυκν., Εντοπ. γραμμής

Κατάσταση λειτουργίας Εκτ. διαγ. χαρτ.

Πλ. γραμ. Μέγ. A4, Λεπ. γραμ. Μέγ. A4, Γραφ. χαρ. Μέγ. A4, Σημειωμ. Μέγ. A4

*1 Αυτό το στοιχείο εμφανίζεται μόνο όταν επιλέγετε το **PDF** ως Μορφ.

Modul Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Vertical-Long, Vertical-Short, Horizontal-Long, Horizontal-Short
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		

Modul Back Up Data

Back Up Memory Card

Modul Coloring Book

Photo or Drawing on the Scanner, Photo on Memory Card	
A4 Plain Paper, A4 Matte	
Print Settings	Density, Line Detection

Modul Print Ruled Papers

Wide Rule A4 Size, Thin Rule A4 Size, Graph Paper A4 Size, Note Pad A4 Size

*1 Acest element este afișat numai dacă **PDF** este selectat pentru Format.

Setup Mode (Maintenance)
Ayar Modu (Bakım)
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)
Modul Setup (Întreținere)



Checking the Ink Cartridge Status

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της κατάστασης του φυσιγγίου μελάνης

Verificarea stării cartuşelor de cerneală

1



Select **Setup**.

Ayar öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



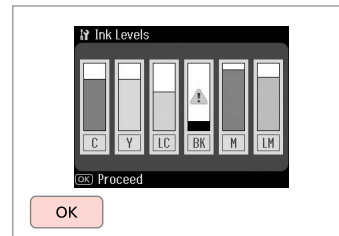
Select **Ink Levels**.

Mrkp Sev. öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επιπ. Μελ.**

Selectați **Ink Levels**.

3



Finish.

Bitirin.

Ολοκλήρωση.

Finalizați.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Cyan	Yellow	Light Cyan	Black	Magenta	Light Magenta	Ink is low.
Deniz Mavisi	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Siyah	Eflatun	Açık Eflatun	Mürekkep az.
Γαλάζιο	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Μαύρο	Ματζέντα	Ανοιχτό ματζέντα	Η μελάνη εξαντλείται.
Cyan	Galben	Cyan deschis	Negru	Magenta	Magenta deschis	Nivelul cernelii este scăzut.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa, mürekkep kartuşu durumu görüntülenemeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Mürekkep kartuşu azalıyorsa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Αν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο μελάνης.

Dacă un cartuș de cerneală este pe cale să se epuizeze, pregătiți un cartuș nou.

Checking/Cleaning the Print Head

Υαζıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

Verificarea/ Curățarea capului de imprimare



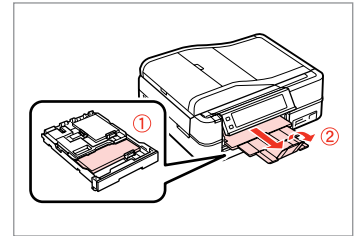
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Υαζıcı kafasının temizlenmesi sırasında bütün kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşüğe yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνι από όλα τα δοχεία. Επομένως, προβείτε σε καθαρισμό μόνο όταν η ποιότητα εκτύπωσης μειώνεται.

Curățarea capului de imprimare consumă cerneală din toate cartușele, de aceea, curățați capul de imprimare numai dacă scade nivelul de calitate.

1 → 26



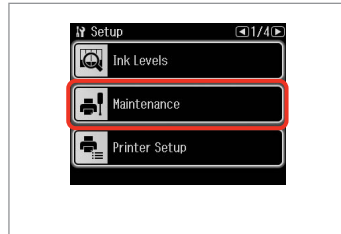
Load a A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί
μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă, format A4.

2



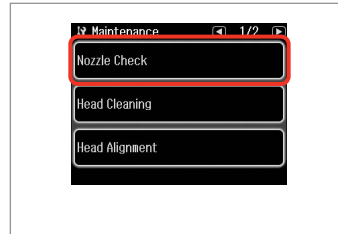
Select **Setup**.
Αyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



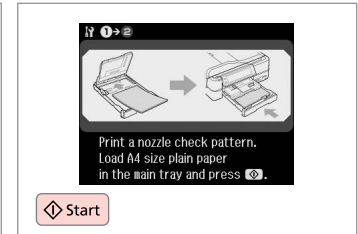
Select **Maintenance**.
Bakım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.

4

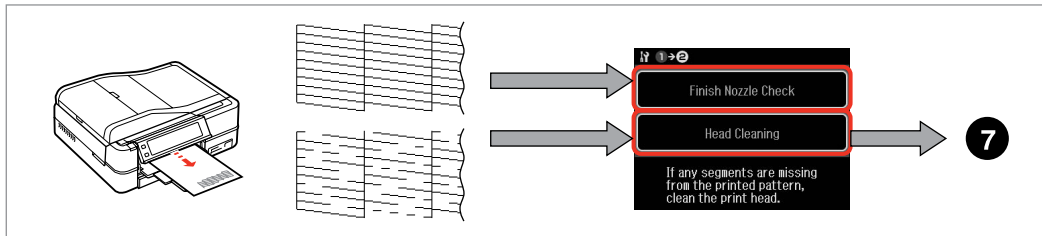


Select **Nozzle Check**.
Nozül Kontrol'ü seçin.
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**
Selectați **Nozzle Check**.

5



Print the nozzle check pattern.
Καφα başlığı denetleme desenini yazdırın.
Εκτυπώστε το μοτίβο ελέγχου ακροφυσών.
Tipăriți modelul de verificare a duzelor.

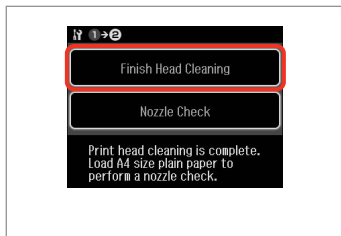
6

Check the pattern.
Deseni kontrol edin.
Ελέγξτε το μοτίβο.
Verificati mostra.

Select an action.
Bir eylem seçin.
Επιλέξτε μια ενέργεια.
Selectați o acțiune.

7

Start head cleaning.
Kafayı temizlemeye başlayın.
Ξεκινήστε τον καθαρισμό της κεφαλής.
Porniți curățarea capului.

8

Select **Finish Head Cleaning**.
Kafa Temzlimyi Bitir öğesini seçin.
Επιλέξτε **Ολοκλ. καθαρ. κεφαλ.**
Selectați **Finish Head Cleaning**.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite düzelmeyorsa, yazıcıyı en az altı saat süreyle açık bırakın. Ardından yazıcı kafasını tekrar temizlemeye çalışın. Kalite hala iyileşmiyorsa, Epson destek ile irtibata geçin.

Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, αφήστε ενεργοποιημένο τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

În cazul în care calitatea nu se îmbunătățește după patru curățări, lăsați imprimanta pornită cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu se îmbunătățește, contactați serviciul de asistență tehnică Epson.

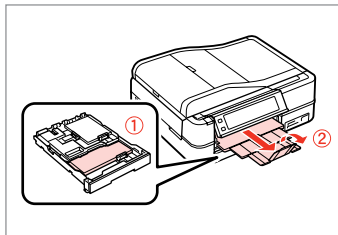
Aligning the Print Head

Υαζικό Kafαςινίν Hızalanması

Ευθυγράμμισή της κεφαλής εκτύπωσης

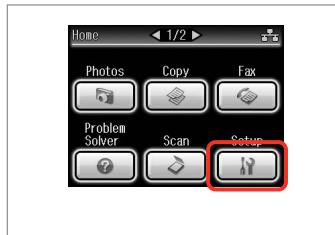
Alinierea capului de imprimare

1  → 26



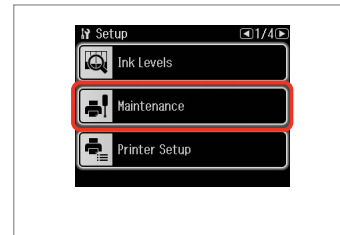
Load a A4-size plain paper.
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.
Τοποθετήστε ένα απλό χαρτί
μεγέθους A4.
Încărcați hârtie simplă, format A4.

2



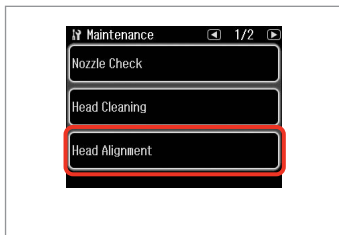
Select **Setup**.
Αyar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



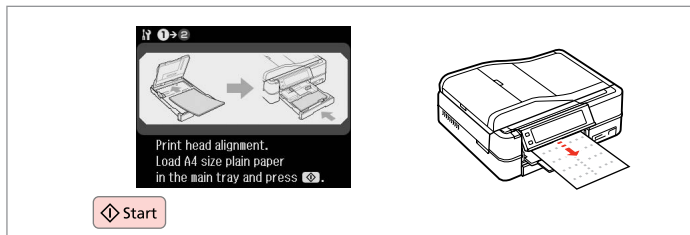
Select **Maintenance**.
Βακım ögesini seçin.
Επιλέξτε **Συντήρηση**.
Selectați **Maintenance**.

4



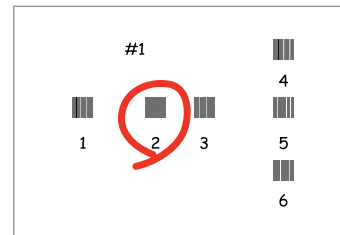
Select **Head Alignment**.
Καφα Hızalama'yı seçin.
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**
Selectați **Head Alignment**.

5

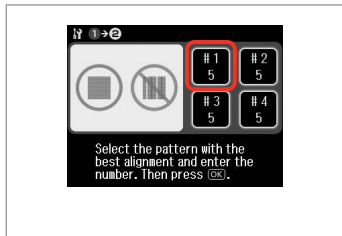


Print patterns.
Desenleri yazdırın.
Εκτυπώστε μοτίβα.
Tipăriți mostrele.

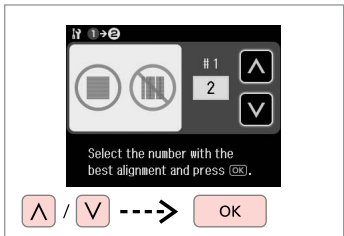
6



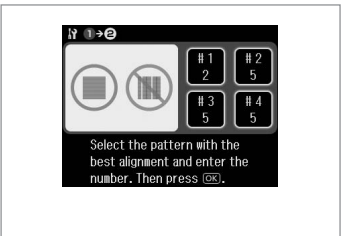
Select the most solid pattern.
En düzgün deseni seçin.
Επιλέξτε το πιο σταθερό μοτίβο.
Selectați mostra cea mai plină.

7

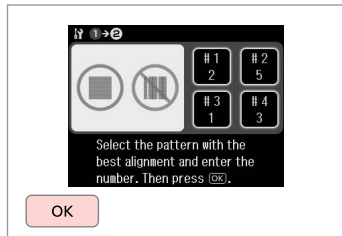
Select the pattern number.
 Desen numarasını seçin.
 Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.
 Selectați numărul mostrei.

8

Enter the number.
 Numarayı girin.
 Πληκτρολογήστε τον αριθμό.
 Introduceți numărul.

9

Repeat **7** and **8** for all patterns.
 Her biçim için **7** ve **8**'yi tekrarlayın.
 Επαναλάβετε τα βήματα **7** και **8** για όλα τα σχέδια.
 Repetați **7** și **8** pentru toate mostrele.

10

Finish aligning the print head.
 Yazıcı kafasını hizalamayı bitirin.
 Ολοκληρώστε την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.
 Finalizați alinierea capului de imprimare.



Setting/Changing Time and Region

Saat ve Bölge Ayarlama/Değişirme

Ρύθμιση/Αλλαγή της ώρας και της περιοχής

Configurare/Modificare ora și regiune

1



Select **Setup**.

Ayar ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

2



Select **Printer Setup**.

Yazıcı Ayarı'nı seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ. Εκτ.**

Selectați **Printer Setup**.

3



Select **Date/Time**.

Τarih/Saat ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ημερ./Ωρα**.

Selectați **Date/Time**.



Press ► until **Date/Time** is displayed.

Τarih/Saat görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ημερ./Ωρα**.

Apăsați pe ► până când pe ecran este afișat **Date/Time**.

4



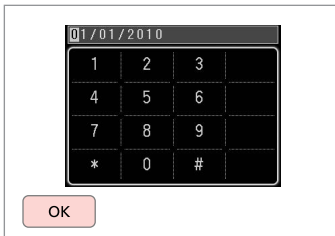
Select the date format.

Tarih biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ημερομηνίας.

Selectați formatul datei.

5



Set the date.

Tarihi ayarlayın.

Ρυθμίστε την ημερομηνία.

Setați data.

6



Select the time format.

Saat biçimini belirleyin.

Επιλέξτε τη μορφή ώρας.

Selectați formatul orei.

7

OK

Set the time.

Saati ayarlayın.

Ρυθμίστε την ώρα.

Setați ora.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.
☑ ➔ 122

Yaz saati ayarına geçmek için **Yaz Saati** ögesini **On** olarak ayarlayın.
☑ ➔ 122

Για να επιλέξετε τη θερινή ώρα, ορίστε την τιμή της ρύθμισης **Θερινή ώρα** σε **On**. ☑ ➔ 122

Pentru a selecta ora de vară, setați **Daylight Saving Time** la **On**.
☑ ➔ 122

8

Select **Country/Region**.

Ülke/Bölge ögesini seçin.

Επιλέξτε **Χώρα/Περιφέρ.**

Selectați **Country/Region**.

9

Select the region.

Bölgeyi seçin.

Επιλέξτε την περιοχή.

Selectați regiunea.

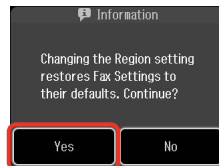


Press ◀ or ▶ until the item that you want is displayed.

İstediyiniz öge görüntülenene kadar ◀ veya ▶ ögesine basın.

Πατήστε ◀ ή ▶ μέχρι να εμφανιστεί το στοιχείο που θέλετε.

Apăsați pe ◀ sau pe ▶ până când pe ecran este afișat elementul dorit.

10

Select **Yes**.

Evt ögesini seçin.

Επιλέξτε **Ναι**.

Selectați **Yes**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.

Özellikle güç arızaları sonrasında, saat yanlış görüntülenebilmektedir.

Ενδέχεται να εμφανίζεται εσφαλμένη ώρα, ιδιαίτερα μετά από διακοπή ρεύματος.

În special după o cădere de tensiune ora poate fi afișată greșit.

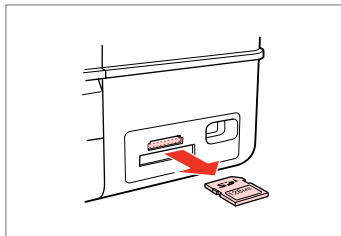
Printing from a Digital Camera

Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή φωτογραφική μηχανή

Tipărire de la o cameră digitală

1  → 32



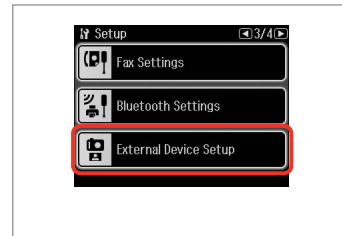
Remove.
Çıkarın.
Αφαιρέστε.
Scoateți.

2



Select **Setup**.
Ayar ögesini seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ.**
Selectați **Setup**.

3



Select **External Device Setup**.
Harici Aygıt Ayarı'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.
Selectați **External Device Setup**.



Press ► until **External Device Setup** is displayed.

Harici Aygıt Ayarı görüntülenene kadar ►'a basın.

Πατήστε ► μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.

Αρᾶσαți ► până se afișează **External Device Setup**.

4



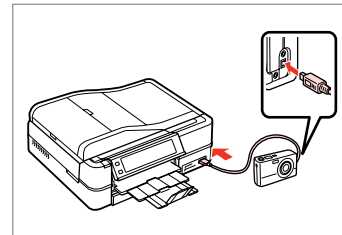
Select **Print Settings**.
Baskı Ayarları'ni seçin.
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτύπ.**
Selectați **Print Settings**.

5  → 122

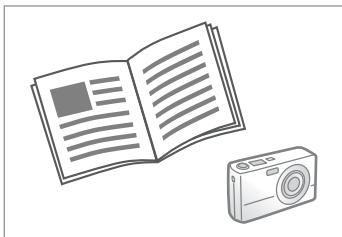


Select the appropriate print settings.
Uygun yazdırma ayarlarını seçin.
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.
Selectați setările de tipărire corespunzătoare.

6



Connect and turn on the camera.
Kamerayı bağlayın ve açın.
Συνδέστε και ενεργοποιήστε τη φωτογραφική μηχανή.
Conectați și porniți camera.



See your camera's guide to print.

Yazdırma işlemi için kameranın kılavuzuna bakın.

Για την εκτύπωση, ανατρέξτε στον οδηγό της φωτογραφικής μηχανής.

Pentru tipărire, consultați ghidul camerei.

Compatibility	PictBridge
File Format	JPEG
Image size	80 × 80 pixels to 9200 × 9200 pixels

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel ila 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος αρχείου	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format de fișier	JPEG
Format imagine	80 × 80 pixeli – 9200 × 9200 pixeli



Depending on the settings on this printer and the digital camera, some combinations of paper type, size, and layout may not be supported.

Bu yazıcı ve dijital kameranın ayarlarına göre, bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ανάλογα με τις ρυθμίσεις αυτού του εκτυπωτή και της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής, ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού ενδέχεται να μην υποστηρίζονται.

În funcție de setările de la această imprimantă și de la camera digitală, se poate ca unele combinații de tip, format și aspect al hârtiei să nu fie acceptate.



Some of the settings on your digital camera may not be reflected in the output.

Διγital kameranızdaki ayarların bazıları çıkışta yansıtılamayabilir.

Ορισμένες από τις ρυθμίσεις της ψηφιακής φωτογραφικής μηχανής σας ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στην εκτύπωση.

Este posibil ca unele dintre setările de la camera digitală să nu se reflecte în rezultat.

Setup Mode Menu List

Ayar Modu Menü Listesi

Κατάλογος μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setup

EN  ➔ 122

TR  ➔ 123


EL  ➔ 124

RO  ➔ 125

EN



Setup Mode

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * ¹ , Sound * ² , Screen Saver, Display Format * ³ , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction * ⁴ , Last Transmission Report * ⁵
	Communication	Dial Mode * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Rings to Answer * ¹⁰ , Dial Tone Detection * ¹¹
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	See your online User's Guide for details.	
External Device Setup	Print Settings	For details on the setting items, see the Print Photos Mode Menu list.  ➔ 63
	Photo Adjustments	
Select Location * ¹²	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- *1 If the printout is smeared, set this function to **On**.
- *2 You can make sound settings for **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice**, and **Volume**.
- *3 You can select the LCD screen display format from **1-up with Info**, **1-up without Info**, and **View Thumbnail Images**.
- *4 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- *5 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- *6 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.
- *7 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On** or **Off** depending on the region.
- *8 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- *9 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- *10 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- *11 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- *12 You can reselect a folder or group from the memory card or external USB device.

Mrkp Sev.		
Bakım	Nozul Kontrol, Kafa Temzleme, Kafa Hizalama	
Yazıcı Ayarı	CD/DVD, Etiket, Kalın Kağıt *1, Ses *2, Ekran Koruyucu, Gstrme Formtı *3, Trih/Saat, Yaz Saati, Ülke/Bölge, Dil/Language	
Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuza başvurun.	
Dosya Pylsm Ayarlar		
Ev Ağı Baskı Ayarları		
Faks Ayarları	Tara & Bas. Ayr.	Çözünürlük, Kontrast, Oto Redüksiyon *4, Son İletim Rapor *5
	İletişim	Ara. Modu *6, DRD *7, ECM *8, V.34 *9, Cvplm. Zilleri *10, Çevirme Sesi Algıma *11
	Faks Bağlantısını Kontrol edin	
	Başlık	Faks Bşlğ., Tel. Numaranız
Bluetooth Ayarları	Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuza bakın.	
Harici Aygıt Ayarı	Baskı Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın. ☐ ➔ 64
	Foto Ayarları	
Konum Seç *12	Klasör Seçimi, Grup Seçimi	
Vrsyılın Ayarları Geri Ykl.	Faks Gndrm/Alma Ayrılrn Sıfırl, Faks Veri Ayarları Sıfırla, Ağ Ayarlarını Sıfırla, Ağ ve Faks Ayarları hariçTümünü Sıfırla, Tüm Ayaraları Sıfırla	

*1 Çıktı lekeliyse, bu işlevi **On** olarak ayarlayın.

*2 **Düğm. Bas, Hata Uyarısı, Tamamlama Uyarısı** ve **Ses Sv** için ses ayarlarını yapabilirsiniz.

*3 **info'lu 1up, info'suz 1up** ve **Küçük Resimlere Bak** arasından LCD ekran gösterim formatını seçebilirsiniz.

*4 A4'ten büyük boyuttaki faksların A4 boyutuna küçültülmesi gerek gerekmediğini belirtir veya orijinal boyutta birden çok sayfaya yazdırır.

*5 Önceki iletilen faks için bir rapor yazdırılması gerek gerekmediğini belirtir. Sadece bir hata oluştuğunda rapor yazdırmak için **On htsi.** ögesini seçin. Her faks için bir rapor yazdırmak için **On Gndrm.** ögesini seçin.

*6 Bu cihazın bağlı olduğu telefon sistemi tipini belirtir. Bu menü bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*7 Faks alımı için kullanmak istediğiniz çalma şeklini belirtir. **Hps** (veya **Kpl**) dışında bir seçenek belirlemek için, telefon sisteminizi farklı çalma şekillerini kullanacak şekilde ayarlamamız gerekir. Bu seçenek bölgeye bağlı olarak **On/Kpl** durumunda olabilir.

*8 Hat sorunları veya diğer sorunlar nedeniyle hatalı gönderilen/alınan faks verilerinin otomatik olarak düzeltilmesini sağlayan Hata Düzeltme modunun kullanılıp kullanılmayacağını belirtir. Renkli fakslar ECM devre dışı iken gönderilemez/alınamaz.


*9 Faks iletme ve alım hızınızı belirtir. **On** 33,6 kbps ve **Kpl** 14,4 kbps.

*10 Bu ayar bazı bölgelerde görüntülenmeyebilir.

*11 **On** durumuna ayarlandığında, cihaz bir çevir sesi algıladıktan sonra numarayı çevirmeye başlar. Bir PBX (Özel Santral) veya TA (Terminal Adaptörü) bağlandığında çevir sesi algılanmayabilir. Bu durumda **Kpl** olarak ayarlayın. Ancak, bu şekilde ayarlamak, faks numarasının ilk rakamının düşmesine ve faksın yanlış bir numaraya gönderilmesine neden olabilir.

*12 Bellek kartından veya harici USB aygıttan bir klasör veya grubu tekrar seçebilirsiniz.

Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επιπ. Μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ, Καθαρ. κεφαλ, Ευθυγρ. κεφαλ.	
Ρύθμ. Εκτ.	CD/DVD, Αυτοκολ, Πάχος χαρτ * ¹ , Ήχος * ² , Προστασία οθόνης, Μορφή Εμφάν * ³ , Ημερ./Ωρα, Θερμική ώρα, Χώρα/Περιφέρ., Γλώσσα/ Language	
Ρυθμ. δικτύου	Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο για λεπτομέρειες.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.		
Ρυθμ. εκτύπ. αρχ. δικτύου		
Ρυθμ. φαξ	Ρύθμι. Σάρ. & Εκτ.	Ανάλυση, Αντίθεση, Αυτ. Σμίκρυνσ. * ⁴ , Τελ. μετάδοση Αναφ. * ⁵
	Επικοινωνία	Λειτ. Κλήσ. * ⁶ , DRD * ⁷ , ECM * ⁸ , V.34 * ⁹ , Χτύπ. πριν Απάντ. * ¹⁰ , Εντοπ. τόνου κλ. * ¹¹
	Έλεγχ. σύνδεσης φαξ	
	Κεφαλ	Κεφαλ. Φαξ, Ο Αριθ. Τηλεφ. σας
Ρυθμ. Bluetooth	Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.	
Ρύθμ. εξωτ. συσκευής	Ρυθμ. εκτύπ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στον Κατάλογο μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτ. φωτογρ.  64
	Προσαρμ. φωτο.	
Επιλογή θέσης * ¹²	Επιλ. φακέλου, Επιλ. ομάδας	
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.	Επαναφ.αποστ.φαξ/Ρυθμ.λήψης, Επαναφ. Ρυθμ. Δεδ. Φαξ, Επαναφ.ρυθμ.δικτύου, Επαν. όλων εκτός από Ρυθμ. δικτ. & φαξ, Επαναφ.όλων των ρυθμ.	

- *1 Αν υπάρχει μουντζούρα στην εκτύπωση, ρυθμίστε τη λειτουργία σε **Οπ**.
- *2 Μπορείτε να πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις ήχου για **Πάτ. κουμπ.**, **Είδοπ. σφάλμ**, **Είδοπ. ολοκλήρ.** και **Ένταση**.
- *3 Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή της οθόνης LCD μεταξύ των επιλογών **1υρ με πληρ.**, **1υρ χωρίς πληρ.** και **Προβολή μικρογραφιών**.
- *4 Δηλώνει εάν θα πραγματοποιηθεί σμίκρυνση σε μέγεθος A4 ή όχι για τα φαξ που λαμβάνονται σε μέγεθος μεγαλύτερο από A4 ή αν θα εκτυπωθούν στο αρχικό τους μέγεθος σε πολλά φύλλα.
- *5 Δηλώνει εάν θα εκτελείται εκτύπωση αναφοράς ή όχι για την προηγούμενη αποστολή φαξ. Επιλέξτε **Στο Σφάλμ.** για την εκτύπωση αναφορών μόνο κατά την εμφάνιση σφαλμάτων. Επιλέξτε **Στην Αποσ.** για την εκτύπωση αναφορών για κάθε φαξ.
- *6 Δηλώνει τον τύπο του τηλεφωνικού συστήματος στο οποίο είναι συνδεδεμένο αυτό το προϊόν. Ανάλογα με την περιοχή, αυτό το μενού μπορεί να μην εμφανίζεται.
- *7 Δηλώνει τον τύπο μοτίβου κουδουνίσματος απάντησης που χρησιμοποιείται για τη λήψη φαξ. Για να επιλέξετε μια διαφορετική ρύθμιση από την επιλογή **Όλα (ή Off)**, πρέπει να ρυθμίσετε το τηλεφωνικό σύστημα ώστε να χρησιμοποιεί διαφορετικά μοτίβα κουδουνίσματος. Η επιλογή αυτή ενδέχεται να έχει την τιμή **Ον** ή **Off** ανάλογα με την περιοχή.
- *8 Δηλώνει εάν θα χρησιμοποιείται η λειτουργία διόρθωσης σφαλμάτων για την αυτόματη διόρθωση των δεδομένων φαξ που αποστέλλονται/λαμβάνονται με σφάλματα τα οποία οφείλονται στη γραμμή ή σε άλλα προβλήματα. Δεν είναι δυνατή η αποστολή/λήψη έγχρωμων φαξ όταν η επιλογή ECM είναι απενεργοποιημένη.
- *9 Δηλώνει την ταχύτητα αποστολής και λήψης των φαξ. Η τιμή **Ον** ορίζει την ταχύτητα στα 33,6 kbps και η τιμή **Off** στα 14,4 kbps.
- *10 Ανάλογα με την περιοχή, αυτή η ρύθμιση μπορεί να μην εμφανίζεται.
- *11 Όταν η ρύθμιση αυτή έχει οριστεί σε **Ον**, το προϊόν ξεκινά την κλήση μετά τον εντοπισμό του τόνου κλήσης. Ενδέχεται να μην είναι δυνατή η ανίχνευση τόνου κλήσης, εάν έχει συνδεθεί ένα τηλεφωνικό κέντρο PBX (Private Branch Exchange) ή ένας τερματικός προσαρμογέας (TA). Σε αυτή την περίπτωση, επιλέξτε **Off**. Ωστόσο, ενδέχεται να διαγραφεί το πρώτο ψηφίο ενός αριθμού φαξ και να σταλεί το φαξ σε λάθος αριθμό.
- *12 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά έναν φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

Modul Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper ^{*1} , Sound ^{*2} , Screen Saver, Display Format ^{*3} , Date/Time, Daylight Saving Time, Country/Region, Language	
Network Settings	Pentru detalii, consultați Ghidul de rețea online.	
File Sharing Setup		
Home Network Print Settings		
Fax Settings	Scan & Print Setup	Resolution, Contrast, Auto Reduction ^{*4} , Last Transmission Report ^{*5}
	Communication	Dial Mode ^{*6} , DRD ^{*7} , ECM ^{*8} , V.34 ^{*9} , Rings to Answer ^{*10} , Dial Tone Detection ^{*11}
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Bluetooth Settings	Pentru detalii, consultați Ghidul utilizatorului online.	
External Device Setup	Print Settings	Pentru detalii despre fiecare setare în parte, consultați lista meniului pentru modul Print Photos. ➡ 65
	Photo Adjustments	
Select Location ^{*12}	Select Folder, Select Group	
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Network Settings, Reset All except Network & Fax Settings, Reset All Settings	

- ^{*1} Dacă pagina imprimată este pătată, setați această funcție la **On**.
- ^{*2} Puteți efectua setări ale sunetului pentru **Button Press**, **Error Notice**, **Completion Notice** și **Volume**.
- ^{*3} Puteți selecta formatul de afișare a ecranului LCD din **1-up with Info**, **1-up without Info** și **View Thumbnail Images**.
- ^{*4} Indică dacă faxurile primite cu un format mai mare de A4 sunt reduse sau nu la A4 sau sunt tipărite în formatul inițial, pe mai multe pagini.
- ^{*5} Indică dacă se tipărește sau nu un raport pentru faxul transmis anterior. Selectați **On Error** pentru a tipări rapoarte doar când apare o eroare. Selectați **On Send** pentru a tipări rapoarte pentru fiecare fax.
- ^{*6} Indică tipul de sistem telefonic la care este conectat acest produs. În funcție de regiune, acest meniu poate să nu fie afișat.
- ^{*7} Indică tipul modelului de sunet pe care doriți să îl utilizați pentru a primi faxuri. Pentru a selecta o opțiune diferită de **All** (sau **Off**), trebuie să vă configurați telefonul pentru a utiliza diferite modele de sunet. Această opțiune poate fi **On** sau **Off**, în funcție de regiune.
- ^{*8} Indică dacă se utilizează sau nu modul Corecție Eroare pentru corectarea automată a datelor fax transmise/primite cu erori din cauza liniei sau a altor probleme. Faxurile color nu pot fi transmise/primite atunci când funcția ECM este dezactivată.
- ^{*9} Indică viteza la care se transmit și la care se primesc faxuri. **On** înseamnă 33,6 kbps, iar **Off** înseamnă 14,4 kbps.
- ^{*10} În funcție de regiune, această setare poate să nu fie afișată.
- ^{*11} Când este setat la **On**, produsul începe formarea numărului după ce detectează un ton. Este posibil să nu poată detecta tonul atunci când este conectat la o PBX (Centrală telefonică privată) sau un TA (Adaptor de terminale). În acest caz, setați la **Off**. Totuși, procedând în acest fel se poate șterge prima cifră a unui număr de fax și se poate transmite faxul la un număr greșit.
- ^{*12} Puteți re-selecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul USB extern.

Solving Problems
Sorun Giderme
Επίλυση προβλημάτων
Rezolvarea problemelor



Error Messages

Hata Mesajları

Μηνύματα
σφάλματος







Mesaje de eroare

EN  ➔ 128

TR  ➔ 129







EL  ➔ 130

RO  ➔ 131

Error Messages	Solution
Paper jam	 ➔ 136  Never touch the buttons on the control panel while your hand is inside the printer.
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Make sure the computer is connected correctly. If the error message still appears, make sure that scanning software is installed on your computer and that the software settings are correct.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Contact Epson support to replace ink pads.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	See the documentation for the device transmitting the data.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	See the documentation for the device transmitting the data.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	A problem occurred and backup was canceled. Make a note of the error code and contact Epson support.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 68 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Refer the online Network Guide.

Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkışması	<p>☒ ➔ 136</p> <p>☒</p> <p>Eliniz yazıcının içindeyken kontrol panelindeki düğmelere asla dokunmayın.</p>
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların tarayıcıya doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.	☒ ➔ 34
Bir yazıcı hatası meydana geldi. Gücü kesin ve yeniden açın. Detaylar için belgelerimize bakın.	☒ ➔ 141
İletişim hatası. Bilgisayarın takılı olduğundan emin olun ve yeniden deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığından emin olun. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğundan ve yazılım ayarlarının doğru şekilde ayarlandıklarından emin olun.
Yazıcının mürekkep pedleri srvs ömrln snuna yaklaşmış. Lütfen Epson destekle irtibat kurun.	Mürekkep pedlerini kullanım ömürleri dolmadan önce değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doymuş olduğunda, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteğine ihtiyaç duyulur.
Yazıcının mürekkep pedleri sonlarında. Lütfen Epson destekle irtibat kurun.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun.
Veri hatalı. Belge yazdırılmaz. Gönderim aygıtındaki bir arıza nedeniyle veri mevcut değil.	Veri ileten aygıtın belgelerine bakın.
Veri hatalı. Belge doğru şekilde yazdırılamayabilir. Verinin bir bölümü bozuk veya ön belleğe alınamıyor.	Veri ileten aygıtın belgelerine bakın.
Yedekleme Hatası. Hata Kodu XXXXXXXX	Bir sorun ortaya çıktı ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson destek ile temasa geçin.
Çevir sesi yok. Faks Bağ. Denetle'yi deneyin.	Telefon kablosunun düzgün bir şekilde bağlı olduğundan ve telefon hattının çalıştığından emin olun. ☒ ➔ 68 Cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılma işlevini devre dışı bırakın. ☒ ➔ 122
IP adresi ve alt ağ maskesi birleşimi geçersiz. Belgelerimize bakınız.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na başvurun.

Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού	<p>☞ ➔ 136</p> <p>☒</p> <p>Μην ακουμπάτε ποτέ τα κουμπιά που βρίσκονται στον πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται στο εσωτερικό του εκτυπωτή.</p>
Αδύνατη αναγν. φωτογραφ. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογρ. είναι τοποθετ. σωστά στη γυαλ. επιφάν.	<p>☞ ➔ 34</p>
Προέκυψε σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργ. και ενεργοπ. ξανά τη συσκευή. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	<p>☞ ➔ 141</p>
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολ. συνδέθηκε και ξαναδοκιμάστε.	<p>Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι το λογισμικό σάρωσης είναι εγκατεστημένο στον υπολογιστή σας και ότι οι ρυθμίσεις του είναι σωστές.</p>
Τα σφουγγαρ. μελ του εκτυπ. πλησιάζουν στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικ. με την υποστ. Epson.	<p>Απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να αντικαταστήσετε τα ταμπόν μελάνης προτού κορεστούν πλήρως. Όταν κορεστούν τα ταμπόν μελάνης, ο εκτυπωτής σταματά να λειτουργεί και θα πρέπει να απευθυνθείτε στην υπηρεσία υποστήριξης της Epson για να συνεχίσετε να τυπώνετε.</p>
Τα σφουγγ. μελ του εκτυπ. είναι στο τέλος του κύκλου ζωής τους. Επικ. με την υποστ. Epson.	<p>Απευθυνθείτε στο τμήμα υποστήριξης της Epson για αντικατάσταση των ταμπόν μελάνης.</p>
Σφάλμα στα δεδομ. Αδύνατη η εκτύπωση εγγράφου. Μη διαθέσιμα δεδομένα λόγω σφάλματος στη συσκευή αποστολής.	<p>Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση για τη συσκευή μετάδοσης των δεδομένων.</p>
Σφάλμα στα δεδομ. Το έγγραφο ίσως να μην εκτυπωθεί σωστά. Μέρος των δεδομ. καταστράφηκε ή δεν φορτώνεται στη μνήμη.	<p>Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση για τη συσκευή μετάδοσης των δεδομένων.</p>
Σφ. δημ.εφεδ.αντιγ. Κωδ. σφάλμ. XXXXXXXX	<p>Παρουσιάστηκε πρόβλημα, η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.</p>
Κανένας τόνος κλήσης. Επιλέξτε Έλεγχος σύνδεσης φαξ.	<p>Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και η γραμμή τηλεφώνου λειτουργεί. ☞ ➔ 68 Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε τον Εντοπ. τόνου κλ. ☞ ➔ 122</p>
Ο συνδυασμός διεύθυνσης IP και μάσκας subnet δεν είναι έγκυρος. Βλ. τεκμηρίωση.	<p>Ανατρέξτε στον ηλεκτρονικό Οδηγό χρήσης σε δίκτυο.</p>

Mesaje de eroare	Soluție
Blocaj hârtie	<p> ➔ 136</p> <p> Nu atingeți butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în imprimantă.</p>
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly on the glass.	 ➔ 34
A printer error has occurred. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 141
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Verificați dacă este conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculatorul dumneavoastră și dacă acesta a fost configurat corect.
The printer's ink pads are nearing the end of their service life. Please contact Epson support.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponanele de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponanele de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
The printer's ink pads are at the end of their service life. Please contact Epson support.	Contactați asistența tehnică Epson pentru a înlocui tamponanele de cerneală.
Error in the data. The document cannot be printed. The data is not available because of a malfunction in the sending device.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele.
Error in the data. The document may not be printed correctly. A part of the data is corrupted or cannot be buffered.	Consultați documentația pentru dispozitivul care transmite datele.
Backup Error. Error Code XXXXXXXX	S-a produs o eroare și procesul de copiere de siguranță a fost anulat. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
No dial tone detected. Try Check Fax Connection.	Verificați dacă cablul telefonic este corect conectat și dacă linia telefonică funcționează.  ➔ 68 Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică privată) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection .  ➔ 122
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Consultați Ghidul de rețea online.

Replacing Ink Cartridges

Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi

Αντικατάσταση δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor de cerneală



Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed, and use of non-genuine ink is recorded for possible use in service support.
- Make sure you have a new ink cartridge before you begin replacement. Once you start replacing a cartridge, you must complete all the steps in one session.
- Leave the expended cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise the ink remaining in the print head nozzles may dry out.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- When an ink cartridge is expended, you cannot continue printing even if the other cartridges still contain ink.



Mürekkep Kartuşunun Taşınmasına Yönelik Önlemler

- Yazıcı kafasını asla elinizle hareket ettirmeyin.
- Maksimum mürekkep verimini sağlamak için mürekkep kartuşunu sadece yenisi ile değiştireceğiniz zaman çıkarın. Mürekkebi azalmış olan kartuşlar yeniden takıldığında kullanılamayabilir.
- Epson, orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesi veya güvenilirliği konusunda herhangi bir garanti vermez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep seviyeleri hakkında bilgi görüntülenmeyebilir ve orijinal olmayan mürekkep kullanımı servis desteğinde kullanılmak üzere kaydedilir.
- Değiştirmeye başlamadan önce elinizdeki mürekkep kartuşunun yeni olduğundan emin olun. Kartuşu değiştirmeye başladığınızda tüm aşamaları tek seferde tamamlamanız gerekir.
- Bitmiş kartuşu, değiştireceğiniz yeni kartuşu alana kadar yerinde takılı bırakın. Aksi takdirde yazıcı kafasında bulunan püskürtme memelerinde kalan mürekkep kuruyabilir.
- Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Kartuş, güvenilirliğini sağlamak amacıyla vakumlu ambalaj içindedir.
- Epson tarafından üretilmemiş diğer ürünler, Epson'un garanti kapsamında olmayan hasarlara yol açabileceği gibi bazı durumlarda da hatalı yazıcı davranışlarına neden olabilir.
- Bir mürekkep kartuşu bittiğinde diğer kartuşlarda mürekkep olsa bile yazdırmaya devam edemezsiniz.



Προφυλάξτε χειρισμού δοχείου μελάνης

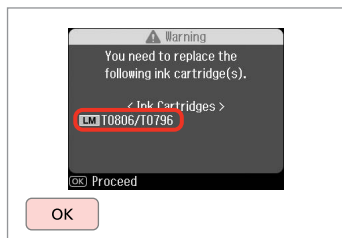
- Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
- Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανοτοποθέτησή τους.
- Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να μην εμφανίζονται πληροφορίες για τα επίπεδα μη γνήσιων μελανιών, και η χρήση μη γνήσιων μελανιών καταγράφεται για πιθανή χρήση στην υπηρεσία υποστήριξης.
- Βεβαιωθείτε ότι διαθέτετε ένα νέο δοχείο μελάνης προτού ξεκινήσετε την αντικατάσταση. Όταν ξεκινήσετε την αντικατάσταση του δοχείου, πρέπει να ολοκληρώσετε όλα τα βήματα χωρίς να διακόψετε τη διαδικασία.
- Μην αφαιρέσετε το άδειο δοχείο ώσπου να τοποθετηθεί το δοχείο αντικατάστασης. Διαφορετικά, η μελάνη που παραμένει στην κεφαλή εκτύπωσης ενδέχεται να στεγνώσει.
- Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώσπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγές συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
- Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, μπορεί να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
- Όταν αδειάσει ένα δοχείο μελάνης, δεν μπορείτε να συνεχίσετε την εκτύπωση ακόμα και αν τα άλλα δοχεία εξακολουθούν να περιέχουν μελάνη.



Προcauții la manevrarea cartușelor de cerneală

- Nu deplasați niciodată capul de imprimare cu mâna.
- Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
- Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca informațiile privind nivelurile de cerneală pentru cartușele neoriginale să nu fie afișate; utilizarea cernelii neoriginale este înregistrată pentru eventuala utilizare în cadrul asistenței de service.
- Asigurați-vă că aveți un cartuș de cerneală nou înainte de a începe înlocuirea. Odată ce ați început să înlocuiți cartușul, trebuie să parcurgeți toți pașii fără întreruperi.
- Lăsați cartușul consumat instalat până a când ați procurat un cartuș de înlocuire. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de imprimare se poate usca.
- Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până a când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
- Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
- Când un cartuș de cerneală este consumat, nu puteți continua tipărirea, chiar dacă celelalte cartușe mai conțin cerneală.



1

Check the color to replace.

Değiştirilecek mürekkep rengini kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

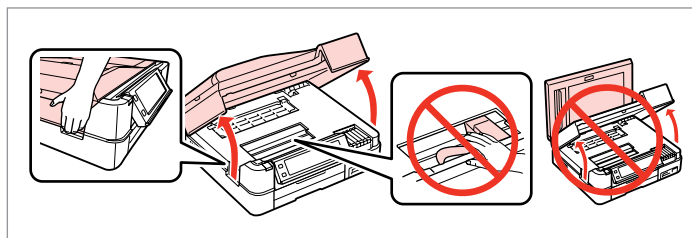
2

Select **Replace now**.

Şimdi değiştir'i seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

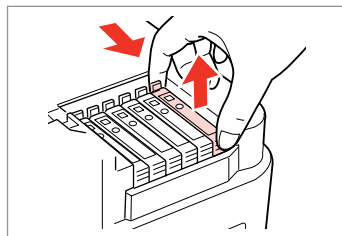
3

Open.

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

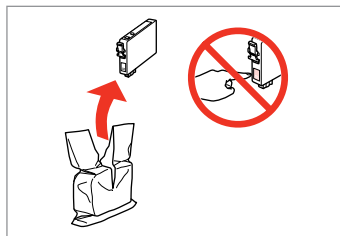
4

Pinch and remove.

Parmaklarınızın arasında sıkıştırıp çıkartın.

Πιάστε το και αφαιρέστε το.

Strângeți și îndepărtați.

5

Unpack.

Ambalajı açın.

Ξεπακετάρετε.

Despachetarea.

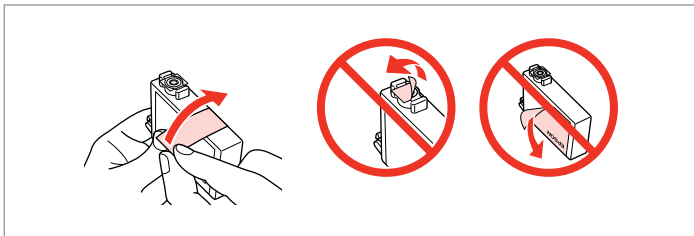


Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

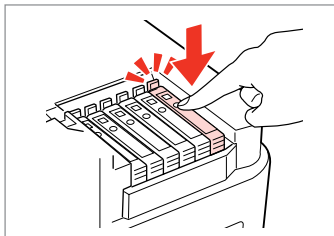
6

Remove the yellow tape.

Sarı bandı çıkartın.

Αφαιρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

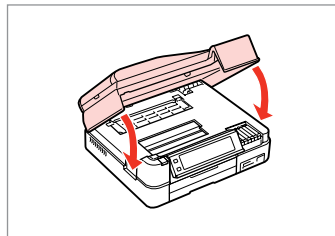
7

Insert and push.

Yerleştirip itin.

Τοποθετήστε και σπρώξτε.

Introduceți și împingeți.

8

Close. Ink charging starts.

Kapatın. Mürekkep yüklemesi başlar.

Κλείστε. Ξεκινά η πλήρωση μελάνης.

Închideți. Încărcarea cu cerneală începe.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinaleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.



To replace an ink cartridge before it is expended, follow the instructions from step 3 with the printer turned on.

Bitmeden önce bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için, yazıcı açıkken adım 3'teki talimatları takip edin.

Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού πριν εξαντληθεί, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες από το βήμα 3 και, στη συνέχεια, με τον εκτυπωτή ενεργοποιημένο.





Pentru a înlocui un cartuș de cerneală înainte ca acesta să fie consumat, urmați instrucțiunile de la pasul 3 cu imprimanta pornită.


Paper Jam
Kağıt Sıkışması
Εμπλοκή χαρτιού
Blocaj hârtie

Paper Jam Messages
Kağıt Sıkışması Mesajları
Μηνύματα εμπλοκής χαρτιού
Mesaje de blocare a hârtiei


Paper jam. Open the scanner unit.
Kağıt sıkışması. Tarayıcı ünitesini açın.
Εμπλ. χαρτ. Ανοίξτε τη μον. σαρωτή.
Paper jam. Open the scanner unit.





 ➔ 137 A

Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press  .
Ana tepside kağıt bitti veya kağıt sıkıştı ya da kağıt boyutu doğru değil. Kğıt byt ayrırını kntrl edin veya skşklđı gjdrn ve  'e bsn.
Απουσία ή εμπλ. χαρτιού στην κύρια κασέτα ή το μέγ. χαρτιου είναι εσφαλμένο. Ελέγξτε τις ρυθμ. μεγ. χαρτιού ή ξεμπλοκ. το χαρτί και πατ.  .
Paper out or paper jam in the main tray, or the paper size is incorrect. Check the paper size settings or clear the jam and press  .

 ➔ 138 B

Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.
Oto. doküman besleyicide kağıt sıkıştı. Sıkışan kağıdı çıkarın.
Εμπλ. χαρτιού στον αυτόμ. τροφοδ. εγγράφ. Αφαιρ. το μπλοκ. χαρτί.
Paper jam in the automatic document feeder. Remove the jammed paper.

 ➔ 139 C

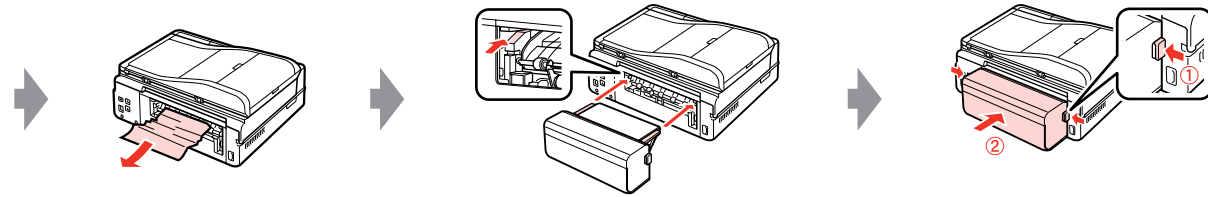
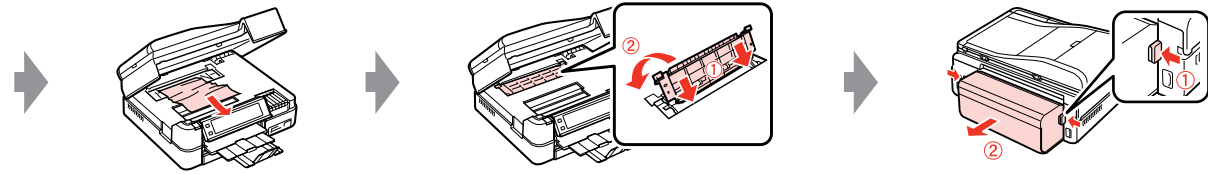
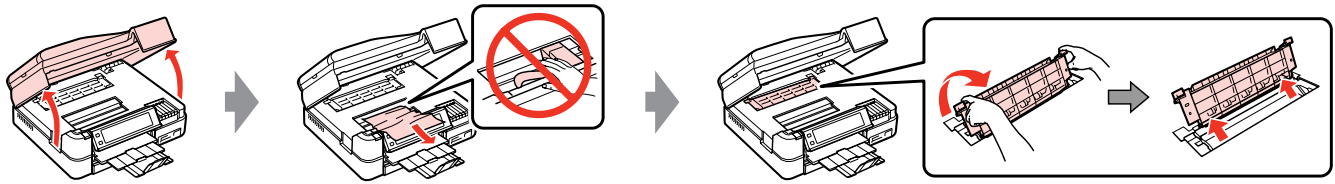
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press  .
Kağıt sıkışması. Ürünü açın, sıkışan kağıdı çıkartın, sonra ürünü kapatın.  düğmesine basın.
Εμπλοκή χαρτιού. Ανοίξτε τα εξαρτ., αφαιρέστε μπλοκ. χαρτί και μετά κλείστε τα. Πατήστε  .
Paper jam. Open the parts and remove jammed paper, then close the parts. Press  .

 ➔ 140 D

Paper jam. Remove the Auto Duplexer.
Kağıt sıkıştı. Auto Duplexer'i çıkarın.
Εμπλ. χαρτιού. Αφαιρ. αυτ. μον. εκτ. διπ. όψης
Paper jam. Remove the Auto Duplexer.

 ➔ 140 E

A



B

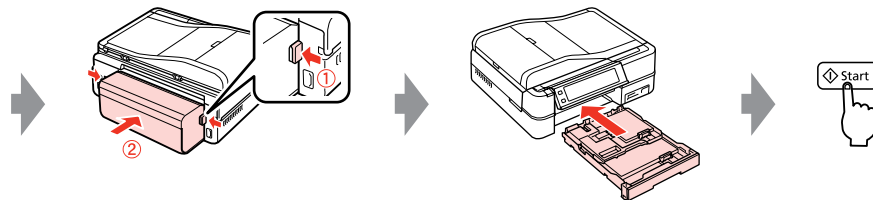
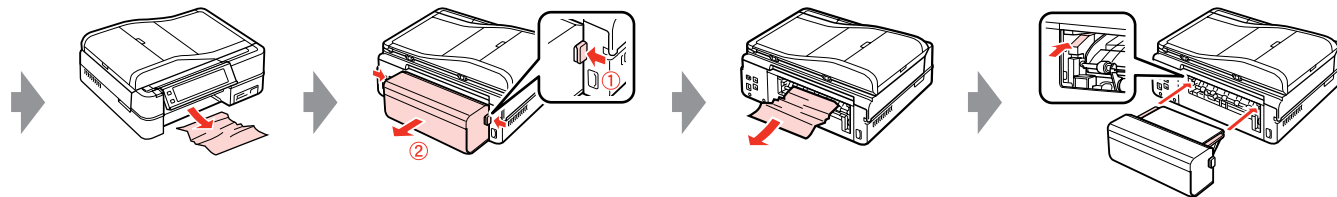
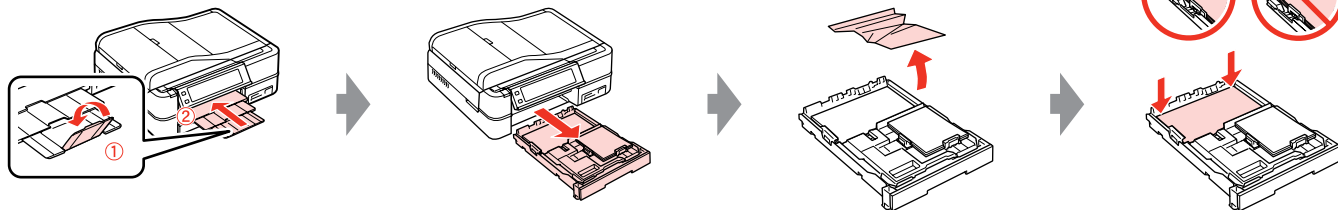
C

D

E



B

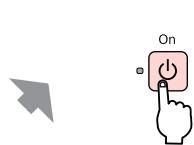


If an error message cannot be cleared, try the following steps.

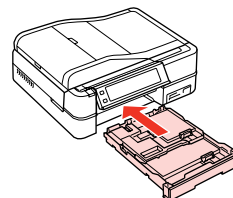
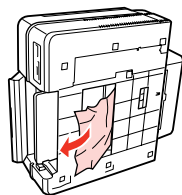
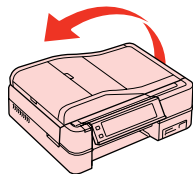
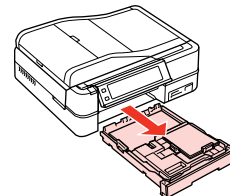
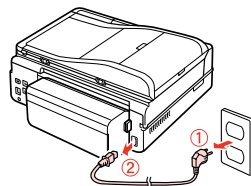
Hata mesajı silinemiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Αν ένα μήνυμα δεν είναι δυνατό να διαγραφεί, δοκιμάστε τα βήματα που ακολουθούν.

Dacă nu se poate șterge un mesaj de eroare, încercați pașii următori.



Turn off
Yazıcıyı kapatın
Απενεργοποιήστε
Opriti



C

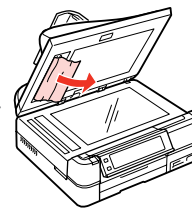
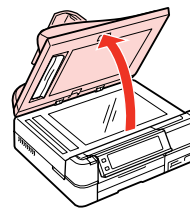
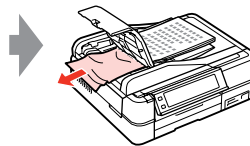
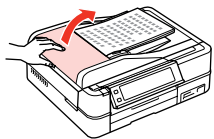


If you do not open the ADF cover, the printer may be damaged.

ADF kapağını açmamanız durumunda, yazıcı hasar görebilir.

Εάν δεν ανοίξετε το κάλυμμα του ADF, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στον εκτυπωτή.

Dacă nu deschideți capacul ADF, imprimanta se poate defecta.

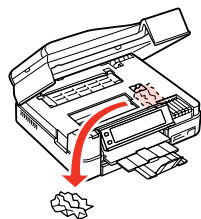
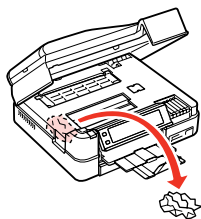
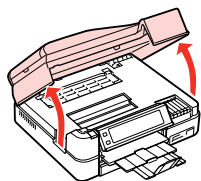


D

E



D



Turn off
Υαζιτσιγ καπατίν
Απενεργοποιήστε
Οπριτί

E

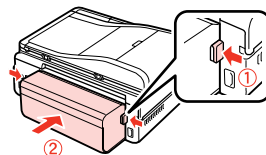
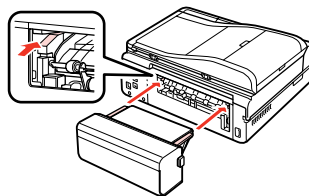
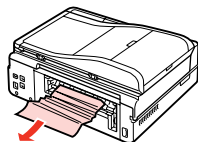
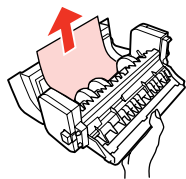
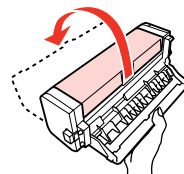
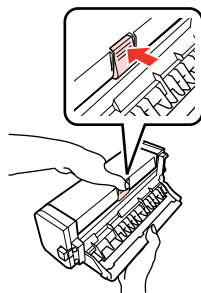
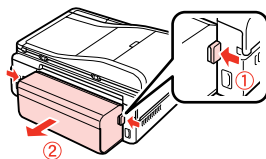


Do not turn off the printer.

Υαζιτσιγ καπατμαγίν.

Μην απενεργοποιείτε τον εκτυπωτή.

Nu opriti imprimanta.



Printer Error

Υαζıcı Hatası

Σφάλμα εκτυπωτή

Eroare de imprimantă

Turn off the printer and then make sure that no paper remains in the printer. ☐ ➔ 136

Υαζıcıyı kapatın ve ardından yazıcı içinde kağıt kalmadığından emin olun. ☐ ➔ 136

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και, στη συνέχεια, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί μέσα στον εκτυπωτή. ☐ ➔ 136

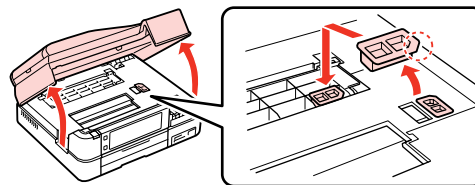
Opriți imprimanta și asigurați-vă că nu a rămas hârtie în aceasta. ☐ ➔ 136

If the protective material is in its original position, remove it and install it as shown on the right. Finally, turn the printer back on. If the error message still appears, contact Epson support.

Koruyucu malzeme orijinal konumundaysa, bunu çıkarın ve sağda gösterildiği gibi takın. Son olarak, yazıcıyı tekrar açın. Hata mesajı halen görüntüleniyorsa Epson destek ile temas kurun.

Αν το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το όπως φαίνεται δεξιά. Τέλος, ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă materialul de protecție este în poziția inițială, îndepărtați-l și instalați-l în modul indicat în dreapta. Apoi porniți din nou imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

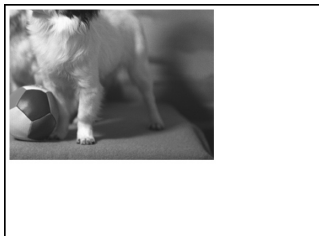
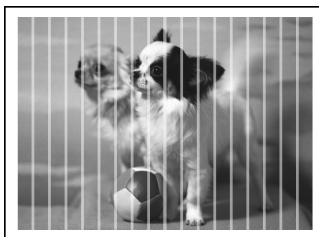


Print Quality/Layout Problems










Yazdırma Kalitesi/
Donanım Sorunları

Προβλήματα
ποιότητας/διάταξης
εκτύπωσης

Probleme de
calitate/aspect la
tipărire












EN Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.

Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	1 2 4 5 7 9
Your printout is blurry or smeared.	1 2 4 5 6 8
Your printout is faint or has gaps.	1 2 3 4 7
Your printout is grainy.	5
You see incorrect or missing colors.	4 7
The image size or position is incorrect.	10 11 12 13 14
Solutions	
1 Make sure you select the correct paper type.  ➔ 24	
2 Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 26	
3 When you select Standard Quality or Best as the Quality setting, select Off as the Bidirectional setting. Bidirectional printing decreases print quality.  ➔ 63	
4 Clean the print head.  ➔ 114	
5 Align the print head.  ➔ 116 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online User's Guide to align the print head.	
6 To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document table/ADF. For further information, see your online User's Guide .	
7 For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 132	
8 Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
9 If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the Reduce/Enlarge setting or shift the position of your original.	
10 Make sure you selected the correct Paper Size , Layout , Expansion , and Reduce/Enlarge setting for the loaded paper.  ➔ 46, 63	
11 Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 26, 34	
12 Adjust the CD/DVD print position if it is misaligned.  ➔ 45	
13 If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
14 Clean the document table. See your online User's Guide .	

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktınızda veya kopyalarınızda şeritler (ince çizgiler) görülüyor.	1 2 4 5 7 9
Çıktınız bulanık veya bulaşmış.	1 2 4 5 6 8
Çıktınız soluk veya üzerinde boşluklar var.	1 2 3 4 7
Çıktınız kumlu.	5
Yanlış veya eksik renkler var.	4 7
Görüntü boyutu veya konumu yanlış.	10 11 12 13 14
Çözümler	
1	Doğru kağıt tipini seçtiğinizden emin olun. ➡ 24
2	Kağıdın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz veya parlak olan taraf) doğru konuma baktığınızdan emin olun. ➡ 26
3	Kalite ayarı olarak Standart Kalite veya Eiyi seçeneklerini belirlediğinizde, Çift yönlü ayarını Kpl olarak seçin. Çift yönlü baskı yazdırma kalitesini azaltır. ➡ 64
4	Yazıcı kafasını temizleyin. ➡ 114
5	Yazıcı kafasını hizalayın. ➡ 116 Kalite iyileştirilememişse hizalamayı, yazıcı sürücüsünü kullanarak deneyin. Yazıcı kafasını hizalama hakkında bilgi için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzunuzu bakın.
6	Yazıcının içini temizlemek için doküman tablasına/ADF'ye herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Daha detaylı bilgi için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.
7	En iyi sonucu elde etmek için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin. ➡ 132
8	Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.
9	Kopyanızda moiré (çaprazlama) desen görünüleniyorsa, Küçült/Büyüt ayarını değiştirin veya orijinalinizin konumunu değiştirin.
10	Yüklenmiş kağıtla ilgili doğru Sayfa Byt. , Dnm. , Gnşlme ve Küçült/Büyüt ayarını seçtiğinizden emin olun. ➡ 47, 64
11	Kağıdı yüklediğinizden ve orijinali yerleştirdiğinizden emin olun. ➡ 26, 34
12	Yanlış ayarlarsa CD/DVD baskı konumunu ayarlayın. ➡ 45
13	Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.
14	Doküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuzunuzu bakın.

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Εμφανίζονται λεπτές γραμμές στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα.	1 2 4 5 7 9
Η εκτύπωση είναι θολή ή μουτζουρωμένη.	1 2 4 5 6 8
Η εκτύπωσή σας έχει κενά.	1 2 3 4 7
Η εκτύπωση έχει στίγματα.	5
Εμφανίζονται λανθασμένα ή ελλιπή χρώματα.	4 7
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας είναι λανθασμένα.	10 11 12 13 14
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☞ ➔ 25
2	Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή η πιο γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού είναι στραμμένη προς τα δεξιά. ☞ ➔ 26
3	Όταν επιλέγετε Κανονική ποιότητα , ή Βέλτ. ως τη ρύθμιση Ποιότητα , επιλέξτε Off ως τη ρύθμιση Διπλ.κατευθ. . Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα της εκτύπωσης. ☞ ➔ 64
4	Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☞ ➔ 114
5	Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης ☞ ➔ 116 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, προσπαθήστε να εκτελέσετε ευθυγράμμιση με τη χρήση του βοηθητικού προγράμματος οδήγησης του εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για την ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.
6	Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης/ADF. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
7	Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☞ ➔ 132
8	Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.
9	Αν εμφανιστεί το μοτίβο μοιρέ (διαγράμμιση) στο αντίγραφο σας, αλλάξτε τη ρύθμιση Σμίκ./Μεγέθ. ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.
10	Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τις σωστές ρυθμίσεις Μέγ. χαρτ. , Διάταξ. , Επέκταση και Σμίκ./Μεγέθ. για το χαρτί που έχετε τοποθετήσει. ☞ ➔ 48, 64
11	Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε το χαρτί και το πρωτότυπο σωστά. ☞ ➔ 26, 34
12	Ρυθμίστε τη θέση εκτύπωσης του CD/DVD αν δεν είναι ευθυγραμμισμένο. ☞ ➔ 45
13	Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.
14	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .

Probleme	Soluția nr.
Observați benzi (linii mai deschise) pe documentele sau copiile tipărite.	1 2 4 5 7 9
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	1 2 4 5 6 8
Documentele tipărite sunt slab imprimate sau au zone lipsă.	1 2 3 4 7
Documentele tipărite par a fi granulate.	5
Observați culori incorecte sau culori care lipsesc.	4 7
Poziția și dimensiunile imaginii sunt incorecte.	10 11 12 13 14
Soluții	
1	Verificați dacă ați selectat tipul de hârtie corect.  ➔ 25
2	Verificați dacă ați așezat hârtia cu fața în direcția corectă (fața mai albă sau mai lucioasă).  ➔ 26
3	Dacă selectați Standard Quality sau Best pentru setarea Quality , selectați Off ca setare Bidirectional . Tipărirea bidirecțională reduce calitatea tipăririi.  ➔ 65
4	Curățați capul de imprimare.  ➔ 114
5	Aliniați capul de tipărire.  ➔ 116 Dacă nu se îmbunătățește calitatea, încercați alinierea utilizând utilitarul din driverul imprimantei. Consultați Ghidul utilizatorului online pentru a alinia capul de tipărire.
6	Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a amplasa niciun document pe panoul de scanare/ADF. Pentru informații suplimentare, consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Pentru rezultate optime, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 132
8	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
9	Dacă pe copia dumneavoastră apare un efect de moarare (hașurare), modificați selecția pentru Reduce/Enlarge sau schimbați poziția originalului.
10	Verificați dacă ați selectat corect parametrii Paper Size, Layout, Expansion și Reduce/Enlarge pentru hârtia încărcată.  ➔ 49, 65
11	Verificați dacă ați încărcat hârtia și ați așezat corect originalul.  ➔ 26, 34
12	Reglați poziția de tipărire pe CD/DVD dacă nu mai este aliniată.  ➔ 45
13	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
14	Curățați panoul de scanare. Consultați Ghidul utilizatorului online.

Faxing Problems
Faks İşlemi Sorunları
Προβλήματα φαξ
Transmitere faxuri
- probleme

EN Try the following solutions in order from the Top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax.	1 2 3 4 8 9
Cannot receive fax.	1 2 5 8 9
Quality problems (sending)	6 7 9
Quality problems (receiving)	9
Answering machine cannot answer to voice calls	10
Incorrect time	11
Solutions	
1	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the Check Fax Connection function. ☐ ➔ 68
2	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
3	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122
4	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
5	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer. ☐ ➔ 88
6	Clean the document table and Automatic Document Feeder (ADF). See your online User's Guide .
7	If the fax you sent was faint or not clear, change the Resolution or Contrast in the fax settings menu. ☐ ➔ 97
8	Turn off V.34. ☐ ➔ 122
9	Make sure that ECM is turned on. ☐ ➔ 122
10	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine. ☐ ➔ 88
11	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time. ☐ ➔ 118

Sorunlar	Çözüm No.
Faks gönderilemiyor.	1 2 3 4 8 9
Faks alınamıyor.	1 2 5 8 9
Kalite sorunları (gönderme)	6 7 9
Kalite sorunları (alma)	9
Telesekreter sesli aramalara yanıt vermiyor	10
Hatalı süre	11
Çözümler	
1	Telefon kablosunun doğru bağlandığından ve telefon hattının çalışır durumda olduğundan emin olun. Hat durumunu Faks Bağlantısını Kontrol edin işlevini kullanarak kontrol edebilirsiniz. ☑ ➔ 68
2	Cihazı bir DSL telefon hattına bağladıysanız, hat üzerine bir DSL filtresi takmadıkça faks işlemi gerçekleştiremezsiniz. Gerekli olan filtre için DSL sağlayıcınızla iletişime geçin.
3	Bu cihazı bir PBX (Özel Santral) telefon hattına veya Terminal Adaptörüne bağlamanız halinde, Çevirme Sesi Algılama işlevini devre dışı bırakın. ☑ ➔ 122
4	Alicının faks makinesinin açık ve çalışır durumda olduğundan emin olun.
5	Bu cihaz bir telefona bağlı değilse ve faksları otomatik olarak almak istiyorsanız, otomatik yanıtlama işlevinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 88
6	Belge tablasını ve Otomatik Belge Besleyici'yi (ADF) temizleyin. Çevrimiçi Kullanım Kılavuzu 'nuza bakın.
7	Gönderdiğiniz faks soluksa veya net değilse, fax settings (faks ayarları) menüsündeki Çözünürlük veya Kontrast ayarlarını değiştirin. ☑ ➔ 97
8	V.34'ü kapatın. ☑ ➔ 122
9	ECM ögesinin etkin durumda olduğundan emin olun. ☑ ➔ 122
10	Otomatik yanıtlama işlevi etkin durumda iken ve bir telesekreter bu cihaz ile aynı hatta bağlandığında, faks alınmasına yönelik yanıtlama için çalma sayısını telesekreterin çalma sayısından daha yüksek bir sayıya ayarlayın. ☑ ➔ 88
11	Olası bir elektrik kesintisi sonrasında veya elektriğin uzun süreyle gelmemesinin ardından, saat hızlı/yavaş işleyebilir veya sıfırlanabilir. Doğru zaman ayarını gerçekleştirin. ☑ ➔ 118

Προβλήματα	Αριθμός λύσης
Δεν είναι δυνατή η αποστολή φαξ.	1 2 3 4 8 9
Δεν είναι δυνατή η λήψη φαξ.	1 2 5 8 9
Προβλήματα ποιότητας (κατά την αποστολή)	6 7 9
Προβλήματα ποιότητας (κατά τη λήψη)	9
Η συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή δεν μπορεί να απαντήσει σε φωνητικές κλήσεις	10
Εσφαλμένη ώρα	11
Λύσεις	
1	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο του τηλεφώνου έχει συνδεθεί σωστά και ελέγξτε ότι λειτουργεί η γραμμή τηλεφώνου. Μπορείτε να ελέγξετε την κατάσταση της γραμμής με τη λειτουργία Έλεγχ. σύνδεσης φαξ . ☐ ➔ 68
2	Εάν έχετε συνδέσει το προϊόν σε γραμμή τηλεφώνου DSL, πρέπει να εγκαταστήσετε ένα φίλτρο DSL στη γραμμή, διαφορετικά δεν θα είναι δυνατή η χρήση του φαξ. Επικοινωνήστε με τον πάροχο της υπηρεσίας DSL για το απαραίτητο φίλτρο.
3	Εάν έχετε συνδέσει αυτό το προϊόν σε γραμμή τηλεφωνικού κέντρου PBX (Private Branch Exchange) ή σε τερματικό προσαρμογέα, απενεργοποιήστε την επιλογή Εντοπ. τόνου κλ. ☐ ➔ 122
4	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή φαξ του παραλήπτη είναι ενεργοποιημένη και λειτουργεί.
5	Εάν το προϊόν δεν είναι συνδεδεμένο σε τηλέφωνο και θέλετε να λαμβάνετε αυτόματα φαξ, βεβαιωθείτε ότι έχετε ενεργοποιήσει τη λειτουργία αυτόματης απάντησης. ☐ ➔ 88
6	Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης και τον αυτόματο τροφοδότη εγγράφων (ADF). Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη .
7	Εάν το φαξ που στείλατε ήταν αγνό ή μη καθαρό, αλλάξτε τη ρύθμιση Ανάλυση ή Αντίθεση στο μενού ρυθμίσεων φαξ. ☐ ➔ 97
8	Απενεργοποιήστε το V.34. ☐ ➔ 122
9	Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία ECM είναι ενεργοποιημένη. ☐ ➔ 122
10	Όταν η λειτουργία αυτόματης απάντησης είναι ενεργοποιημένη και είναι συνδεδεμένη μια συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή στην ίδια γραμμή τηλεφώνου με αυτό το προϊόν, επιλέξτε μεγαλύτερο αριθμό κουδουνισμάτων για τη λήψη φαξ σε σχέση με τον αριθμό κουδουνισμάτων για τη συσκευή αυτόματου τηλεφωνητή. ☐ ➔ 88
11	Η ένδειξη του ρολογιού ίσως είναι εσφαλμένη ή ενδέχεται να γίνει επαναφορά του ρολογιού μετά από διακοπή ρεύματος ή εάν το προϊόν παραμείνει απενεργοποιημένο για μεγάλο χρονικό διάστημα. Ρυθμίστε τη σωστή ώρα. ☐ ➔ 118

Probleme	Soluția nr.
Imposibil de transmis faxuri.	1 2 3 4 8 9
Imposibil de primit faxuri.	1 2 5 8 9
Probleme de calitate (transmitere)	6 7 9
Probleme de calitate (primire)	9
Robotul telefonic nu poate răspunde la apelurile vocale	10
Oră incorectă	11
Soluții	
1	Asigurați-vă că este conectat corect cablul de telefon și că linia telefonică funcționează. Puteți verifica starea liniei utilizând funcția Check Fax Connection . ☐ ➔ 68
2	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică DSL, trebuie să instalați pe linie un filtru DSL; în caz contrar, nu puteți utiliza faxul. Contactați furnizorul dispozitivului DSL pentru procurarea filtrului necesar.
3	Dacă ați conectat produsul la o linie telefonică PBX (Centrală telefonică particulară) sau la un TA (Adaptor de terminale), dezactivați Dial Tone Detection . ☐ ➔ 122
4	Asigurați-vă că aparatul fax al destinatarului este pornit și funcționează.
5	Dacă acest produs nu este conectat la un telefon și doriți să primiți faxuri automat, asigurați-vă că ați activat funcția răspuns automat. ☐ ➔ 88
6	Curățați masa pentru documente și alimentatorul automat de documente (ADF). Consultați Ghidul utilizatorului online.
7	Dacă faxul transmis este slab imprimat sau neclar, modificați parametrii Resolution sau Contrast din meniul Setări fax. ☐ ➔ 97
8	Dezactivați V.34. ☐ ➔ 122
9	Asigurați-vă că funcția ECM este activată. ☐ ➔ 122
10	Dacă funcția răspuns automat este activată iar robotul este conectat la aceeași linie telefonică cu acest produs, stabiliți numărul de sonerii înainte de răspuns pentru primirea faxurilor la un număr mai mare decât cel pentru răspunsul robotului telefonic. ☐ ➔ 88
11	Ceasul poate funcționa rapid/încet sau se poate reseta după o pană de curent sau după o întrerupere a curentului de lungă durată. Setati ora corectă. ☐ ➔ 118

Other Problems
Diğer Sorunlar
Άλλα προβλήματα
Alte probleme

In some cases, such as when the scanner unit is left open for a certain period of time, the printer may stop printing halfway and the paper or CD/DVD may be ejected. If the scanner unit is open, close it. The printer may resume printing, but if it does not, try printing again.

Bazı durumlarda, örneğin tarayıcı belli bir süre açık kaldığında, yazıcı baskıyı yarıda kesebilir ve kağıt veya CD/DVD çıkarılabilir. Tarayıcı açık ise, kapatın. Yazıcı baskıya devam edebilir, ancak devam etmezse tekrar yazdırmayı deneyin.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως όταν η μονάδα σαρωτή έχει μείνει ανοιχτή για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, μπορεί ο εκτυπωτής να σταματήσει στη μέση την εκτύπωση και να γίνει εξαγωγή του CD/DVD. Αν η μονάδα σαρωτή είναι ανοιχτή, κλείστε την. Μπορεί ο εκτυπωτής να συνεχίσει την εκτύπωση, αλλά αν δεν το κάνει, δοκιμάστε να εκτυπώσετε ξανά.

În anumite cazuri, de exemplu când unitatea de scanare este lăsată deschisă un anumit timp, imprimanta poate opri tipărirea în curs și hârtia sau CD-ul/DVD-ul pot fi ejectate. Dacă unitatea de scanare este deschisă, închideți-o. Imprimanta poate relua tipărirea, dar dacă nu face acest lucru, încercați să tipăriți din nou.

Contacting Epson
Support

Epson Desteği
İrtibata Geçme

Επικοινωνία με την
Υποστήριξη της
Epson

Contactarea
serviciului de
asistență tehnică
Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemeseğiniz yardımcı olması için Epson destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Burada belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας, στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

EN Index

2-Sided Printing.....	41.46		
2-up Copy.....	46		
A			
ADF.....	34		
Auto Duplexer.....	19		
Automatic document feeder (ADF).....	34		
B			
B&W print.....	46.63		
back up memory card.....	108		
beep.....	122		
Bidirectional (print speed).....	63		
Binding Direction.....	46.109		
blank pages.....	150		
Bluetooth Settings.....	122		
Book/2-Sided.....	38.46		
Book/2-up.....	38.46		
Borderless/With Border.....	46.63		
Brightness.....	63		
Buttons, Control panel.....	12.16		
C			
Camera Settings.....	63		
Camera Text.....	63		
CD/DVD jacket, printing.....	58		
CD/DVD print area, adjusting.....	57		
CD/DVD print position, adjusting.....	45		
CD Density.....	63		
cleaning, inside of the printer.....	142		
Coloring Book.....	102		
Color Restoration.....	42		
Contrast.....	63		
Control panel.....	12.16		
copying photos.....	42		
crop photo.....	52.57		
D			
Date/Time.....	122		
date stamp (Date).....	63		
Daylight Saving Time.....	122		
density (coloring sheet).....	104		
digital camera, printing from.....	120		
Display.....	16.18		
Display Format.....	122		
double-sided copy.....	41		
Dry Time.....	46		
E			
Enhance.....	46.63		
Enlarge (copy).....	46		
Enlarge (crop).....	52.57		
Expansion (Borderless photos).....	46.63		
external device.....	62		
F			
fax, auto answer.....	68.88.90		
fax, checking fax connection.....	71		
fax, connecting to DSL.....	70		
fax, connecting to ISDN.....	70		
fax, group dial.....	74.80.94.97		
fax, reprint received faxes.....	94.97		
fax, rings to answer setting.....	88.90		
fax, speed dial.....	72.80.94.97		
fax contrast.....	97		
fax header.....	76		
faxing to multiple recipients.....	80.82		
fax log.....	94.97		
fax report.....	94.97		
fax resolution.....	97		
fax scheduled transmission.....	84		
Fax Settings.....	122		
Filter (Sepia, B&W).....	46.63		
Fit Frame.....	63		
H			
Home Network Print Settings.....	122		
I			
Ink Levels.....	122		
L			
Language, change.....	122		
M			
Main tray.....	26		
Memory card.....	32		
N			
Network Settings.....	122		
Nozzle Check.....	122		
P			
P.I.M.....	46.63		
Panel.....	12.16.19		
PhotoEnhance.....	16.46.63		
Photo tray.....	26		
PictBridge.....	120		
power failure.....	21		
Print All Photos.....	63		
Printer Setup.....	122		
Proof Sheet.....	63		
R			
rear cover.....	19		
red eye, correction.....	63		
Reduce.....	46		
Restore Default Settings.....	122		
restore faded photo.....	42		
S			
Safety Instructions.....	8		
Saturation.....	63		
Scan (document copy).....	40		
Scan (photo copy).....	42		
Scan Area.....	109		
Scan to PC.....	106.109		
Scan to PC (Email).....	106.109		
Scan to PC (PDF).....	106.109		
Scene Detection.....	63		
Screen Saver.....	122		
Select by Date (photo).....	63		
Select Folder.....	18.122		
Select Group.....	18.122		
Select Location.....	18.122		
sepia print.....	46.63		
Sharpness.....	63		
Slide Show.....	63		
Sound.....	122		
supported paper.....	24		
T			
Thick Paper.....	122		
thumbnail index, printings.....	63		
thumbnail view.....	122		
trimming (crop).....	52.57		
U			
USB external device.....	62		
USB flash drive.....	62		
V			
View PhotoEnhance.....	16		
Z			
zoom (crop).....	52.57		
zoom (Reduce/Enlarge).....	46		

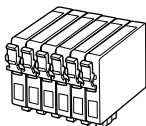
TR Dizin















2-up Kpy	47	faks raporu	94.97	R	Renklendirme Kitabı	102
2 Taraflı Yazdırma	41.47	Filtre (Sepya, S&B)	47.64		Renk Onarımı	42
A		FotoGltirme	16.47.64	S	S&B baskı	47.64
ADF	34	FotoGltirme Grnt	16		Sahne Silme	64
Ağ Ayarları	123	fotoğrafi kesme	52.57		sepya baskı	47.64
Ana tepsi	26	fotoğrafları kopyalama	42		Ses	123
arka kapak	19	Fotoğraf tepsi	26		Slayt Şov	64
B		G		T	soluk fotoğrafı aslına döndür	42
Bellek kartı	32	Geliştir	47.64		Tara (doküman kopyala)	40
bellek kartını yedekle	108	Gnşlme (Bordürsüz fotoğraflar)	47.64		Tara (fotoğraf kopyala)	42
bip	123	Grup Seçimi	18.123		Tarama Alanı	109
Bluetooth Ayarları	123	Gstrme Formtı	123		Tarih/Saati	123
Bordürsüz/Bordürlü	47.64	güç kesintisi	21		tarih damgası (Tarih)	64
boş sayfalar	150	Güvenlik Talimatları	8		Tarihe göre Seç (fotoğraf)	64
Büyüt (kırp)	52	H			Tum Fot. Bast.	64
Büyüt (kopya)	47.57	harici aygıt	62	U		
C		K			USB flash sürücü	62
CD/DVD baskı alanı, ayarlama	57	Kafa Başl. Denet.	123		USB harici aygıtı	62
CD/DVD baskı konumu, ayarlama	45	Kalın Kağıt	123	V		
CD/DVD jacket, yazdırma	58	Kamera Ayarları	64		Varsayılan Ayarları Sıfırla	123
CD Yoğunluğu	64	Kamera Metni	64	Y		
çift taraflı kopya	41	kırmızı göz, düzeltme	64		yakınlaştır (kesme)	52.57
Çift yönlü (yazdırma hızı)	64	kırpm (kesme)	52.57		yakınlaştır (Küçült/Büyüt)	47
Cilt Yönu	47.109	Kitap/Çift Yönlü	38.47		Yazıcı Ayarı	123
çoklu alıcılara faks gönderme	80.82	Klasör Seçimi	18.123		yazıcının içinin temizlenmesi	143
Çrçv Sğdr	64	Kontrast	64		Yaz Saati	123
D		Konum Seç	18.123		yoğunluk (renklendirme sayfası)	104
desteklenen kağıt	24	Ktapy/2-yu	38.47			
dijital kamera, yazdırma	120	Küçült	47			
Dil, değiştirme	123	Kumanda paneli	12.16			
Doğunluk	64	Kur. Sür.	47			
Düğmeler, Kumanda paneli	12.16	M				
E		minyatür dizini, baskılar	64			
Ekran	16.18	minyatür görünümü	123			
Ekran Koruyucu	123	Mürekkap Sev.	123			
Ev Ağı Baskı Ayarları	123	N				
F		Netlik	64			
faks, alınan faksları yeniden yazdırma	94.97	O				
faks, DSL bağlantısı	70	Otomatik belge besleyici (ADF)	34			
faks, faks bağlantısını denetleme	71	Otomatik Dupleksleyici	19			
faks, grup araması	74.80.94.97	P				
faks, hızlı arama	72.80.94.97	P.I.M.	47.64			
faks, ISDN bağlantısı	70	Panel	12.16.19			
faks, kaçıncı zilde cevap verilecek ayarı	88.90	Parlaklık	64			
faks, otomatik yanıtlama	68.88.90	PC'ye Tara	106.109			
Faks Ayarları	123	PC'ye Tara (E-posta)	106.109			
faks başlığı	76	PC'ye Tara (PDF)	106.109			
faks çözünürlüğü	97	PictBridge	120			
faks günlüğü	94.97	programlı faks iletme	84			
faks kontrastı	97	Prova Sayfası	64			

ανάλυση φαξ.....	98	Κατεύθ. βιβλίο.....	48.110	φαξ, σύνδεση σε ISDN.....	70
αναφορά φαξ.....	94.98	Κείμ φωτ.μηχ.	64	φαξ, ταχεία κλήση.....	72.80.94.98
Αντ. 2 σε 1.....	48	Κενές σελίδες.....	150	Φίλτρο (Σέπια, A/M).....	48.64
αντιγραφική φωτογραφιών.....	42	κεφαλίδα φαξ.....	76	Φύλλο ελέγχου.....	64
αντίγραφο διπλής όψης.....	41	κόκκινα μάτια, διόρθωση.....	64	Φωτεινός.....	64
Αντίθεση.....	64	κοπή (περικοπή).....	52.57	Χρόνος στεγν.....	48
αντίθεση φαξ.....	98	Κορσεσιός.....	64	Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	48.64
Αποκατάσταση χρωμάτων.....	42	Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	12.16	ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, εκτύπωση από.....	120
αποστολή φαξ σε πολλούς παραλήπτες ταυτόχρονα.....	80.82	Κύρια θήκη.....	26	ADF.....	34
αρχείο καταγραφής φαξ.....	94.98	Μεγέθυνση (αντίγραφο).....	48	P.I.M.....	48.64
Αυτόματος τροφοδότης εγγράφων (ADF).....	34	Μεγέθυνση (περικοπή).....	52.57	PictBridge.....	120
Βελτίωση.....	48.64	μονάδα flash USB.....	62		
Βελτίωση Φωτ.....	16.48.64	Μονάδα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης.....	19		
Βιβλ./2-up.....	38.48	Μορφή εμφάνισης.....	124		
Βιβλ./Διπλής όψ.....	38.48	Οδηγίες για την ασφάλεια.....	8		
Βιβλ. ζωγραφ.....	102	Οθόνη.....	16.18		
Γλώσσα, αλλαγή.....	124	Πάχος χαρτιού.....	124		
διακοπή ρεύματος.....	21	Περ. σάρ.....	110		
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης).....	64	περικοπή φωτογραφίας.....	52.57		
Εκτ. διπλής όψης.....	41.48	Περιοχή εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση.....	57		
Εκτύπωση A/M.....	48.64	Πίνακας.....	12.16.19		
Εκτύπωση όλων των φωτογραφιών.....	64	Πίνακας ελέγχου.....	12.16		
Εκτύπωση σέπια.....	48.64	πίσω κάλυμμα.....	19		
Έλεγχ. ακροφ.....	124	Πληροφορ. φωτ.....	64		
Ένδειξη ημερομηνίας (Ημερομηνία).....	64	Προβολή λειτουργίας Βελτίωσης φωτογραφίας.....	16		
Έντοπ. σκηνών.....	64	προβολή μικρογραφίας.....	124		
εξωτερική συσκευή.....	62	Προβολή παρουσίασης.....	64		
εξωτερική συσκευή USB.....	62	προγραμματισμένη αποστολή φαξ.....	84		
Εξώφυλλο CD/DVD, εκτύπωση.....	58	Προσπλαιο.....	64		
Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων.....	124	Προστασία οθόνης.....	124		
Επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	42	Πυκνός. CD.....	64		
Επέκταση (Φωτογραφίες χωρίς περιθώρια).....	48.64	Πυκνότητα (φύλλο ζωγραφικής).....	104		
Επιλ. ομάδας.....	18.124	Ρυθμ. Bluetooth.....	124		
Επιλ. φακέλου.....	18.124	Ρυθμ. εκτύπ. αρχ. δικτύου.....	124		
Επιλογή θέσης.....	18.124	Ρύθμ. εκτυπωτή.....	124		
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία).....	64	Ρυθμ. φαξ.....	124		
Επίπ. μελ.....	124	Ρυθμίσεις δικτύου.....	124		
Ευκρίνεια.....	64	Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου).....	40		
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις.....	64	Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας).....	42		
εφεδρ. κάρτα μνήμης.....	108	Σάρ. σε H/Y.....	106.110		
Ζουμ (περικοπή).....	52.57	Σάρ. σε H/Y (Email).....	106.110		
Ζουμ (Σμίκ./Μεγέθ.).....	48	Σάρ. σε H/Y (PDF).....	106.110		
Ημερομηνία/Ωρα.....	124	Σμίκρυνση.....	48		
Ηχητικός τόνος.....	124	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	24		
Ήχος.....	124	φαξ, έλεγχος της σύνδεσης φαξ.....	71		
Θερμική ώρα.....	124	φαξ, επανεκτύπωση των φαξ που έχουν ληφθεί.....	94.98		
Θέση εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση.....	45	φαξ, λειτουργία αυτόματης απάντησης.....	68.88.90		
Θήκη φωτ. χαρτιού.....	26	φαξ, ομαδική κλήση.....	74.80.94.98		
Καθάρωμα, στο εσωτερικό του εκτυπωτή.....	144	φαξ, ρύθμιση χτύπων πριν την απάντηση.....	88.90		
Κάρτα μνήμης.....	32	φαξ, σύνδεση σε DSL.....	70		

RO Index

A	2 copii pe pagină.....49	fax, setare nr. apel. înainte de a răsp.....88.90	Selectare după dată (fotografii)65
	Adaptare la ramă.....65	fax, verificare conexiune fax.....71	Selectare grup.....18.125
	ADF.....34	Filtru (Sepia, A/N).....49.65	Selectare locație.....18.125
	Afișaj.....16.18	Format afișaj.....125	Setări Bluetooth.....125
	afișare miniaturi imagini.....125	H	Setări cameră.....65
	ajustare (trunchiere).....52.57	Hârtie groasă.....125	Setări de imprimare în rețeaua locală.....125
	Alimentator automat de documente (ADF).....34	hârtie suportată.....24	Setări de rețea.....125
	antet fax.....76	I	Setări Fax.....125
B		Îmbunătățire.....49.65	Strălucire.....65
	Bidirecțional (viteză imprimare).....65	ÎmbunătățireFoto.....16.49.65	Sunet.....125
	bip.....125	Imprimare toate fotografiile.....65	
	Butoane, panoul de control.....12.16	index miniaturi, tipărituri.....65	T
C		Instrucțiuni privind siguranța.....8	Tava foto.....26
	cameră digitală, tipărire de la.....120	J	Tava principală.....26
	capacul din spate.....19	jurnal fax.....94.98	Text cameră.....65
	card de memorie pentru copii de rezervă.....108	L	Timp de uscarea.....49
	Card memorie.....32	Limbă, modificare.....125	tipărire A/N.....49.65
	Carte/2 pe pagină.....38.49	M	Tipărire pe 2 fețe.....41.49
	Carte/pe 2 fețe.....38.49	marcare dată (Data).....65	tipărire sepia.....49.65
	Carte de colorat.....102	Mărire (copiere).....49	transmisie fax programată.....84
	Claritate.....65	Mărire (trunchiere).....52.57	transmitere faxuri la mai mulți destinatari.....80.82
	Configurare imprimantă.....125	Mișorare.....49	trunchiere fotografie.....52.57
	Contrast.....65	N	
	contrast fax.....98	Nivele cerneală.....125	U
	copertă CD/DVD, tipărire.....58	O	unitate USB flash.....62
	copiere fotografii.....42	Oră de vară.....125	V
	copiere pe ambele fețe.....41	P	Verificare duze.....125
	curățare, în interiorul imprimantei.....145	P.I.M.....49.65	Viz. îmb. foto.....16
D		pagini netipărite.....150	Z
	Dată/Oră.....125	pană de curent.....21	zona de imprimare pe CD/DVD, reglare.....57
	densitate (coală de colorat).....104	Panou.....12.16.19	Zonă de scanare.....110
	Densitate CD.....65	Panoul de control.....12.16	zoom (Redimensionare).....49
	Detectare scenă.....65	PictBridge.....120	zoom (trunchiere).....52.57
	Direcție de pliere.....49.110	poziție tipărire CD/DVD, reglare.....45	
	dispozitiv extern.....62	Prezentare diapoz.....65	
	dispozitiv extern USB.....62	Probă.....65	
	Duplexor automat.....19	R	
E		raport fax.....94.98	
	Economizor ecran.....125	restabilire fotografie estompată.....42	
	efect ochi roșii, corecție.....65	Restabilire setări implicite.....125	
	Extins (fotografii fără margini).....49.65	Restaurare culori.....42	
F		rezoluție fax.....98	
	Fără margini/Cu margini.....49.65	S	
	fax, apelare grup.....74.80.94.98	Saturație.....65	
	fax, apelare rapidă.....72.80.94.98	Scanare (copiere documente).....40	
	fax, conectare la DSL.....70	Scanare (copiere fotografii).....42	
	fax, conectare la ISDN.....70	Scanare către PC.....106.110	
	fax, funcție răspuns automat.....68.88.90	Scanare către PC (Email).....106.110	
	fax, retipărire faxuri primite.....94.98	Scanare către PC (PDF).....106.110	
		Selectare director.....18.125	



Epson Stylus Photo PX820FWD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Hummingbird Sinek Kuşu Κολιμπρί Pasăre Colibri		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
Owl Baykuş Κουκουβάγια Bufniță		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
EN		Black	Cyan	Magenta	Yellow	Light Cyan	Light Magenta
TR		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Açık Eflatun
EL		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Ανοιχτό ματζέντα
RO		Negru	Cyan	Magenta	Galben	Cyan deschis	Magenta deschis

*1 Not all cartridges are available in all regions.

*1 Tüm kartuş çeşitleri her bölgede bulunmayabilir.

*1 Δεν διατίθενται όλα τα δοχεία μελανιού σε όλες τις περιοχές.

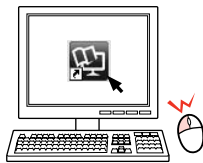
*1 Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

Getting more information.

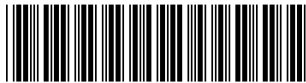
Daha fazla bilgi edinme.

Λήψη περισσότερων πληροφοριών.

Obținerea de informații suplimentare.



Copyright © 2010 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX



411893100